

چمن نزار عذریبان

شرح

گلزار دستان

حضرت علامہ حلیم احمد اشرفی

برائوں شریف  
ضلع سدھارتھنگر

نودیتہ بک ڈپو





بِسْمِ تَعَالٰی

# چمن زار عند لیباں

ترجمہ

## گلزارِ دبستان

مترجم

تلمیذ حضرت صدرالافاضل

حضرت علامہ حلیم احمد اشرفی

دارالعلوم امجدیہ کراچی

نوریہ بکڈ پو، براؤن شریف ضلع سدھارتھ نگر ۲۴۲۱۵۳  
۲۴۲۱۵۳ یوپی





الحمد لله رب العالمین - والعاقبة للمتقین، والصلوة والسلام علی نبینا اشرف الانبیاء والمرسلین. وعلی آلہ واصحابہ المہدیین الی یوم الدین -  
موجودہ زمانہ میں جبکہ لوگ محنت سے جی چراتے ہیں اور ہر کام بے کد و کاوش کے حاصل کرنے کی خواہش رکھتے ہیں الا ماشاء اللہ۔ یہ سہل پسندی اور تن آسانی ہمارے طلباء میں بھی آپکی ہے اور مدارس میں بھی تحصیل علم کیلئے محنت و جانفشانی نہ کرنا طلباء کا مزاج بننا جا رہا ہے یہ افسوس ناک بات ہے۔

بعض احباب کا اصرار ہوا کہ درسی کتاب گلزارِ دہستان کا اردو میں ترجمہ لکھ دیجئے۔ ان کے تعمیل حکم کیلئے یہ ترجمہ گلزارِ دہستان آپ کے سامنے حاضر ہے اگر آپ کو کوئی خامی نظر آئے تو انسان خطا و نسیان سے مرکب ہے۔ اس پر محمول کرتے ہوئے مجھے معذور رکھیں اور معاف فرمائیں۔ اس کارِ خیر میں دارالعلوم امجدیہ کے چند طلباء نے میری معاونت کی۔ ایک محمد عظمت خان مغل اختر، دوسرا محمد اسماعیل نقشبندی ملتانی ان دونوں عزیز طالب علموں نے میرا ساتھ نہ دیا ہوتا تو یہ کام تقریباً مشکل ترین کام ہو جاتا۔ اس لئے کہ میں ضعفِ نگاہی و بصارت کا مریض ہوں دعا ہے اللہ رب العزت ان دونوں مذکور طلباء کو علم دین حاصل کرنے کا شوقِ بلیغ عطا فرمائے۔ آمین بجاہ نبینا الصادق والامین مادامت السموت والارضین -

فقط: ہندہ آسی الی رحمت باری

حلیم احمد اشرفی نعیمی

خادم دارالعلوم امجدیہ کراچی



(۱) ان فقروں میں اضافت کی ترکیبوں کو دیکھو اور خیال کرو  
آب زر۔ کف دست۔ دل من۔ سروے۔ رگ پاپ۔ نم خر۔ دم آب۔

(۲) صفت موصوف کی ترکیبوں کو دیکھو اور خیال کرو  
شیر زر۔ اسپ چابک۔ خط خوب۔ نان گرم۔ آب خنک۔ رنگ شوخ۔ رخت کمنہ۔  
کلاہ نو۔

(۳) دیکھو ان جملوں میں موصوف، مفرد اور صفتیں مرکب ہیں  
گل خوش رنگ۔ آواز دلکش۔ کتاب خوشخط۔ پیر خم کمر۔ زن خوب رو۔ طفل نوخیز۔  
(۴) دیکھو یہ خبری جملے ہیں ان کے واحد اور جمع پر خیال کرو۔  
احمد ذہین ست۔ ہمہ خوب اند۔ محمود غنی ست۔ کارد کند ست۔ دلما خوش اند۔ چاقو تیز ست۔



## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نحمدہ ونصلی ونسلم علی رسولہ الکریم وعلی الہ واصحابہ اجمعین الی یوم الدین

(۱) آب زر۔ کف دست۔ دل من۔

سونے کا پانی۔ ہاتھ کی ہتھیلی۔ میرا دل۔ اس کا سر۔ (اس کا خیال) پاؤں کی رگ۔  
گدھے کا کھر۔ پانی کا گھونٹ۔

لفظ جب اکیلا ہو تو اس کو مفرد کہتے ہیں اور دو الفاظ کو معلوم طریقے سے یکجا کیا جائے تو اس کو مرکب کہتے ہیں اور مرکب کی پہچان یہ ہے کہ لفظ اول کے حرف آخر کے نیچے زیر کو دیا جاتا ہے اور اگر ترکیب اضافی ہو تو پہلے کو مضاف کہتے ہیں اور دوسرے کو مضاف الیہ اور اگر ترکیب توصیفی ہو تو پہلے کو موصوف کہتے ہیں اور دوسرے کو صفت۔

ترکیب توصیفی کے فقرے :

(۲) زشیر۔ چالاک گھوڑا۔ اچھی لکھائی۔ گرم روٹی۔ ٹھنڈا پانی۔ گہرا رنگ۔ پرانا سامان۔ نئی ٹوپی۔

(۳) اچھے رنگ والا پھول۔ دل کو لکھانے والی آواز۔ اچھی لکھی ہوئی کتاب۔ جھکی ہوئی کمر والا بوڑھا۔ خوبصورت عورت۔ نوجوان لڑکا۔

(۴) احمد ذہین ہے سب اچھے ہیں۔ محمود کند ذہین ہے۔ چھری بغیر دھار کے ہے۔ (کاٹتی نہیں ہے) سارے دل خوش ہیں۔ چاقو تیز ہے۔

(۱) ضمیروں کی ترکیب کی خبری حالت پر اور ان کے واحد اور جمع پر خیال کرو

اوہست۔ آنہا ہستند۔ توہستی۔ شہاستید۔ من ہستم۔ ماہستیم۔

(۲) ضمیروں کی اضافت کی حالت دیکھو

خر اوید۔ خر آنہا یود۔ کتاب تو کجاست؟ خط شہا خوب ست۔ خط من بد نیست۔ سگ ماست۔

(۳) ان کی فاعلی حالت پر غور کرو

اوی گوید۔ آنہا می روند۔ تو چرا رفتی؟ شہا دیدید؟ من دادم۔ ماہر فیتیم۔

(۴) مفعول کی حالت دیکھو

اور۔ آنہا را۔ تر۔ شہا مرا۔ مارا

(۵) یہ فعل لازم ہیں فاعل اور فعلوں کے واحد اور جمع پر خیال کرو

احمد آمد۔ ہمہ بودند۔ احمد تو میروی؟ شہا کے میروید؟ من می آیم۔ ما نمی آئیم۔

(۶) یہ فعل متعدی ہیں فاعل کے ساتھ ان کے مفعول پر بھی خیال کرو

احمد خط نوشت۔ ہمہ سلامش کردند۔ تو درس گرفتی؟ شہا کتہم دیدید؟ سگے دیدم۔ بٹے

دیدیم۔

(۷) مختلف فعلوں کی گردانیں مشق کیلئے ان کے زمانوں پر خیال کرو

(۱) او مشق می کند۔ آنہا زوری کنند۔ تو چہ می کنی؟

(۲) او خانہ نمی رود۔ آنہا شیری خورند۔ تو مدرسہ میروی؟ شہا کاری

کنید؟ من کاری کنم۔ مشق نمی کشم۔

(۳) او نان نمی خورد۔ ما شہہ بودیم۔ تو خط نمی نویسی؟ شہا آب نمی خورید؟ من درس

میگیرم۔ ما قلم نمی داریم۔ شہا بازار نمی روید؟ من بالائی (۱) روم۔ ما پائیں نمی رویم۔



(۱) وہ ہے۔ وہ سب ہیں۔ تو ہے۔ تم ہو۔ میں ہوں۔ ہم ہیں۔

(۲) اس کا گدھا تھا۔ ان سبھوں کا گدھا تھا۔ تیری کتاب کہاں ہے۔ آپ سب کی لکھائی اچھی ہے۔ میری لکھائی بری نہیں ہے۔ ہمارا کتا ہے۔

(۳) وہ کتا ہے۔ وہ سب جاتے ہیں یا وہ سب چلتے ہیں۔ تو کیوں گیا۔ تم لوگوں نے دیکھا میں نے دیا۔ ہم نے پکڑا۔

(۴) اس کو (اس کیلئے) ان سبھوں کو (ان سبھوں کیلئے)۔ تجھ کو تم سب کو۔ مجھ کو۔ ہم کو (۵) فعل لازم

احمد آیا۔ سب لوگ تھے۔ احمد تو جاتا ہے؟ تم کب جاتے ہو یا آپ کب جاتے ہیں۔ میں آ۔ ہوں۔ ہم نہیں آتے ہیں۔

(۶) فعل متعدی

اردو میں فعل متعدی کی پہچان یہ ہے کہ جب اس کا معنی کیا جائے تو ”نے“ آتا ہو۔ احمد نے خط لکھا۔ سب نے اس کو سلام کیا۔ تو نے سبق لیا؟ تم لوگوں نے میری کتاب دیکھی؟ میں نے ایک کتا دیکھا۔ ہم نے ایک بچہ دیکھی۔

مختلف فعلوں کی گردانیں مشق کیلئے

(۱) وہ مشق کرتا ہے۔ وہ سب زور کرتے ہیں۔ تو کیا کرتا ہے۔

(۲) وہ گھر کو نہیں جاتا ہے۔ وہ سب جاتے ہیں۔ وہ سب دودھ پیتے ہیں۔ تو مدرسہ کو جاتا ہے؟ تم لوگ کام کرتے ہو؟ میں کام کرتا ہوں۔ ہم مشق نہیں کرتے ہیں۔

۳۔ وہ روٹی نہیں کھاتا ہے۔ (وہ کھانا نہیں کھاتا ہے) ہم لوگ بیٹھے تھے۔ تو خط نہیں لکھتا ہے؟ تم لوگ پانی نہیں پیتے ہو؟ میں سبق لیتا ہوں۔ ہم قلم نہیں دیتے ہیں۔ تم لوگ بازار نہیں جاتے ہو؟ میں اوپر جاتا ہوں۔ ہم نیچے نہیں جاتے ہیں۔

(۴) او گفٹہ یود۔ آنا گفٹہ یودند۔ تو دیدہ یودی؟ شما خواندہ یودید؟ من نہ گرفتہ یودم۔ مانشتہ یودیم۔

(۵) او طلبیدہ است۔ آنا شنیدہ اند؟ تو چیزے شنیدی؟ شماچہ می شنیدید؟ من طلبیدم۔ مانہ طلبیدم۔

(۶) اودراہ رفتن نمی تواند۔ آنا کے رفتن می توانند؟ تو حالا نوشتن می توانی؟ شما خواندن می توانید؟ من هنوز گفتن نمی توانم۔ مانشتن نمی توانیم۔ آں شکستہ یود۔

مشق کیلئے صیغہ امر کے مختلف جملے :

(۱) آب پیار۔ زود پیار۔ خم شو۔ پیش پیار۔ پس تر بشیں۔ کتاب واکن۔ ورق بگرداں۔ ایں رانجواں ہجاکن باز خواں۔ از سر خواں۔ بلند خواں۔ حفظ کن۔ گوش کن۔ از یادت (۲) نہ رود۔ بس کن۔ بس کن۔

(۲) محکم بچہ۔ زود ہوئیں۔ زود باش۔ زود برو۔ زود پیار۔ بچہ ار کہ برو۔ مجھ ار کہ نپرد۔ دست چپ برگرد۔ پس پس بیا۔ پیش پیش برو۔ دست راست نہیں وہوئیں۔ پائے چپ بردار۔ آہستہ برو۔

(۳) پیش شو پیش۔ صبر کن۔ آرام بچہ۔ دروں بیا۔ از خانہ بر آ۔ قدرے آب بچہ۔ بازگو۔ ہوش دار۔ ساعتے پس برو۔ ایں راہوئیں۔ درست بشیں۔ سر مشق پیش گیر۔ زود ہوئیں۔

چھوٹے چھوٹے جملے مشق کیلئے :

(۱) اجازت ست؟ بیروں روم؟ آب خورم؟ میروم وی آیم۔ لوسیہ میں خور۔



۴۔ اس نے کہا تھا۔ ان سب لوگوں نے کہا تھا۔ تو نے دیکھا تھا؟ تم لوگوں نے پڑھا تھا؟ میں نے نہیں پکڑا تھا؟ (میں نے اختیار نہیں کیا تھا یا میں نے نہیں لیا تھا) ہم بیٹھے تھے۔

۵۔ اس نے طلب کیا ہے۔ (اس نے تلاش کیا ہے) اس نے مانگا ہے) ان لوگوں نے سنا ہے، تم نے کچھ سنا؟ تم لوگ کیا سنتے تھے۔ میں نے طلب کیا (میں نے مانگا) ہم نے طلب نہیں کیا، (ہم نے نہیں مانگا۔)

۶۔ وہ راستہ نہیں چل سکتا ہے۔ وہ لوگ کب چل سکتے ہیں۔ تو اب لکھ سکتا ہے؟ تم لوگ پڑھ سکتے ہو؟ میں ابھی نہیں کہہ سکتا ہوں۔ ہم بیٹھے نہیں سکتے ہیں۔ وہ ٹوٹا ہوا تھا۔

صیغہ امر کے مختلف جملے :

۱۔ پانی لاؤں۔ جلدی لاؤ۔ جھک جاؤ۔ سامنے لاؤ۔ بہت پیچھے بیٹھو۔ کتاب کھولو۔ ورق پلٹو۔ اس کو پڑھو۔ سچے کر کے پھر پڑھو۔ شروع سے پڑھو۔ اونچی آواز سے پڑھو۔ زبانی یاد کرو۔ غور سے سنو۔ تیری یاد سے نہ جائے۔ (بھولو نہیں) بس کرو۔ بس کرو۔

۲۔ مضبوط پکڑو۔ جلدی لکھو۔ جلدی کرو۔ جلدی جاؤ یا جلدی چلو۔ جلدی لاؤ۔ چھوڑو تاکہ وہ جائے۔ نہ چھوڑو کہ وہ نہ اڑے۔ بائیں ہاتھ مڑو پیچھے آگے آگے آگے چلو۔ داہنا ہاتھ دیکھو اور لکھو۔ بالیاں پاؤں اٹھاؤ۔ آہستہ جاؤ یا آہستہ چلو۔

۳۔ سامنے ہو سامنے۔ صبر کر۔ آرام لو۔ اندر آؤ۔ گھر سے نکلو۔ تھوڑا پانی لو۔ پھر کو یا دوبارہ کو۔ ہوش رکھو۔ ایک گھڑی بعد جاؤ یا ایک گھڑی بعد چلو۔ اس کو لکھو۔ صحیح بیٹھو۔ خوشحالی کی کاپی سامنے رکھو۔ جلدی لکھو۔

مشق کیلئے چھوٹے چھوٹے جملے :

۱۔ احازت ہے؟ میں باہر جاؤں؟ میں پانی پیو؟ میں جاتا ہوں اور آتا ہوں۔ وہ

خط می نویسد۔ احمد کجا میروی؟ باش باش (۱) کہ میرسم۔ ساعت آرام بچیر۔ احمد میرود تو ہم برو

(۲) قلمت چه شد؟ در قلمداں باشد۔ او حفظ می خواند۔ تو دیدہ می خوانی۔ ایں همان ست۔ آن مال شاست۔ ایں مال ماست۔ ہمہ آنجا هستد۔ شب استخا بودند۔ ہماں وقت رفتند یکے نماند۔

(۳) هیچ کس ز رفت۔ او کیست؟ چه کاره ست؟ بمن ست۔ خیر دیگر ست۔ نہ این ست نہ آن ست۔ فردای روم چه حکم ست؟ ایں رای گیرم عیب کہ ندارد؟ بچیر عجب نیست۔ ہمہ اش تراست۔

(۴) خیلے بلند ست۔ احمد کجا ماندہ؟ پس پس می آید۔ بجے حرف می زند۔ گاہ گاہ میروم چنین ست یا چناں؟ مہلہ ہید۔ دیگر ندارم۔ خدا کہ ندارم۔ خیر من ہم نمی خواہم۔ بکار ندارم۔ ایں چه می خواند؟

(۵) استخاکہ می ماند؟ او احمق ست۔ عجب احمق ست! سخت بے عقل ست۔ عجب بے کمالیت! بالا بود، بزمیں افتاد۔ سرش بسگ خورد۔ استخوانش ریزہ ریزہ شد۔ ایں سیاہ ست یا کبود؟ (۶) ایں گلناست یا نارنجی؟

ضمیریں اور ان کی مختلف ترکیبیں مشق کیلئے :

(۱) پیش او هست؟ اودارد؟ او سکے دارد؟ پیش شال هست۔ آئنا دارند۔ آئنا گرہ دارند۔ پشت هست؟ اسپ داری؟ پشت اسپ هست۔ پیش شامہست۔ پیش شامخرد سے هست؟ شامگ دارید؟ پیش من ست۔ کارد لو پیش من ست۔ بندہ (۲) کارد دارم۔ پیش ماہست۔ پیش ماشرست۔ مادریم۔ ماشر داریم۔



سب کھاتا ہے۔ وہ خط لکھتا ہے۔ احمد آپ کہاں جاتے ہیں۔ ٹھہرو ٹھہرو کہ میں پہنچتا ہوں۔ ایک گھڑی آرام لو (کرد)۔ احمد جاتا ہے تو بھی جا۔  
 ۲۔ آپ کا قلم کیا ہوا؟ قلم دان میں ہوگا۔ وہ حفظ پڑھتا ہے۔ (زبانی) یاد کرتا ہے۔ تو دیکھ کر پڑھتا ہے۔ یہ وہی ہے۔ وہ تمہارا مال ہے یہ ہمارا مال ہے۔ سب وہاں ہیں۔ رات کو سب لوگ یہاں تھے۔ اسی وقت سب چلے گئے کوئی ایک نہ رہا۔  
 ۳۔ کوئی شخص نہیں گیا ہے۔ وہ کون ہے؟ وہ کیا آدمی ہے۔ یہی ہے اچھا دوسرا ہے۔ نہ یہ ہے نہ وہ ہے۔ کل میں جاتا ہوں کیا حکم ہے؟ میں اس کو لیتا ہوں عیب کون نہیں رکھتا ہے۔ تو لے کوئی عیب نہیں ہے۔ اس کے تمام آپ کیلئے ہیں۔  
 ۴۔ بہت اونچا ہے۔ احمد کہاں رہ گیا ہے؟ وہ پیچھے پیچھے آتا ہے۔ کسی سے وہ بات کر رہا ہے۔ (کرتا ہے) کبھی کبھی نہیں جاتا ہوں۔ ایسا ہے یا دوسرا؟ ہمیں آپ لوگ دیں۔ دوسرا میں نہیں رکھتا ہوں۔ خدا کی قسم کہ میں نہیں رکھتا ہوں۔ خیر میں بھی نہیں چاہتا ہوں مجھے ضرورت نہیں ہے۔ یہ کیا پڑھتا ہے؟  
 ۵۔ یہاں کون رہتا ہے۔ وہ بے وقوف ہے۔ وہ ایک عجیب بے وقوف ہے۔ انتہائی بے وقوف ہے۔ وہ عجیب بے ہنر ہے۔ وہ اوپر تھا۔ وہ زمین پر گر پڑا۔ اس کے سر کو پتھر نے کھلیا۔ اسکی ہڈی چور چور ہو گئی۔ یہ کالا ہے یا نیلا۔ یہ سرخ ہے یا نارنگی رنگ کا۔  
 ضمیریں اور ان کی مختلف ترکیبوں کی مشق :

۱۔ اس کے سامنے ہے وہ رکھتا ہے؟ وہ ایک کتا رکھتا ہے؟ (اس کے پاس ایک کتا ہے) ان سب کے سامنے ہے۔ وہ سب رکھتے ہیں۔ وہ سب ملی رکھتے ہیں۔ آپ کے سامنے ہے؟ تو گھوڑا رکھتا ہے؟ تیرے سامنے گھوڑا ہے۔ تمہارے سامنے ہے۔ تمہارے سامنے ایک مرغ ہے؟ تم کتا رکھتے ہو؟ میرے سامنے ہے۔ اس کی چھری میرے سامنے ہے میں بندہ چھری رکھتا ہوں۔ ہمارے سامنے ہے۔ ہمارے سامنے اونٹ ہے۔ ہم رکھتے ہیں۔ ہم اونٹ رکھتے ہیں۔

۲۔ خروس من پیش تست؟ پیش من نیست۔ پیش بندہ نیست۔ یاوے من پیش شا است؟ پیش مانیت۔ مانداریم۔ خر من پیش اوست۔ خر من پیش اونیت۔ او ندارد۔ (۲) چچی شا پیش من ست۔ پیش اونیت۔ او ندارد۔ کلاہ شا پیش آنہاست؟ خیر پیش آنہانیت۔ آنہا ندارد۔

۳۔ کلاہت پیش شاں ہست۔ خیر پیش شاں نیست۔ پیش آنہا نیست۔ کلمات پیش ماست۔ خیر پیش شمانباشد۔ پیش آنہا باشد۔ قلم مانیش شان ست۔ پیش آنہا نیست۔ پیش خودت باشد۔ چاقوے شاں پیش تونیت؟ پیش ما کے دیدید؟ پنل آنہا پیش ماست۔ پیش شاکجا باشد؟ پیش شاں خود باشد۔

۴۔ پیش من بود۔ من داشتم بندہ داشتم۔ پیشت بود۔ تو داشتی؟ پیشش بود۔ او داشت۔ پیش ما بود۔ ما داشتم۔ پیش شما بود۔ شما اشتید؟ پیش شاں بود۔ آنہا داشتند۔

۵۔ من نداشتم۔ بندہ نداشتم۔ تو نداشتی۔ ماند اشتم۔ شما نداشتید۔ آنہا نداشتند۔ او نداشت۔

۶۔ پیش من نبود۔ پیشت نبود۔ پیشش نبود۔ پیش ما نبود۔ پیش شما نبود۔ پیش شاں نبود۔ دیکھو ہر قسم کی چیز کیلئے اور آدمی کیلئے اور وقت کیلئے کن کن لفظوں سے پوچھتے ہیں :

۱۔ ایں کیست؟ کدام کس ست؟ چه کاره ست؟ بہ بغلت چیست؟ ایں از کیست؟



۲۔ میرا مرغا آپ کے سامنے ہے؟ میرے سامنے نہیں ہے۔ مجھ بندے کے سامنے نہیں ہے۔ میرا ٹو تیرے سامنے ہے؟ ہمارے سامنے نہیں ہے۔ ہم نہیں رکھتے ہیں۔ (ہمارے پاس نہیں ہے) میرا گدھا اس کے سامنے ہے۔ میرا گدھا اس کے سامنے نہیں ہے۔ وہ نہیں رکھتا ہے۔ آپ کی چھڑی میرے پاس ہے اس کے پاس نہیں ہے۔ وہ نہیں رکھتا ہے۔ آپ کی چھڑی میرے پاس ہے۔ اس کے پاس نہیں ہے۔ وہ نہیں رکھتا ہے۔ آپ کی ٹوپی ان کے پاس ہے۔ خیر ان سب کے پاس نہیں ہے۔ وہ سب نہیں رکھتے ہیں۔

۳۔ آپ کی ٹوپی ان سب کے سامنے ہے۔ خیر ان کے پاس نہیں ہے۔ ان سب کے پاس نہیں ہے۔ آپ کی کتاب ہمارے پاس ہے۔ خیر آپ کے سامنے نہیں ہوگی۔ ان کے پاس ہوگی۔ ہمارا قلم ان کے پاس ہے۔ ان سب کے پاس نہیں ہے۔ خود آپ کے پاس ہوگا۔ انکا چاقو تیرے پاس نہیں ہے؟ ہمارے پاس آپ نے کب دیکھا۔ انکی پنل ہمارے پاس ہے۔ آپ کے سامنے کہاں ہوگی۔ خود ان کے پاس ہوگی۔

۴۔ میرے پاس تھی۔ میں (۱) رکھتا تھا۔ میں بندہ رکھتا تھا۔ آپ کے سامنے تھی۔ تو رکھتا تھا؟ اس کے سامنے تھی۔ وہ رکھتا تھا۔ ہمارے سامنے تھی۔ ہم رکھتے تھے۔ تمہارے سامنے تھی۔ تم رکھتے تھے؟ ان سب کے پاس تھی۔ وہ سب رکھتے تھے۔

۵۔ میں نہیں رکھتا تھا۔ میں بندہ نہیں رکھتا تھا۔ تو نہیں رکھتا تھا۔ ہم نہیں رکھتے تھے۔ تم سب نہیں رکھتے تھے۔ وہ سب نہیں رکھتا تھا۔

۶۔ میرے پاس وہ نہ تھا۔ تیرے پاس وہ نہ تھا۔ اس کے پاس نہ تھا۔ ہمارے پاس نہ تھا۔ تمہارے پاس نہ تھا۔ ان سب کے پاس نہ تھا۔

دیکھو ہر قسم کی چیز کیلئے اور آدمی کیلئے اور وقت کیلئے کن کن لفظوں سے پوچھتے ہیں :

۱۔ یہ کون ہے؟ کون آدمی ہے؟ کیا شخص ہے؟ تیری بغل میں کیا ہے؟ یہ کس

بدست چہ داری؟ چہ قدرست؟ دو اتم پیش کہ بود؟ ایں چہ قدر باشد؟ کہ دادہ است بشما؟ ایں چیست؟

(۲) کدام کس بشما دادہ است؟ سیب از کجایافتی؟ بھی (۱) از کیست کتابم پیش کیست؟ تصویر ہا از کجا بہم رسیدند؟ شاید امش می خواہید؟ کدام بکے بہ احمد بدہم؟ احمد چرا التجائی آید؟

(۳) اکنون چہ گوئد ست؟ کے می آید؟ خانہ محمود کجاست؟ بہدام محلہ می نشیند؟ ساعت (۲) چند زدہ؟ چند ساعت روز برآمدہ؟ شب چہ قدر گزشتہ؟ کتاب چند گرفتی؟ بظہر شما مال چندست؟ امروز چندم ماہ ست؟

متفرق جملے مشق کیلئے :

(۱) بیائید نشینید۔ سخن دارم بشما۔ در قفس (۲) چیست؟ عجب مرغ خوش الحان ست۔ پوستین می خواہم۔ از کجاست آید؟ تلاش می کنم۔ پیدای شود۔ تمام روز کشتم دو تا یا قسم۔ لباس شما چرک شدہ۔ امروز تبدیل می کنم۔ ہنوز گازر نیاوردہ است۔ پیراہن شما نجس شدہ۔ حالابہ آب می (۳) کشم۔

(۲) ہر صبح بہ ارک ظنبوری زمند۔ گاؤر ادیدید؟ شاخ ندارد۔ ایں سنگ چہ قدر سنگین باشد؟ زنجیر ساعت بہ ٹیم۔ چند حلقہ دارد؟ قیمت ایں فیروزہ چہ باشد؟ فقیرے برادر استادہ است۔ بگو ماہم سہماں مستقیم۔ خانہ خانہ مانیت۔ بگو بدروازہ بنشیند۔



سے ہے؟ (یہ کس کی ہے) تو ہاتھ میں کیا رکھتا ہے؟ کتنا ہے۔ دوات کس کے سامنے (پاس) تھی؟ یہ کتنا ہوگا۔ آپ کو کس نے دیا ہے۔ یہ کیا ہے؟  
۲۔ کس آدمی نے آپ کو دیا ہے۔ سب کہاں سے تو نے پایا ہے۔ یہی کہاں کا ہے۔ میری کتاب کس کے سامنے ہے؟ تصویریں کہاں سے اکٹھی ہوئیں (دستیاب ہوئیں) ان میں سے کونسی آپ چاہتے ہیں۔ کون سی ایک احمد کو میں دوں۔ احمد یہاں کیوں نہیں آتے ہیں۔

۳۔ اب وہ کیسا ہے۔ کب وہ آتا ہے۔ محمود کا گھر کہاں ہے۔ کس محلے میں وہ رہتا ہے۔ (بیٹھا ہے) گھڑی نے کتنا جلایا ہے۔ کتنی گھڑی دن نکلا ہے۔ رات کتنی گزری ہے۔ کتاب کتنے میں تو نے لی۔ آپ کی نظر میں کتنے کا مال ہے۔ آج چاند کی کتنی تاریخ ہے؟

متفرق جملے مشق کیلئے :

۱۔ آپ آئیں۔ آپ بیٹھیں۔ ایک بات میں آپ سے رکھتا ہوں۔ پنجرے میں کیا ہے۔ عجیب خوش آواز پرندہ ہے۔ بالوں والا ایک چغہ میں چاہتا ہوں۔ کہاں سے ملے گا (حاصل ہوگا) میں تلاش کرتا ہوں۔ وہ ظاہر ہوتا ہے۔ تمام دن میں پھر دو عدد میں نے پایا۔ آپ کا لباس میلا ہو گیا ہے۔ آج میں تبدیل کرتا ہوں ابھی دھو لی نہیں لایا ہے۔ آپ کا کرتہ ناپاک ہو گیا ہے۔ اب میں پانی میں ڈالتا ہوں۔ (اب میں پانی سے دھوتا ہے)

۲۔ ہر صبح کو قلعے میں نقارہ جاتے ہیں۔ گائے کو آپ نے دیکھا؟ وہ سینک نہیں رکھتی ہے۔ یہ پتھر کتنا سنگین ہوگا۔ گھڑی کی چین میں دیکھوں۔ کتنا کڑی وہ رکھتی ہے۔ اس فیروزہ کی قیمت کیا ہوگی؟ ایک فقیر دروازہ پر کھڑا ہوا ہے۔ تو کہہ ہم بھی مہمان ہیں۔ گھر ہمارا گھر نہیں ہے۔ تو کہہ وہ دروازے پر بیٹھے۔

(۳) کار خود را بانجام رسانیدی؟ زود بیار زود بیار۔ چابک بیار۔ اگر دیری کنی کاراز دست می رود۔ اگر زود تر نمی کنی کاراز تو میگیرم۔ آواز م کہ شنید ندہم ترسیدند۔ بارے سختم گوش کردند۔ ہمہ شاں باہمد گر آزر دگی دارند۔ خدا از دشمنم نگہ داشت۔

(۴) چرا جریزیم؟ باکے نیست۔ من بلند بالا ہستم۔ شاپت قامت مستعد۔ لومیانہ قدست۔ ریش چہ قدر درازست۔ عجب ریش (۱) درازے دارد۔ کفش خودم گم کردم۔ نارنج از کجا آوردید؟ مہماید ہید۔ ہمیں یک دانہ ست۔ دیگر ندارم۔ خدا کہ ندارم۔

(۵) ہمدہ امروز بہ لشکر رفتہ بودم۔ راہ (۲) غلط کردم۔ بسیار سرگرداں شدم۔ شاخخانہ رفتہ بودید؟ ایں شہراز علاقہ پنجاب ست۔ کیست کہ بز میں افتادہ؟ بے چارہ حمال ست بسیار خستہ شدہ۔ بارش خیلے گراں بود۔ از پشت انداختہ بسایہ درخت آرام میگیرد۔

(۶) احمد روزنامہ اش آوردہ بود۔ حساب خود فیصل کردم۔ وہ روپیہ ہدمہ شتاہم نوشتہ۔ ہنوز بہت روپیہ برو دارم۔ بدہدہ (۳) آدم ست۔ خیر من ہم بدجیر ہستم۔ صبح بزود میروم۔ سر راہش می گیرم۔ ہمدہ بایں کار با غرض ندارم۔

(۷) ملا فرقان خود را خراب کرد۔ بعیش و عشرت افتاد۔ تمام مالش برباد داد۔ اکنون غیر از حسرت چارہ چیست! روزے زنجیر (۱) خانہ می رود۔ پیش خدمت شتا



۳۔ اپنے کام کو انجام تک تو نے پہنچایا؟ جلدی لاؤ جلدی لاؤ۔ چابک لاؤ (کوڑا لاؤ) اگر تو دیر کرتا ہے تو کام ہاتھ سے جاتا ہے (نکل جاتا ہے) اگر تو بہت جلد کام نہیں کرتا ہے تو میں تجھ سے لے لیتا ہوں۔ میری آواز جو کہ انہوں نے سنی وہ سب ڈر گئے۔ پھر میری بات کو انہوں نے سنا۔ وہ سب کے سب ایک دوسرے کے ساتھ رنجش رکھتے ہیں۔ خدا نے دشمن سے میری حفاظت کی۔

۴۔ میں کیوں بھاگوں؟ کچھ ڈر نہیں ہے۔ میں اونچے قد کا ہوں (لبے قد) تم چھوٹے قد کے ہو۔ وہ میانہ قد کا ہے۔ اس کی داڑھی کس قدر لمبی ہے۔ وہ ایک عجیب لمبی داڑھی رکھتا ہے۔ میں نے اپنے جوتے کو گم کیا۔ ہار گئی کہاں سے آپ لائے؟ ہمیں آپ دیں۔ یہی ایک دانہ ہے۔ دوسرا میں نہیں رکھتا ہوں۔ خدا کی قسم کہ میں نہیں رکھتا ہوں۔

۵۔ میں بندہ آج لشکر میں گیا تھا۔ میں راستہ بھول گیا میں بہت پریشان ہوں۔ آپ گھر کو گئے ہوئے تھے؟ یہ شہر پنجاب کے علاقے سے ہے۔ کون ہے جو زمین میں گرا پڑا ہے؟ بے چارہ مزدور ہے۔ بہت تھکا ہوا ہے اس کا بوجھ بہت بھاری تھا۔ پیٹھ سے ڈال کر (گرا کر) درخت کے سایہ میں آرام لیتا ہے۔

۶۔ احمد اس کی ڈائری لائے ہوئے تھا۔ میں نے اپنے حساب کا فیصلہ کیا۔ دس روپے آپ کے ذمہ بھی لکھے ہوئے ہیں۔ ابھی بیس روپے اس پر میں رکھتا ہوں نادہندہ آدمی ہے۔ خیر میں بھی بری طرح وصول کرنے والا ہوں۔ صبح جلدی سے میں جاتا ہے۔ سر راہ میں اس کو پکڑتا ہوں۔ میں بندہ ان کاموں میں کوئی عرض نہیں رکھتا ہوں۔

۷۔ ملا فرقان نے اپنے کو خراب کیا۔ عیش و عشرت میں وہ پڑا۔ اس نے اپنے تمام مال کو برباد کیا۔ اب حسرت کے سوا کیا چارہ ہے۔ کسی دن جیل خانے کو وہ جاتا ہے۔

کجاست؟ بازار رفتہ۔ ہپائے آغا رفتہ۔ پئے کارے رفتہ۔ درون خانہ ست۔ خانہ راضی دہد۔ مگر ایں برادرے دارد۔

(۸) خود شما چنیں کار ہا چرامی کنید؟ پیش خدمت ماسیقہ ندارد۔ برادر شما چه می کند؟ غذا می خوردی آید۔ چه می خوانید؟ ہاں کتاب دیروزہ ست۔ برادر شما چه می خواند؟ ہمیں می خواند۔ ہر چه اومی خواند من می خوانم۔ میرید اکنواں شمارا کے می بینم؟ فردا۔

(۹) شما چرامی روید؟ چه طور نہ روم؟ اگر نہ روم اومی آید۔ اگر صورت اینست من ہم بروم۔ اگر ایں کارے کردی گوی از میداں ریودی۔ ہر چه او میبندی کنم۔ آب (۲) می بارد۔ میاید دروں بشنیم۔ پیش بندہ چرامی نشید؟ اینجا چرامی نشید؟ پہلویم بشنید۔

(۱۰) آغا ہر چه کردید شما کردید۔ من ہمہ بہمیں فکر ہستم۔ ایں بسیار خوب ست۔ اگر نہ چنین ست شما ہر مائید۔ خیر ست؟ امروز متفکر بظری آئی۔ دلم ہم غمگین ست فکر چیست؟ فضل خدا ست۔ شما چه فکر نہ کنید۔ خاطر جمع باشید۔ آرام بشنید۔

دیکھ مختلف وقتوں کیلئے کیا کیا لفظ ہیں اور کیونکر بولے جاتے ہیں :

(۱) من اوّل شما گفتہ بودم۔ پیش ہم گفتہ بودم۔ او پیشتر من گفتہ بود۔ خیر آخر چشم خودی بیند۔ امسال خیلے گرانی ست۔ سال گذشتہ ایں حال نبود۔ سال آئندہ ارزانی می شود۔ دیروز (۱) اور ایدم۔ پر یروز خودش اینجا بود۔ پری پر یروز خبر ندارم۔ امروز ہلال خواہد آمد۔



آپکا خد متگار کہاں ہے۔ بازار گیا ہوا ہے۔ آغا کے ساتھ گیا ہوا ہے۔ کسی کام کیلئے گیا ہوا ہے۔ گھر کے اندر ہے۔ گھر کو صفائی دیتا ہے۔ شاید یہ ایک بھائی رکھتا ہے۔ آپ ایسے کام خود کیوں کرتے ہیں؟ ہمارا خد متگار سلیقہ نہیں رکھتا ہے۔ آپ کا بھائی کیا کرتا ہے۔ کھانا کھاتا ہے آتا ہے۔ تم سب کیا پڑھتے ہو۔ وہی کل کی کتاب ہے۔ آپ کا بھائی کیا پڑھتا ہے۔ وہ یہی پڑھتا ہے۔ جو کچھ وہ پڑھتا ہے۔ میں پڑھتا ہوں۔ آپ جاتے ہیں اب آپ کو کب میں دیکھوں گا؟ کل۔ آپ کیوں جاتے ہیں۔ میں کس طرح نہ جاؤں۔ اگر میں نہ جاؤں وہ آئے گا۔ اگر صورت یہ ہے میں بھی جاؤں اگر یہ ایک کام آپ نے کیا تو میدان سے گیند تو لے گیا (بازی لے گیا) جو کچھ وہ کرتا ہے میں کرتا ہوں۔ پانی برستا ہے۔ تم لوگ آؤ ہم سب اندر بیٹھیں۔ بندے کے سامنے وہ کیوں نہیں بیٹھتا ہے۔ وہ یہاں کیوں نہیں بیٹھتا ہے۔ میرے پہلو میں (بغل میں) آپ بیٹھیں۔ ۱۰۔ جناب جو کچھ آپ نے کیا آپ نے کیا۔ میں بھی اسی فکر میں ہوں۔ یہ بہت اچھا ہے۔ اگر ایسا نہیں ہے تو آپ فرمائیے۔ ٹھیک ہے؟ آج فکر مند آپ نظر آتے ہیں میرا دل بھی غمگین ہے۔ کیا فکر ہے۔ خدا کی مہربانی ہے۔ آپ کچھ فکر نہ کریں۔ آپ اطمینان سے رہیں۔ آپ آرام سے بیٹھیں۔

دیکھ مختلف وقتوں کیلئے کیا کیا لفظ ہیں اور کیونکر بولے جاتے ہیں :

۱۔ میں نے پہلے آپکو کہا تھا۔ پہلے بھی میں نے کہا تھا۔ اس نے پہلے مجھ سے کہا تھا۔ خیر آخر اپنی آنکھ سے وہ دیکھتا ہے۔ اس سال بہت مزگائی ہے۔ پچھلے سال یہ حال نہ تھا۔ آئندہ سال سستائی ہوتی ہے۔ (ہوگی) کل کے دن میں نے اسکو دیکھا۔ پرسوں کے دن وہ خود یہاں تھا۔ ترسوں کی میں خبر نہیں رکھتا ہوں آج چاند نکلے گا۔

۲۔ اکتوں شب ماہ ست۔ فرداد عوت شاست۔ فرداکہ فرصت ندارد۔ فرصتم نیست۔ پس فردایا پس پس فردا۔ دی شب نیامید؟ پری شب ہم غائب بودید؟ امشب ہمیں جلاشید۔ خیر۔ فرداشب می آئیم۔ پاسے از شب گذشتہ بود۔ پارہ از شب باقی بود۔ نیم شب بر آسمان روشنی چہ بود؟ بے شہابہ باشد۔

۳۔ دو روز تعطیل ست۔ بیانید سیر باغ نکھم۔ اس قدر فرصتم کو؟ صباح زود برودید۔ پایاں (۲) روز پس بیانید۔ شام خانہ می رسم۔ احمد اس جا کے می آید؟ گاہ گاہ می آید۔ اینک اس جا بود۔ ساعتے پیش از شمارتہ صبح و شام می آید۔ ہنوز نیامدہ۔ ساعتے پس بیانید۔

۴۔ اکتوں مای رویم۔ کے رفتن می توانید؟ حالا کے میگزاریم؟ بجزارید کہ بروم۔ بازی آیم۔ ہر گاہ شامی آئید من ہم می آیم۔ در زمستان قریب چاشت مدرسہ دای شود۔ پایاں روز رخصت می شود۔ وقت رخصت ساعت چارست۔ در تالستان صبح دای شود کہ ساعت شش باشد۔ نیم روز رخصت میشود کہ ساعت دوازده ست۔

مدرسہ اور مکتب کی گفتگو :

۱۔ برادر بر خیز، آفتاب بر آمد۔ بر خیز کہ آفتاب بلند شد۔ وقت مکتب قریب ست۔ آب گرم موجود ست۔ آفتابہ بجز دست و رویت بشو۔ موبائے خود را نشانہ (۱) کن۔ ناشتہ ہم حاضر ست۔ ناسپاتی کہ داوہ است بشما؟ نماز خورید کہ رطوبت می آرد۔ چہ اگر یہ می کنی؟

۲۔ لباس خود پوش۔ کاہلی مکن۔ لباس تو کثیف شدہ چہ تبدیل نمی کنی؟ بردامنت



۲۔ اب چاند رات ہے۔ کل آپ کی دعوت ہے۔ کل جو کہ وہ فرصت نہیں رکھتا ہے۔ مجھے فرصت نہیں ہے۔ پرسوں یا ترسوں۔ کل کی رات آپ نہیں آئے؟ پرسوں رات بھی آپ غائب تھے۔ آج کی رات آپ یہیں رہیں۔ اچھا کل رات میں آتا ہوں رات کی ایک گھڑی گزری تھی۔ رات کا ایک گھڑا باقی تھا۔ آدھی رات آسمان پر کیسی روشنی تھی۔ جی ہاں ٹوٹا ہوا تارہ ہوگا۔

۳۔ چھٹی دو دن ہے آپ آئیں باغ کی سیر ہم کریں۔ اتنی فرصت مجھے کہاں؟ سویرے آپ جلدی جائیں۔ تیسرے پر کے بعد آپ آئیں شام کو میں گھر پہنچتا ہوں۔ احمد اس جگہ کب آتا ہے؟ وہ کبھی کبھی آتا ہے۔ ابھی وہ یہاں تھا۔ ایک گھڑی آپ سے پہلے گیا ہے۔ وہ صبح اور شام کو آتا ہے۔ وہ ابھی نہیں آیا ہے۔ ایک گھڑی بعد آپ آئیں۔

۴۔ اب ہم چلتے ہیں۔ کب آپ جاسکتے ہیں۔ اب ہم کب چھوڑتے ہیں۔ آپ چھوڑیں کہ میں جاؤں پھر میں آتا ہوں۔ جس وقت آپ آتے ہیں میں بھی آتا ہوں۔ سردیوں کے موسم میں چاشت کے وقت مدرسہ کھلتا ہے۔ شام کو چھٹی ہوتی ہے۔ چھٹی کا وقت چار بجے ہے۔ گرمیوں کے موسم میں صبح وہ کھلتا ہے جو کہ چھ بجے ہوتا ہے۔ دوپہر کو چھٹی ہوتی ہے جو کہ بارہ بجے ہے۔

مدرسہ اور مکتب کی گفتگو:

۱۔ بھائی اٹھو آفتاب نکل گیا۔ اٹھو کہ آفتاب بلند ہوا۔ مدرسے کا وقت قریب ہے۔ گرم پانی موجود ہے۔ لوٹا لو۔ اپنے ہاتھ منہ دھو۔ اپنے بالوں کو کنگھا کرو۔ ناشتہ بھی حاضر ہے۔ ناشپاتی کس نے آپ کو دی۔ نہار منہ آپ نہ کھائیں۔ کیونکہ رطوبت (۱) وہ لاتی ہے۔ کیوں آپ روتے ہیں؟

۲۔ اپنا لباس تو پہن۔ سستی نہ کرو۔ تیرا لباس میلا ہو گیا ہے۔ کیوں آپ نہیں

داغ گردست۔ ہر انگشت پاک کن۔ کتاب تو کجاست؟ جزو داں چہ کردی؟ بھیر و مختب برو۔ امروز مدرسہ نمی روی؟ بے روز آزادیست۔ ساعت ده نزدہ۔ هنوز دیرست۔ بہت لمحہ باقی ست۔

(۳) کتاب خود را خراب کن۔ ہمیں دریدہ (۲) می رود۔ میان مقوی نگہدار۔ امروز نسبت بہر روزہ دیر شدہ۔ زود بیایید کہ دیری شود۔ خیر هنوز وقت ست۔ عمارت پیدہ پیش روئے شامت ہمیں مدرسہ ست۔ آغا حسین! افتاں و خیزاں کجا میروی؟ باش باش کہ من ہم می رسم۔

(۴) جناب آغا! بندہ امروز مختب آدم۔ کدام کتاب خوانم؟ خانہ پندنامہ میخواندم۔ در قواعد هنوز چیزے نخوانده ام۔ الفاظ بالما نوشتن بیوانی۔ خیر نو آموزم هنوز یاد (۲) نہ گرفتہ ام۔ از شفقت جناب قریب تری آموزم۔ طوریکہ فرمایند بہ عمل آرم۔ ایں الفاظ را رواں کن۔ ہمیں را معشق ہو یس کہ املائے تو درست شود۔ چشم۔

(۵) صبح زود برخیز۔ تا آفتاب بر آید از ضروریات فارغ باشی۔ لباس پاکیزہ بپوش۔ بروقت خود را مدرسہ برسا۔ چوں مختب در آئی آداب جائے را نگہدار۔ چوش پیش استاد آئی سلام کن۔ ردائے خود را بہ آرام بہ نشیں۔ پیش و پس راست و چپ نظر کن۔ تانشتہ باشی مودب بنشیں۔

(۶) چوں رخصت شوی خانہ برو۔ در راہ بازی مکن۔ خانہ کہ می روی بزرگاں را سلام کن۔ کتاب سر طاقچہ بگذار۔ دست و روشتہ ہرچہ حاضر باشد قدرے خور۔



بدلتے ہیں۔ آپ کے دامن پر گرد کا داغ ہے۔ انگلی کے سرے پاک کر (صاف کر) تیری کتاب کہاں ہے؟ تو نے کتابوں کا بستہ کیا کیا۔ تولے اور مدرسے کو جا۔ آج مدرسے کو تو نہیں جاتا ہے۔ جی ہاں آزادی کا دن ہے۔ گھڑی نے دس نہیں چلایا ہے۔ ابھی دیر ہے۔ بیس منٹ باقی ہے۔

۳۔ اپنی کتاب کو خراب مت کرو۔ تو دیکھ بھٹی جاتی ہے۔ کتاب کی جلد کی تو حفاظت کر۔ آج ہر دن کی نسبت دیر ہو گئی ہے۔ آپ جلدی آئے کیونکہ دیر ہوتی ہے خیر ابھی وقت ہے۔ جو عمارت کہ آپ کے سامنے ہے یہی مدرسہ ہے۔ آغا حسین گرتے پڑتے آپ کہاں جاتے ہیں۔ ٹھہرو ٹھہرو کہ میں بھی پہنچتا ہوں۔

۴۔ آغا صاحب۔ میں بندہ آج مکتب آیا۔ کون سی کتاب میں پڑھوں۔ گھر میں پندنامہ میں پڑھتا تھا۔ قواعد میں ابھی کچھ میں نے نہیں پڑھا ہے۔ الفاظ کو املا سے تو لکھ سکتا ہے۔ خیر میں نیا سیکھنے والا ہوں۔ ابھی میں نے یاد نہیں کیا۔ جناب کی شفقت سے جلدی میں سیکھ لوں گا۔ جو طریقہ آپ فرمائیں میں عمل میں لاؤں گا۔ ان الفاظ کو رواں کرو۔ اسی کو مشق سے تو لکھ تاکہ تیری املا درست ہو۔ آپ کی بات سر آنکھ پر۔

۵۔ صبح جلدی اٹھو۔ جب تک آفتاب نکلے ضروری باتوں سے فارغ تو ہو۔ صاف ستھرا لباس تو پہن۔ وقت پر اپنے کو مدرسے میں پہنچاؤ۔ جب مدرسے میں تو آئے مدرسے کے آداب کی حفاظت کر۔ جب استاد کے سامنے تو آئے تو سلام کر۔ اپنی چادر کو آرام سے تو جھاڑ۔ آگے پیچھے دائیں بائیں نظر نہ کر جب تک تو بیٹھے بالادب تو بیٹھ۔

۶۔ جب تجھ کو رخصت ہو جائے تو گھر کو جا۔ راستے میں کھیل مت کر۔ گھر جب تو پہنچتا ہے بڑوں کو سلام کر۔ کتاب طاقت پر تو چھوڑ۔ ہاتھ منہ دھو کر جو کچھ حاضر ہووے تھوڑا تو کھا۔

ساتھ بیروں تفرج (۱) کن۔ باطفال ہرزہ مگردی۔ پیش از شام خانہ میا۔ ہرچہ بروز خواندی بازش خواں۔ خواندن شب بر دل نقش می شود۔ بحر فمائے بد زباں آشنا کن۔ مکتب جائے خواندن ست۔ نہ جائے یہودہ گھن۔

۷۔ احمد میا۔ کتاب خود بیدار۔ بشوم چہ خواندی۔ اگر یاد داری چرائی خوانی؟ محمود تو بگو۔ اگر میدان چرائی گوئی؟ درست خواں۔ غلط مکن آغا! در کتاب ہمیں نوشتہ۔ خیر کاتب غلط کردہ۔ قلم بھیر و درست کن۔ روئے ورق بگرداں۔ ہرچہ خوانی فمیدہ خواں۔ بآہستگی خواں۔ طوطی وار از بر کردن فائدہ ندارد بمطلب نہ رسیدن والفاظ از بر کردن حاصل چیست؟ خواں ہنوز رواں نہ شدہ۔

۸۔ چہ نام داری آغا زادہ! (۲) نام پدر شاپہ باشد؟ چہ کار میکنید؟ سوداگری۔ عمر شما چہ قدر باشد؟ چارہ سالہ۔ بھام محلہ می نشینید؟ کلاہ بر سر درست بھدار۔ چرا کج گذاشتی؟ بشیں درست یاد کن۔ پیش رویم بشیں۔ پشت سرم چرا نشستستی؟ میا! بہ پہلوئے احمد بشیں۔ ہاشم را آواز دہ۔ دریں ماہ دوسہ روز غیر حاضر بود۔ آغا حسین ہم ہفت روز نبود۔ تا تو انید شما غیر حاضر نباشید۔

۹۔ وقت برخاست قریب ست۔ دو ساعت چہارہ لمحہ باقیست۔ اجازت ہست می روم، آب خوردہ می آیم۔ برو مشق خود بیدار کہ بہ ششم۔ ایں از کیست؟ ایں نسبت باو بہتر ست۔ ایں سطر بہتر نوشتہ۔ کرسی (۱) ایں اندک درست تر نوشتہ۔ ایں حرف شمایقاعہ ست۔ سر مشق را دیدہ بولیں۔ مرکب خیلے غلیظ ست۔



ایک گھڑی باہر تفریح کرو۔ بے ہودہ لڑکوں کے ساتھ تو نہ پھر۔ شام سے پہلے تو گھر کو آ۔ جو کچھ دن میں تو نے پڑھا اس کو دوبارہ پڑھ۔ رات کا پڑھنا دل پر نقش ہوتا ہے۔ برے الفاظ سے زبان کو آشنا مت کر۔ مدرسہ پڑھنے کی جگہ ہے تاکہ بے ہودہ بدلنے کی۔

۷۔ احمد تو آ۔ اپنی کتاب لاؤ۔ میں سنوں تو نے کیا پڑھا۔ اگر تو یاد رکھتا ہے۔ کیوں نہیں پڑھتا ہے۔ محمود تو کہہ۔ اگر تو جانتا ہے تو کیوں نہیں کہتا ہے۔ تو صحیح پڑھ۔ جناب غلطی مت کریں۔ کتاب میں یہی لکھا ہوا ہے۔ خیر کاتب نے غلطی کی ہے۔ قلم لو اور صحیح کرو۔ تم درق پلٹو۔ جو کچھ تو پڑھے سمجھ کر تو پڑھ۔ آہستگی سے پڑھو۔ طوطے کی طرح رٹنا فائدہ نہیں رکھتا ہے۔ مطلب تک نہ پہنچنا اور الفاظ رٹنا کیا فائدہ ہے؟ تو پڑھ کر ابھی رواں (چالو) نہیں ہوا ہے۔

۸۔ صاحبزادے آپ کا کیا نام ہے؟ آپ کے باپ کا نام کیا ہوگا؟ آپ کیا کام کرتے ہیں؟ تجارت۔ آپ کی عمر کتنی ہوگی۔ چودہ سال کی۔ کس محلے میں آپ رہتے ہیں۔ ٹوپی سر پر صحیح چھوڑ۔ تو نے کیوں ٹیڑھی رکھی ہے۔ تو بیٹھ اور صحیح یاد کر۔ میرے سامنے تو بیٹھ میرے پیچھے تو کیوں بیٹھا؟ تو آ۔ احمد کی بغل میں تو بیٹھ۔ ہاشم کو آواز تو دے۔ اس مینے میں وہ دو تین دن غیر حاضر تھا۔ آغا حسین بھی سات دن نہ تھا۔ جب تک تم سے ہو سکے غیر حاضر نہ ہو۔

۹۔ اٹھنے کا وقت قریب ہے۔ دو گھنٹہ چودہ منٹ باقی ہیں۔ اجازت ہے۔ میں جاتا ہوں پانی پی کر میں آتا ہوں۔ جاؤ اپنی مشق لاؤ میں دیکھوں یہ کس کی ہے۔ یہ اس کی نسبت بہتر ہے۔ یہ سطر اچھی لکھی ہوئی ہے۔ اس کی کرسی زیادہ بہتر بیٹھی ہوئی ہے۔ یہ تمہارا حرف بے قاعدہ ہے۔ (خوشخطی کے قواعد کے مطابق نہیں ہے) تھوڑی خوشخطی کی کاپی کو دیکھ کر لکھو۔ روشنائی بہت گاڑھی ہے۔

(۱۰) کاغذ (۲) آہار ندارد۔ مرکب رائی کشد۔ بہ بینید! مرکب ماچہ قدر روشن ست! دولت شما آتی ست۔ ہمیں صفحہ راکہ خواندہ نقل بردار۔ اس طفل را چہ اخلاق می کنند؟ البتہ خطائے سرزدہ باشد۔ درس خودش رواں نہ کردہ باشد۔ از ہمیں ست کہ زیر چوبش می کشد۔ احمد! کجا؟ بچہ ار کہ هنوز فرصت بازی ندارم۔ احمد ساعتی ہم خانہ نمی ماند۔ کجا میرود؟ خبر ندارم۔

(۱۱) خواں! اس چہ لفظ ست؟ ہجا کردہ بگو۔ اس فقرہ چہ معنی دارد؟ بندہ طفل ام۔ چگونہ توانم گفت۔ هنوز حرف شناس مہتم۔ قدرے خواندہ ام۔ رفیقت نیم صفحہ خواند مگر شرے نداری؟ سر جناب سلامت باشد۔ یک ماہ پس عرض میکنم۔ (۲) احمد! تو می توانی کہ اس را خوانی؟ بے چہ انمی توانم۔ اس لفظ ظلم ست۔ آفریں آفریں کرسی بجز و ہشیں۔

(۱۲) احمد سعادت مند پرست۔ سبق ہر روزہ اش یاد می کند۔ اکنون سوادش روشن ستدہ خیلے محنت کش ست۔ باندک مدت استعداد بھر سانیدہ۔ بفارسی حرف زدنی می توانی؟ قبلہ خیر۔ چہا بفارسی حرف نمی زنی؟ ربطے بزبان فارسی ندارم۔ زبان فارسی خیلے دشوار ست۔ لاکن عجب زبان شیرین ست! شرم مکن۔ ہرچہ بتوانی بفارسی حرف بزنی۔ ہمیں طور مشق می شود۔ بیا بفارسی حرف زنیم و یکدست ترک ہندی گوئیم۔



۱۰۔ کاغذ چھٹائی نہیں رکھتا ہے۔ سیاہی کو کھینچتا ہے۔ (جذب کرتا ہے) آپ دیکھیں میری روشنائی کتنی روشن ہے۔ آپ کی دوات پانی ملی ہوئی ہے۔ اس صفحہ کو کہ جس کو تو نے پڑھا ہے نقل کرو۔ اس چے کو کیوں گھونسا مار رہے ہیں۔ یقیناً کوئی خطا سرزد ہوئی ہوگی۔ اس نے اپنے سبق کو رداں (۱) نہیں کیا ہوگا۔ اسی (وجہ) سے ہے کہ اس کو پھڑی مار رہے ہیں۔ احمد کہاں؟ تو چھوڑ کہ ابھی کھینے کی فرصت میں نہیں رکھتا ہوں احمد ایک گھڑی بھی گھر میں نہیں رہتا ہے۔ وہ کہاں جاتا ہے؟ میں خبر نہ رکھوں۔

۱۱۔ تو پڑھ یہ کیا لفظ ہے؟ سچے کر کے تو کہہ۔ یہ فقرہ کیا معنی رکھتا ہے۔ میں بدھ چہ ہوں۔ کس طرح میں کہہ سکتا ہوں۔ ابھی میں حرف پہچان رہا ہوں۔ تھوڑا میں نے پڑھا ہے۔ تھرے ساتھی نے آدھا صفحہ پڑھا مگر تو کوئی شرم نہیں رکھتا جناب کا سر سلامت رہے۔ ایک مینے بعد میں عرض کرتا ہوں۔ احمد تو اس کو پڑھ سکتا ہے؟ جی ہاں میں کیوں نہیں پڑھ سکتا۔ یہ لفظ ظلم ہے۔ شاباش شاباش کری لو اور تھو۔

۱۲۔ احمد ایک نیک نصیب لڑکا ہے۔ اپنے ہر دن کا سبق یاد کرتا ہے۔ ابھی اس کی استعداد نے قابلیت لی ہے۔ بہت مہنتی ہے۔ بہت تھوڑے سے وقت میں اس نے استعداد مہیا کی ہے۔ فارسی میں آپ گفتگو کر سکتے ہیں۔ قبلہ خیر (نہیں جناب) آپ فارسی میں کیوں گفتگو نہیں کرتے ہیں۔ فارسی زبان کے ساتھ کوئی تعلق میں نہیں رکھتا۔ فارسی زبان بہت مشکل ہے۔ لیکن عجیب مضمی زبان ہے۔ شرم نہ کرو جو کچھ آپ کو ہر ممکن ہے فارسی میں بات کرو۔ اسی طرح مشتق ہوتی ہے۔ آؤ فارسی میں ہم بات کریں ایک دم ہندی زبان کو چھوڑ دیں۔

بچوں کی فریادیں اور شکایتوں کی باتیں :

(۱) جناب آغا! کلردم (۱) گم شد۔ کجا گذاشتہ بودی؟ در جزو دانم بود۔ احمد تو دیدی؟ من چہ خبر دارم؟ دیگر کہ بد از جنا؟ آخر دزد کہ نمی لحد لٹا۔ جناب آغا! ہاشم کتابم گرفتہ نمی دہد۔ پیش من بیار۔ ہاشم چہ اپہ محمود منازعت (۲) کردی؟ چہ ا مردم جنگ میکنی؟ آخر او چہ گفتہ بودہ؟ بسیار بیباک شدہ۔ دیگر باز شکایت بچو شمن نہ رسد والا سخت گوشالت می دہم۔

(۲) احمد! چہ می کنی؟ خاموش نمی مانی؟ مگر نمی ترسی؟ می تنم یک ساعت بآرام نمی نشینی۔ دیگر بارہ آنجانہ روی۔ چہ اخندہ می کنی؟ خیلے گستاخ شدہ۔ بسیار بے ادب ہستی۔ بیک گوشہ آرام بخشیں۔ بیا کہ ترا پیش اخوندت برم۔ معاف کنید آغا۔ باز چہیں حرکت ننواہم کرد۔ چہ غوغاست؟ جب بے تمیز چہ ہا مستعد۔ یکے کہ سزا یافت اکنون ہمہ دم خود نشعد۔ چہ میگویی؟ سخت بھیم نمی آید۔ تلفظ خودت درست کن۔ مرکب بردامن از کبار بختی؟ جب پسرہ کلثیف ہستی! ہوش دار۔ باز این حرکت نہ کنی۔ چہ بلبل چہ افوغائی کنید؟ آہ اکہ مغز سرم خوردید۔ احمد! بار بار می پرسی۔ چہ یاد نمی داری؟ ہر چہ می گویم خاطر نگہدار۔

(۳) بالائے (۱) درخت چہ ا رفتی؟ پائیں بیا۔ زود تر فرود آئی۔ اگر پابت خطای کند استخوانت ریزہ ریزہ می شود۔ بیماری رخصت می طلبد۔ پدر مادرش می روند۔ او ہم می رود۔ حالا کجا مانند؟ لٹا کہ پدر و مادرش بود۔ آغا زادہ! چند تا برابر







آپ رکھتے ہیں۔ ہم پانچ بھائی اور ایک بہن ہیں۔ آپ کا چچرا بھائی کتنے برس کا ہے۔ تیرا بھائی شادی شدہ ہو گیا ہے۔ جی ہاں۔ اپنی بیوی کے باپ کے گھر (سسرال) میں رہتا ہے۔ میرا ماموں دہلی میں ڈپٹی ہیں۔

۴۔ احمد آج نہیں آیا ہے۔ لوگ کہتے ہیں کل دن سے خار کھے ہوئے ہے۔ گرم خار ہے یا میلوادی کا خار یا بردن والا۔ کبھی پسینہ آتا ہے۔ لوگ کہتے ہیں اب کچھ اچھا ہے۔ لیکن ابھی بالکل اچھا (تندرست) نہیں ہوا۔ اسکی دیکھ بھال کون کرتا ہے۔ اسکے با کرتے ہیں۔ مگر وہ بہت غرمند ہے۔ کوئی دوا کچھ نفع نہیں کرتی ہے۔ ڈاکٹر کا علاج وہ کیوں نہیں کرتا ہے۔ ہند کے لوگ ڈاکٹر سے ڈرتے ہیں۔ آخر کیوں۔ صرف یہ سمجھی ہے۔ جو فائدہ ڈاکٹر کے علاج میں میں نے دیکھا کسی علاج میں میں نے نہیں دیکھا۔ دوا تھوڑی اور بہت فائدہ۔ خیر اللہ تعالیٰ اسے شفا دے۔

۵۔ احمد تیرے ہاتھ پاؤں پر کتنی انگلیاں ہیں۔ تو گن سکتا ہے جی ہاں میں گن سکتا ہوں۔ جس تک تو شمار کر سرائے آنکھوں پر۔ ساٹھ منٹ کا ایک گھنٹہ ہوتا ہے۔ چوبیس گھنٹے کا ایک دن رات ہے۔ ایک ہفتہ سات دن کا ہے۔ چار ہفتے کا ایک مہینہ ہے بارہ مہینوں کا ایک سال۔

دوست کی ملاقات :

السلام علیکم وعلیکم السلام۔ آپکے مزاج کیسے ہیں۔ الحمد للہ خدا کا شکر ہے۔ آپکی جان کی دعا۔ آپ اچھے آئے۔ لوگ خیریت سے ہیں؟ چھوٹے لورہ سے سلامت ہیں۔ جی ہاں۔ سب دعا کرتے ہیں آپ کیلئے۔ ایک زمانے کے بعد آپ آئے۔ اتنی بے توجہی۔ آپ معاف رکھیں۔ میں کیا کروں دنیا کے کام نہیں چھوڑتے۔ گھر سے بھی میں واقف نہیں تھا۔ مزاج کیسا ہے؟ آج میں سر میں درد رکھتا ہوں۔ جناب میری کمر درد کرتی ہے۔ دشمنوں کو ہو۔ کب سے؟ صبح جبکہ میں بستر سے اٹھا تو میں نے دیکھا میرا سر درد کرتا ہے۔ جھکن سے ہے۔ ایک گھڑی آپ آرام کریں درد ہو جائیگا۔ آج احمد صاحب آئے۔ افسوس کہ میں گھر میں نہیں تھا۔ کون سی تازہ خبر آپ رکھتے ہیں۔ لوگ کہتے ہیں۔ آج دو سختیاں ڈوب گئیں۔ آپ نے کہاں سنا۔ بازار سے میں نے سنا۔

برحال صاحب مال کچھارہ چہ قدر نقصان برداشتہ باشد؟ البتہ وہ دوازدہ ہزار روپیہ باشد۔ اجازت ست؟ حالاً رخصت می شوم۔ چرا چرا ایں قدر زودی! بشینید ساعتی حرف زنیم و دل خوش کنتم۔ خدمت شما کار بہم دارم۔ امرے صلاح طلب ست۔ خیر حالاکہ وقت مدرسہ قریب ست۔ باز کے تشریف می آرید؟ انشاء اللہ فردا روزی رسم۔

تاواقف مسافر سے ملاقات :

خوش آمدید۔ صفا آوردید۔ بشینید۔ مزاج مقدس؟ دعا۔ مزاج جناب؟ از کجائی رسید؟ از شیراز۔ چند روز ست از شیراز برآمدید؟ سہ ماہ۔ بعد ام راہ؟ راہ کابل۔ چرا براہ دریا نیا مدید؟ راہ دریا خطر دارد۔ جہاز (۲) دودی وسعت نہ داشتم۔ آقا سہلک شہراہ خشکی از دریا خطرناک تر ست۔ کسایتھ می روند سر بہ کف می روند۔ کابل از میں جابک ماہ راہ باشد؟ خیر کمتر ست۔ از پشاور تا لاہور دو روزہ راہ ست۔ اگر منزل بہ منزل (۱) گیرید۔ و اگر سر ڈاک روید فقط سہ روز۔ یا از پشور تا کابل دوازدہ روز۔ اینجا کجا منزل گرفتید؟ نزدیک ہرائے مکانے گرفتہ ام۔ تنہا مستعد؟ عیال ہمراہ دارید؟ چراغریب خانہ تشریف نیا وردید؟ ایں کیست کہ ہمراہ شماست؟ رفیق راہ ست۔ چہ کارہ ست؟ صفابان ست۔ قادی میبرد۔ بے از نشست و برخاستش دریافتہ بودم کہ اصلش از خاک صفابان (۲) ست۔ ہندوستان عجب خاک دامشیر دارد۔ جابیکہ آدم بشیند و گردل بر نمی خیزد۔ سبحان اللہ! ہندوستان جنت نشاں اگرچہ تہستانش جہنم ست، مگر رستانش بر جگر کشمیر داغ می نمد۔ اسنے کہ در سخاست بہفت کشور ندیدم۔



مال والے کے حال پر افسوس بے چارہ نے کتنا نقصان اٹھایا ہوگا۔ یقیناً دس بارہ ہزار روپے ہو گئے۔ اجازت ہے۔ اب میں رخصت ہوتا ہے۔ کیوں کیوں اتنی جلدی۔ بیٹھے ایک گھڑی ہم گفتگو کریں اور دل خوش کریں۔ آپ کی خدمت میں ایک کام بھی میں رکھتا ہوں۔ ایک مشورہ طلب کام ہے۔ خیر اب جبکہ مدرسے کا وقت قریب ہے۔ آپ پھر کب تشریف لاتے ہیں انشاء اللہ کل دن میں پہنچتا ہوں۔

### اجنبی مسافر سے ملاقات

آپ اچھے آئے۔ آپ اچھا کی لائے۔ آپ بیٹھیں آپ کے مزاج کیسے ہیں۔ آپ کی دعا ہے۔ آپ کا مزاج کیسا ہے۔ آپ کہاں سے پہنچے۔ شیراز سے۔ کتنے دن ہوئے شیراز سے آپ لکھے۔ تین مہینے ہوئے کس راستے سے کابل کے راستے سے۔ آپ دریا کے راستے سے کیوں نہیں آئے۔ دریا کا راستہ خطرے رکھتا ہے۔ مشینی جہاز کی وسعت میں نہیں رکھتا تھا۔ جناب آپ کے ملک میں خشکی کا راستہ دریائی راستے سے زیادہ خطرناک ہے۔ جو لوگ جاتے ہیں۔ ہتھیلی پر سر رکھ کر جاتے ہیں۔ یہاں سے کابل ایک مہینے کا راستہ ہے۔ خیر بہت کم ہے۔ پشاور سے لاہور تک دس دن کا راستہ ہے۔ اگر منزل بہ منزل آپ اختیار کریں۔ اور اگر ڈاک سے چاہیں تو صرف تین دن کا۔ پھر پشاور سے کابل تک بارہ دن ہے۔ یہاں آپ نے کہاں منزل اختیار کی۔ ایک مسافر خانے کے قریب ایک مکان میں نے لیا ہے۔ آپ اکیلے ہیں بال بچے ساتھ رکھتے ہیں۔ غریب خانے پر آپ تشریف کیوں نہیں لائے۔ یہ کون ہے جو آپ کے ساتھ ہے۔ سفر کا ساتھی ہے وہ کیسا آدمی ہے۔ اصفہان کا رہنے والا ہے حلوائی کا کام کرتا ہے۔ جی ہاں اس کے اٹھنے بیٹھنے کے طریقے سے میں نے معلوم کیا تھا کہ اس کی جیاد اصفہان کی مٹی ہے۔ ہندوستان محبوب دامن پکڑنے والی مٹی رکھتا ہے۔ جس جگہ آدمی بیٹھتا ہے۔ دوسری بار دل نہیں اٹھتا ہے۔ (جگہ چھوڑنے کو دل نہیں چاہتا ہے) سبجان اللہ۔ ہندوستان جنت نشاں ہے اگرچہ اس کی گرمی کا موسم جہنم جیسا ہے۔ مگر اس کی سردی کا موسم کشمیر کے جگر پر داغ رکھتا ہے۔ جو امن یہاں ہے۔ ہفت اقلیم میں میں نے نہیں دیکھا۔

### نو کروں سے ضروری باتیں

خانہ آغا جعفری دانی؟ ایس رقبہ بدہ و صبر کن تا جوبے بدہند۔ اگر درخانہ نباشند پیش خدمت رلبہ و زود تر واپس بیا۔ روپیہ ہجیر و پیسہ بیا۔ ہنوز صراف (۲) دکان نکشاد۔ چند تا پیسہ بر آوردی؟ روپیہ قلب ست۔ صراف نمی گیرد۔ خیر دیگر بر۔ کتاب روز ہاچہ و قلداں زیر کرسی بچدار۔ پیش خدمت شاپہ موجب (۴) سے گیرد۔ نان و شمشاہہ رخت۔ ایس رانچ روپیہ شریہ می دہم۔ کنش مرا پاک کن۔ امروز صحن خانہ را کس جاروب نہ کردہ۔ بیا سید فرش رلفکانید۔ بروستہ را ہمراہ خود بیا۔ بگو آب تنک (۵) پاشند۔ کہ زمیں شل نہ شود۔ دو پیسہ بہ حجام بدہ۔ پیسہ ندارم۔ سائیں راجو کہ اسپ عربی را زیں کند۔ مکی نیارد۔ امروز بر اسپ سواری شوم۔ بگو ساز انگریزی بہ بند۔ اہمہائے ہندی بسیار سرکش می باشند۔ بریں اسپ سمند روزے سوار شدم ایس قدر شوخی کرد کہ از جاں تنگ آدم۔ زیں را در ست کن۔ بہ بن قاش (۶) زیں کج بہ نظری آید۔ اسپ کیت را چہ کردید؟ فرو ختم چالاک نبود۔ ایس سبزہ خیلے خوب ست۔ بسیار تیز ست۔ ممیز را ہم تاب نمی آرد۔ بہ چچی چہ رسد! چہ سبب ست فرہ نمی شود۔ آب دولہ ہند بہ اہمہائے ولایت موافق نمی آید۔ اسپ چالاک گاہے فرہ نمی شود۔

### لباس اور کپڑوں کی باتیں :

پتچہ (۲) بیا کہ امروز تبدیل لباس می کنم۔ کلاہ کجاست؟ قبائے قلکار ہم بخش۔ خفتان بانات بیا۔ پیراہن رلبہ بن (۳) تکمہ ندارد۔ گریبان شگ ست۔

ہند در زیر جامہ بخش۔ آستین ایس پارہ شدہ۔ خیاط رلبہ کہ رفو کند۔ ہند ہائے قبا شگت اند۔ درخانہ بدہ کہ درست کنند۔ لباس دربار بدہ کہ وقت تنگ شدہ۔ آئینہ پیش بچدار کہ تمامہ بر سر چکم۔ بر خفتاں خیلے گرد نشست۔ می کلانم حالا پاک میشود۔ ایس نکاندن پاک



## نوکر سے بات

آغا جعفر کا گھر تو جانتا ہے؟ یہ رقعہ تو دے اور صبر کر۔ یہاں تک کہ وہ جواب دیں اگر وہ گھر میں نہ ہوں تو خدمت گار کو تو دے۔ اور بہت جلد واپس آؤ۔ روپیہ لو لوہ پیر۔ لاؤ (کھلا لاؤ) اب صراف (۱) نے دکان نہیں کھولی ہے۔ کتنے پیسے تو لایا۔ روپیہ کھونا ہے۔ صراف نہیں لیتا ہے۔ خیر دوسرے جالے جاؤ۔ ڈائری اور قلمدان کرسی کے نیچے چھوڑ۔ آپکا خدمت گار کتنی محنت لیتا ہے۔ خوراک اور چھ مہینے کا سامان۔ اسکو ماہانہ پانچ روپیہ میں دیتا ہوں۔ میرے جوتے کو صاف کرو۔ آج گھر کے صحن کو کسی نے جھاڑو نہیں دیا۔ آؤ فرش کو ہم جھاڑیں جاؤ بھشتی (۱) کو اپنے ساتھ لاؤ۔ یو لو پانی تھوڑا چھڑکے۔ تاکہ زمین کچھ نہ ہو جائے۔ حجام کو دو پیسے دو۔ میں پیسہ نہیں رکھتا ہوں۔ سائیں کو یو لو کہ عربی گھوڑے کو زین کرے وہ بھی نہ لائے۔ آج گھوڑے پر میں سوار ہوتا ہوں۔ تو کہہ انگریزی سازو سامان وہ باندھے۔ ہندی گھوڑے بہت نافرمان ہوتے ہیں۔ ایک دن اس گاٹی رنگ والے گھوڑے پر میں سوار ہوا اس نے اتنی شرارت کی کہ میں جان سے تنگ آ گیا۔ زین کو صبح کرو۔ دیکھو زین کی کاغھی ٹیڑھی نظر آتی ہے۔ اس چاکلیٹ رنگ والے گھوڑے کو تو نے کیا کیا۔ میں نے بچا دیا۔ چالاک نہیں تھا۔ یہ سفید رنگ کا گھوڑا بہت اچھا بہت تیز ہے۔ ایز کو بھی برداشت نہیں کرتا ہے۔ گوزے تنگ کیا پیچھے۔ (مبارقہ ہو جائے گا) کیا سب سے کے وہ مونا نہیں ہوتا ہے۔ ہند کا آب و دانہ و لاتی گھوڑوں کے موافق نہیں آتا ہے۔ چالاک گھوڑا کبھی مونا نہیں ہوتا ہے۔

لباس اور کپڑوں کی باتیں :

گھڑی لاؤ کیونکہ آج میں لباس بدلتا ہوں۔ ٹوپی کہاں ہے۔ چھینٹ والے چنڈ کو تولے آہنی کوٹ لے۔ کرتے کو دیکھو بن نہیں رکھتا ہے۔ اس کا گریبان تنگ ہے۔ ازراہ پاجامے میں ڈال۔ اس کی آستین پھٹ گئی ہے (ٹکڑے ہو گئی ہے) درزی کو دو تاکہ وہ رفو کرے۔ (سی دے) قبا کے بند ٹوٹ گئے ہیں گھر میں دو تاکہ وہ درست کریں۔ دربار کا لباس تو دے کیونکہ وقت تنگ ہو گیا ہے۔ آمینہ سامنے چھوڑو تاکہ سر پر عمامہ میں لپٹوں کوٹ پر بہت گرد پڑ گئی ہے۔ میں جھاڑتا ہوں۔ اب صاف ہو جاتا ہے۔ یہ جھاڑنے سے صاف

نمی شود۔ برش بھیر۔ دستمال (۲) کرپای بدہ۔ آہ لٹھی را نگمدار۔

کھانے پینے کی باتیں :

بسم اللہ۔ جناب آغا! چہ بروقت رسیدید! چاشت حاضرست۔ بیائید! نوش جاں بفرمائید۔ ہندہ طعام خوردہ آمدہ ام! اشتہا ندارم۔ خیر چیزے استخا ہم نوش جاں فرمائید۔ آخریان استخا میان آنجا جنگ نمی کند۔ ہر شام قسم ست کہ سیر ہستم۔ شام دیر تر خوردہ بودم۔ میل ندارم۔ خیر! قدرے خوردید۔ یک دو لقمہ پیش نخورید۔ بیائید بیائید! نان خشک می شود۔ صبح مردانت از غذا انکار خوب نیست۔ نان گرم و آب تنک نعمت الہی ست۔ نظر قلی برد۔ یک پیسہ رلاست (۱) دستاں قیماق ہم برائے چائے بھیر۔ آب خوردن بدہ۔ بخدار کہ نرید۔ آب گرم ست! برو آب تازہ از چاہ بیار تاہستان ہند ہمیں یک قہاحت دارد۔ رکالی پلاؤ پختہ ترک بخدار۔ نگاہ کن کار۔ شوربا کج نشود۔ روغن بہت شدہ۔ بے! ایرکت زمستان ست۔ دیکھاں گرم ست۔ زغال روشن کن۔ بمقتل (۲) گذاشتہ بیار۔ آتھیر من بدہ۔ بھو قدرے چائے دم کنند۔ چائے حاضرست۔ معاف دارید آغا! نمی خورم کہ خشکی می آرد۔ خیر از یک فغان چہ می شود۔ قدرے شیر بنید ازید کہ خشکیش رانی برد۔ نبات = نشیں شدہ۔ چچہ بدہ کہ جبناہم۔ بسیار گرم ست۔ چلم پرکن۔ میل بفرمائید۔ الطاف (۲) شاکم نشود۔ قلیں پیش جناب آغا بخدار۔ دودے کردہ بدہ۔

خرید و فروخت کی باتیں :

میوہ فروش حاضرست۔ بیارید! کجاست؟ اندیک سیر چھد میدہی؟ سیرے دہ آہ۔ سیب روپیہ را چند؟ بہت و بیخ۔ بخدار! ہمیں۔ بیاراست بھو آغا! ہنوز دشت (۲) ہم نکرہ



فیس ہوتا ہے۔ برش لو۔ سوتی مال تو دے۔ ریٹھی رومال کو حفاظت سے رکھ۔

کھانے پینے کی باتیں :

بسم اللہ جناب صاحب کیا ہی اہل وقت پر آپ پہنچے۔ ناشتہ حاضر ہے۔ آپ آئیں کھانا ملاحظہ کریں۔ میں بندہ کھانا کھا کر آیا ہوں۔ بھوک میں نہ رکھوں۔ خیر اس جگہ بھی کچھ آپ ملاحظہ فرمائیں۔ آخر یہاں کی روٹی وہاں کی روٹی سے جنگ نہیں کرتی ہے۔ تمہارے سر کی قسم میں آسودہ ہوں (حکم سیر) شام کو بہت دیر میں میں نے کھایا تھا۔ خواہش نہیں رکھتا ہوں خیر تھوڑا آپ کھائیں۔ ایک دو لقمہ زیادہ نہ کھائیں۔ آپ آئیں آپ آئیں۔ روٹی سوکھی بدی ہے۔ صبح سویرا ہے۔ غذا سے انکار کرنا اچھا نہیں ہے۔ گرم روٹی اور ٹھنڈا پانی اللہ تعالیٰ کی نعمت ہے۔ نظر قلی جاؤ۔ ایک پیچے کا دی لو ملائی بھی چائے کیلئے لو۔ پینے کا پانی تم دو۔ ہوش رکھو کہ وہ نہ گرے۔ پانی گرم ہے۔ تو جاو اور تازہ پانی کتوں سے لاؤ۔ بند کا موسم گرما بھی ایک قناعت رکھتا ہے۔ پاؤں کی رکابی سامنے چھوڑو (رکھو) نگاہ کرو کہ شوربے کا پتلا نیز حانہ ہو۔ کچی جم گیا ہے۔

جی ہاں موسم سرما کی بات ہے۔ چولہا گرم ہے۔ کوئلہ جلاؤ انگلیٹھی میں چھوڑ کر لاؤ۔ جملہ بھ کو دو۔ تو کہہ کر تھوڑی چائے وہ گرم کریں چائے حاضر ہے۔ معاف رکھیں صاحب میں نہیں پتا ہوں کیونکہ وہ خشکی لاتی ہے۔ خیر ایک پیالی سے کیا ہوتا ہے۔ تھوڑا دودھ ڈالیں کیونکہ اسکی خشکی کو وہ لے جاتا ہے۔ چینی نیچے تلہ گئی ہے۔ چچے تو دے کہ میں ہلاؤں وہ بہت گرم ہے۔ چلم بھر ملاحظہ فرمائیں۔ آپ کی مہربانی کم نہ ہوں۔ جناب آغا کے سامنے حقہ تو چھوڑ (تورکھ) سٹاکر تو دے۔

خرید و فروخت کی باتیں :

پہل پٹنے والا حاضر ہے۔ آپ لائیں کہاں ہے۔ اہل ایک سیر کتنے میں تو دیتا ہے۔ ایک سیر دس آنہ۔ سیب روپے کے کتنے بچھیں خدا کو دیکھو۔ بلا ٹھیک ہو لو۔ جناب ابھی میں نے دہنی

ام۔ از شام زیادہ نمی خواہم۔ اہل سیرے بہشت آنہ و سیب روپیہ رای دلہ می دہم۔ سیب خام ست۔ خیر پختہ است آغا۔ رنگش بہ بیند بویش کید۔ ازیں بہر دگر چہ خواہد بود؟ ہرچہ خام باشد مال من۔ بے ملک ہند ست بلبل۔ ہرچہ خواہی بخر تا کامل بود۔ ہمیں کہ بچو سیب ہارا آنجلو و گوسفند ہم نمی خورند۔ اندر شیرین ست یا ترش؟ در قتی چیست؟ زعفران ست۔ یک تول چند آنہ میدی؟ بہشت آنہ۔ بسیار گراں! خیر یک تخن دلمر آغا۔ از بیج آنہ کتر نمی دہم۔ ایں قدر گراں جانی مکن بلبل۔ کہ میخورد؟ خیر مردم بآرزوی (۱) بند۔ کسہ شدہ حرف مرا گوش کن در گراں فروشی نفع نیست۔ اگر از ایں می فروشی بسیاری فروشی دایم نفع می دہی۔ خیر۔ گفتہ شما جاں منظور ست بخرید۔ بیج تول میخوانم۔ وزن کن۔ تر از دے مثقالی دلمر۔ ایں نافہ ست؟ یک نافہ چہ قیمت میدی؟ بہت روپیہ۔ پناہ خدا۔ یک حرف دلمر آغا۔ از بیج روپیہ کم نیست۔ انکوں من ہم بچویم۔ ہلر مایند۔ اگر چار روپیہ می گیری بخر۔ ورنہ القیاد دلمری۔ بلانہ خدا۔ خیر بخرید۔ ہرچہ پسند شما باشد بردارید۔ خود دو آنہ چیدہ بدہ۔ ہمہ اش یکساں است۔ سرموے (۲) فرق نیست۔ فیروز ہلاری؟ بے حالا از نیشاپور رسیدہ۔ انگشترش از نقرہ ست یا سرب؟ از نقرہ۔

رات کا وقت :

آفتاب مغرب رفت۔ انکوں شام شد۔ شفق ہم طرف شد۔ چراغ روشن کن۔ شمع روشن کن۔ چراغ روشنی کمتر دارد۔ روغن در چراغ بزرگ خاموش نہ شود۔ گل بخر۔ (۳) سر فیکلہ را پیش کن۔ ہمیں ستارہ ہاچہ طور گرد ماہ صاف زدہ اند۔ ماہ ہالہ بر آوردہ است۔ البتہ دلیل باران ست۔ انکوں شب ماہ ست۔ کتاب عجب لطفہ دارد! ماو چہا



بھی نہیں کی ہے۔ میں آپ سے زیادہ نہیں چاہتا ہوں اندر ایک سیر آٹھ آنے میں اور سیب روپے کے تیس دانے میں دیتا ہوں۔ سیب کچا ہے۔ جناب پکا ہوا ہے۔ اسکا رنگ آپ دیکھیں اور آپ اس کی خوشبو سونگھیں۔ اس سے بہتر دوسرا کیا ہوگا۔ جو کچھ کچا ہوا میرا مال ہے۔ جی ہاں ملک ہندوستان ہے بلا۔ جو کچھ چاہو لے لو۔ کامل تک جاؤ۔ دیکھو۔ ایسے سیبوں کو وہاں بھردو بھری بھی نہیں کھاتی ہیں۔ تیرا اندر ٹٹھا ہے یا کھٹا۔ ذیہ میں کیا ہے۔ زعفران ہے۔ ایک تولہ کتنے آنے میں تو دیتا ہے آٹھ آنے میں۔ بہت مزگا ہے۔ اچھا ایک بات میں رکھتا ہوں پانچ آنے سے کم میں نہیں دیتا ہوں۔ اتنا مزگا چنا آپ نہ کریں۔ کون لیتا ہے؟ خیر لوگ شوق سے لے جاتے ہیں۔ خراب ہو گیا ہے۔ میری بات کو غور سے سنو۔ مزگا پچھنے میں فائدہ نہیں ہے۔ اگر تو سستا پچتا ہے۔ تو بہت پچتا ہے۔ اور بہت نفع تولے جاتا ہے۔ اچھا۔ آپ کا کہا ہوا جان سے منکور ہے۔ آپ لیں۔ پانچ تولے میں چاہتا ہوں وزن کرو۔ میں کانٹے والا ترلو نہیں رکھتا ہوں۔ یہ نانہ ہے۔ ایک نانہ کس قیمت میں تو دیتا ہے۔ سات روپے میں اللہ کی پناہ ایک بات میں رکھتا ہوں بلا۔ پانچ روپے سے کم میں نہیں ہے۔ اب میں بھی کموں فرمائیے۔ اگر چار روپیہ تو لیتا ہے تولے وزن تو اختیار رکھتا ہے۔ خدا کی پناہ۔ میں اچھا آپ لیں۔ جو کچھ آپ کو پسند ہو آپ اٹھالیں۔ خود دو دانے چن کر آپ دیں۔ اسکے تمام ایک جیسے ہیں ایک بل برابر فرق نہیں ہے۔ فیروزے تو رکھتا ہے (جتنی پتھر کا نام ہے) جی ہاں ابھی نیشاپور سے پہنچا ہے۔ اسکی انگوٹھی چاندی سے ہے یا رنگ سے۔ چاندی سے۔

رات کا وقت :

سورج مغرب کو گیا۔ اب شام ہوئی۔ شفق بھی کنارے ہو گئی۔ چراغ جلاؤ۔ شمع جلاؤ۔ چراغ بہت کم روشنی رکھتا ہے۔ چراغ میں تیل ڈالو تاکہ گل نہ ہو۔ گل تولے (تو جھلا) نفلہ کے سرے کو آگے کرو۔ تو دیکھ سرے کس طریقے سے چاند کے گرد صف باندھے ہوئے ہیں۔ چاند نے ہالہ نکالا ہے۔ یقیناً بدش کی دلیل ہے۔ اب چاند رات ہے۔ چاندنی مجیب ایک لطف

دہم بدرست۔ خیر پنج روزہ روشنی ست بازہاں شب تار و جہان تاریک۔ اجازت ست؟ حالاً رخصت می شوم۔

کبائی روید؟ وقت وقت رفتن نیست۔ ہمیں جا خواب کئید۔ شب بسیار گذشت۔ برائے جناب آغا فرش (۱) خواب پرنداز۔ تو شک را نکال۔ لحاف را پائیں بگذار۔ شما کجا خواب می کئید؟ ہمیں جا۔ از شب چه خبرست؟ البتہ سے پاست از شب گذشت یک نیم پاس باشد۔ امروز مرا زود تر خواب گرفت۔ چراغ را کنارہ بگذار۔ شمع دان سر طاقتہ بند۔ کلید را زیر بالینم سماعہ۔ دروازہ را پیش کن۔ چوں پارہ (۲) از شب گذرد 'مرا بیدار کن' کہ چیزے نو سخن دارم۔ چشم گرہ را لویید؟ مایں را لٹک ی گوئیم۔ از قسم براق ست۔ دو چہ ہم دارد۔ تماشا کئید 'چه بازیہای کنند؟ دست بر پیش کشید خوش می شود۔ خرخر می کند۔ ہمیں نشان محبتش ست۔ بگذار کہ بدود۔ یہ دہن چه دارد؟ موشکے باشد۔ بگذار کہ سر فرش بیايد۔ فرش خراب میشود۔ پدرش کن۔ گرہ مسکین جانورے ست۔ بے! پیش شما مسکین ست۔ از موش و کجنگ پر سید۔

چه را لویدم گرہ را آزار داد۔ دمش محکم گرفت۔ گرہ پنچہ زد کہ خون از دیدہ لعل چکید۔ ناخن گرہ قمر خداست۔ کم از خنجر خوزیر نیست۔ کارے کہ از گرہ می آید از شیر نمی آید۔

سگ را نگاہ کئید۔ چه محبت میخند! بہ بنید 'چه طورد دمش می جہاندا! نشان محبتش ہمیں ست۔ خویش و یگانہ را خوب می شناسد۔ دوست و دشمن خوبی دانہ۔ یک و صفش قناعت ست 'کہ برابر صد وصف ست۔ یک استخوانش ہست ست۔ صدا (۳) پیش می کنم رویدہ می آید۔ بشما آشنا شدہ۔ دست بدہش مکئید کہ می گزد۔ دمش معیرید کہ خوشش نمی آید۔ بگذار کہ دروں بیايد۔ روزے بھراہ دوم و سرگرش سرادوم چه گوئیم؟ ہماں نقل گرہ و موش داد۔



رکھتی ہے۔ چودھویں کا چاند بدر ہے۔ خیر پانچ دن کی روشنی ہے پھر وہی اندھیری رات اور  
تھریک دنیا اجازت ہے۔ اب میں رخصت ہوتا ہوں۔ آپ کہاں جاتے ہیں وقت جانے کا وقت  
نہیں ہے۔ بیس آپ سوئیں رات بہت گزری ہے 'آغا صاحب کیلئے سونے کا ستر (نیند کا) تو  
ڈال (بھلائے) تو شک کو تو جھاڑ (گدے کو تو جھاڑ) کلاف کو پائنتی تو چھوڑ۔ آپ کہاں  
سوتے ہیں۔ اسی جگہ رات کتنی ہے۔ یقیناً رات کے تین حصے گزر گئے۔ ایک آدھ حصہ باقی  
ہے۔ آج مجھے بہت جلدی نیند نے پکڑا۔ چراغ کو کنارے پر تو چھوڑ۔ شمعداں کو طاپتے پہ تو  
رکھ کتنی کو تو میرے بچے کے نیچے رکھ دروازے کو سامنے کر دو۔ (بھڑا دو) رات سے جب  
ایک گھڑی گزر جائے مجھ کو تو جگا دو۔ کیونکہ کچھ لکھنا میں رکھتا ہوں۔ مٹی کی آنکھ کو آپ نے  
دیکھا ہم اس کو شک کہتے ہیں۔ براق کی قسم سے ہے۔ وہ دوپہر رکھتی ہے۔ آپ تماشا دیکھیں  
کیسے وہ کھیل کرتے ہیں۔ اس کی پیٹھ پر آپ ہاتھ پھیریں۔ خوش ہوتا ہے۔ وہ خرخر کرتا ہے۔  
یہی اس کی محبت کی پہچان ہے۔ تو چھوڑ کر وہ دوڑے۔ منہ میں وہ کیا رکھتی ہے۔ کوئی چوبیا  
ہوگی۔ تو مت چھوڑ کہ فرش پر وہ آئے۔ فرش خراب ہوتا ہے۔ اسے باہر کر دو۔ مٹی ایک مسکین  
جانور ہے۔ جی ہاں آپ کے سامنے مسکین ہے۔ چوہے اور چڑیا سے آپ پوچھیں۔ چوہے کو میں نے  
دیکھا کہ مٹی کو اس نے تکلیف دی۔ اس کی دم مضبوط پکڑی مٹی نے پنجہ مارا خون چے کی آنکھ سے  
پٹکا۔ مٹی کا ناخن خدا کا قہر ہے۔ خوزیز خنجر سے کم نہیں ہے۔ جو کام کہ مٹی سے حاصل ہوتا ہے  
شیر سے نہیں ہوتا ہے۔ (مٹی جو کر سکتی ہے وہ شیر نہیں کر سکتا)

کہتے کو آپ دیکھیں کتنی محبت کرتا ہے۔ آپ دیکھیں کہ کس طریقے سے وہ اپنی دم ہلاتا ہے۔  
اس کی محبت کی پہچان ہی ہے۔ اپنے اور بے گانے کو خوب۔ وہ پہچانتا ہے۔ دوست دشمن کو وہ  
خوب جانتا ہے۔ اس کا ایک صفت قناعت ہے۔ جو کہ سو خوبیوں کے برابر ہے۔ اس کو ایک  
ہڈی کافی ہے۔ اسکو آواز میں دیتا ہوں دوڑتا ہوا وہ آتا ہے۔ آپ سے آشنا ہو گیا ہے۔ اس کے  
منہ میں ہاتھ تم نہ کر دو کیونکہ وہ کاٹتا ہے۔ اسکی دم آپ مت پکڑیں۔ کیونکہ اسے اچھا نہیں

شادی را دیدی؟ یوزنہ (۱) فارسی کتابی ست۔ ہمیں سر دیوار نشست۔ دست بخش کن کہ  
می زند۔ بد جانوریت۔ مراحرا کا تش خیلے خوش می آید۔ چہ قدر بآدم می ماند۔ چہ  
صورتمای سازد کہ خندہ می آید (۲)۔

اندھ سیاح ہے از جانب شمال برخاستہ۔ البتہ خواہد بارید۔ برق ہم می تلبد۔ دویدہ می آید۔ قدم  
بردارید۔ پیش از باریدن حلقہ برسیم۔ ایک در رسید۔ حالا زور آورد۔ می آید! بدکانے پناہ  
گیریم تاثر نشویم۔ آب زوری بارد۔ اکنوں استاد۔ حالا کم شد۔ ہنوز ناوہ جاری ہست۔  
زمین ہمہ گل شد۔ سوئے مشرق نگاہ کنید۔ قوس قزح بر آمدہ۔ پہ پہ (۳) خوش رہیما  
دارد۔ ایں روشنی و صدائے میب چہ بود؟ ایں برق ست درعد۔ صاعقہ ست کہ  
سر مردم می لعد و ہلاک می کند۔ پناہ خدا۔ الہی از آسپش نگہدار۔ باران رحمت الہی  
ست۔ اکنوں گیاه می روید۔ روئے زمین ہمہ سبزی شود۔ گلبن گل می کند۔ درخت ثمر  
می بندد۔ غلہ پیدای شود۔



آتا ہے۔ نہ چھوڑو کہ وہ اندر آئے۔ ایک روز جنگل میں میں اسے لے گیا۔ اور بھیرے کے سر کا خیال اس کو میں نے دیا۔ (بھیرے پہ اس کو میں نے لکارا) وہی ملی اور چوہے کی نقل تھی۔ بندر کو تو نے دیکھا۔ یوز نہ کتا ملی فارسی ہے۔ تو دیکھ کہ دیوار پر بیٹھا ہوا ہے۔ اس کے سامنے ہاتھ نہ کر کیونکہ وہ مارتا ہے ایک برا جانور ہے۔ مجھ کو اس کی حرکتیں بہت اچھی آتی ہے۔ وہ کتنا آدمی کے مشابہ ہوتا ہے۔ کتنی صورتیں بناتا ہے کہ ہنسی آتی ہے۔

شمال کی طرف سے ایک کالی بدلی اٹھی ہے۔ یقیناً بر سے گی۔ بجلی بھی چمکتی ہے۔ دوڑ کر آپ آئیں۔ قدم اٹھائیں۔ برسنے سے پہلے ہم گھر پہنچیں۔ اب وہ پہنچ گئی (بارش) اب روز لائی۔ آپ آئیں کسی دکان میں ہم پناہ لیں تاکہ ہم تر نہ ہو جائیں۔ پانی روز سے برستا ہے اب ٹھہر گیا۔ اب کم ہو گیا۔ ابھی پرنا لہ جاری ہے۔ زمین تمام گیلی ہو گئی۔ مشرق کی طرف آپ دیکھیں۔ دھنک نکلی ہوئی ہے۔ واہ واہ اچھے رنگ رکھتی ہے۔ یہ روشنی اور خوفناک آواز کیا تھی۔ یہ بجلی ہے یا بادل کی گرج۔ کڑکتی ہوئی بجلی ہے جو کہ لوگوں کے سر پر گڑتی ہے اور ہلاک کرتی ہے۔ خدا کی پناہ۔ اے میرے اللہ اس کی تکلیف سے حفاظت فرما۔ بارش خدا کی رحمت ہے۔ اب گھاس اُگتی ہے۔ تمام روئے زمین ہری ہو جاتی ہے۔ (سبز ہو جاتی ہے) ڈالی کلی نکالتی ہے۔ درخت پھل باندھتا ہے۔ اناج پیدا ہوتا ہے۔



## حکایت اول

روزے بادشاہے مع شاہزادہ بشکار رفت۔ چوں ہوا گرم شد بادشاہ و شاہزادہ لبادہ (۱) خود را بردوش مسخرہ نهادند۔ بادشاہ تبسم کرد و گفت اے مسخرہ! بر تو بار یک خرست۔ گفت بار دو خر۔

## حکایت دوم

شیرے و مردے در یک خانہ تصویر خود ہادیدند۔ مرد شیر را گفت می بینی شجاعت انساں کہ شیر را تابع کردہ است۔ شیر گفت 'مصور (۲) ایں انسان ست اگر شیر مصور بودے ایں چنین نبودے۔

## حکایت سوم

شخصے مرتبہ بزرگ یافت۔ دوستے برائے تہنیت نزد اورفت۔ آل شخص پر سید کیستی؟ و چرا آمدہ؟ دوست او شرمندہ گردید و گفت مرا نمی شناسی دوست قدیم تو ام برائے تعزیت نزد تو آمدہ ام شنیدہ ام کہ کور شدہ۔

## حکایت چہارم

طیعی ہر گاہ بجور ستاں رفتے چادر بر سر و روئے خود کشیدے 'مرد ماں پر سید ند کہ سبب ایں چیست؟ گفت از مردگان ایں گور ستاں شرم می کنم زیرا کہ از دوائے من مردہ اند۔



## پہلی حکایت

کبھی دن ایک بادشاہ شہزادے کے ساتھ شکار کو گیا۔ جب ہوا گرم ہو گئی بادشاہ اور شہزادے نے اپنا لباس سڑے کے کنارے پر رکھا۔ بادشاہ مسکرایا اور اس نے کہا اے مسکرا، تجھ پر ایک گدھے کا بوجھ ہے اس نے کہا دو گدھوں کا بوجھ۔

## دوسری حکایت (قصہ)

ایک شیر اور ایک مرد نے ایک گھر میں اپنی تصویریں دیکھیں مرد نے شیر کو کہا تو دیکھ ہے انسان کی بھاری کہ شیر کو اس نے جانچ کیا ہے۔ شیر نے کہا اس تصویر کا بنانے والا انسان ہے اگر شیر تصور ہوتا تو ایسا نہیں ہوتا۔

## تیسری کہانی

ایک شخص نے دو مرتبہ پلا (صدقہ) ایک دوست اس کی مہار کہا کیلئے اس کے پاس گیا اس شخص نے پوچھا تو کون ہے اور تو کیوں آیا ہے۔ اس کا دوست شرمندہ ہوا اور اس نے کہا تو مجھے نہیں پہچانتا ہے۔ میں میرا پرانا دوست ہوں۔ میں تعزیت کیلئے تیرے پاس آیا ہوں۔ میں نے سنا ہے کہ تو اندھا ہو گیا ہے۔

## چوتھی حکایت

ایک عظیم جس وقت قبرستان میں جاتا۔ چار اپنے سر اور چہرے پر کھینچتا۔ لوگوں نے پوچھا کہ اس کا کیا سبب ہے۔ اس نے کہا کہ اس قبرستان کے مردوں سے میں شرم کرتا ہوں اس لئے کہ وہ میری دوا سے مرے ہیں۔

## حکایت ہفتم

درویش روز چلے رفت و چیزے سوال کر دیا۔ حلی گفت: اگر یک غن من قبول کنی ہرچہ جوئی خواہم دلاں۔ درویش پر سید قل غن چیست؟ گفت: گاہے چیزے لازم کوانہ! دیگر ہرچہ بخوانی بخم۔

## حکایت ششم

فصلی از اتفاقا طون پر سید کہ سالہائے مبار در جہان لادی و سفر دریا کردی۔ در دریا چہ لایب دیدی؟ گفت: جب ہمیں داد کہ از دریا بگذر سلامت رسیدم۔

## حکایت ہفتم

شاعرے ڈنگرے راجہ کو چچہ نالیت میں بنا کر۔ ڈانگر اور ایچہ عشت۔ روز دیگر شاعر در دریا رفت و نشست۔ ڈانگر گفت: اے شاعر مدح کردی چچہ تراندہ لوم! خدمت کردی چچہ نہ گفت: حال چچہ انشت؟ گفت: حال بخوانم کہ اگر میری (ن) مرثیہ تو ہم کو کہے۔

## حکایت ہشتم

فصلی دستار درویش گرفت و گر خشت۔ درویش بگو رستای رفت و نشست: مردمان لورا کوانہ کہ اس شخص دستار را اطراف باغے بردند و رگو رستای چچہ انشت؟ وچہ سیکسی؟ گفت: اگر انرا رستای خواہد آمد لاریں سبب انجا نشستہ ام۔



## پانچویں حکایت

کوئی فقیر ایک خیل کے پاس گیا اور کچھ اس نے مانگا خیل نے کہا۔ اگر تو میری ایک بات قبول کرے۔ جو کچھ تو کہے گا میں دوں گا۔ درویش نے پوچھا وہ کیا بات ہے۔ اس نے کہا کبھی کوئی چیز مجھ سے نہ مانگ دوسرا جو کچھ تو کہے گا میں کروں گا۔

## چھٹی حکایت

کسی آدمی نے افلاطون سے پوچھا کہ بہت سارے برس جہاز میں تو تھا اور دریا کا سفر تو نے کیا دریا میں کیا عجیب چیز تو نے دیکھی۔ اس نے کہا۔ تعجب خیز بات یہی تھی کہ دریا سے کنارے پر سلامتی سے میں پہنچ گیا۔

## ساتویں حکایت

کسی شاعر نے کسی مالدار کی تعریف کی۔ کچھ نہیں پایا تو اس نے برائی کی۔ مالدار نے اسے کچھ نہیں کہا۔ دوسرے دن شاعر اس کے دروازے پر گیا اور بیٹھا۔ مالدار نے کہا۔ اے شاعر تو نے تعریف کی۔ میں نے تجھے کو نہیں دیا۔ میری برائی بیان کی میں نے کچھ نہیں کہا۔ اب کیوں تو بیٹھا ہے۔ اس نے کہا اب میں چاہتا ہوں کہ اگر تو مر جائے تیرا مرثیہ بھی میں کہوں۔

## آٹھویں حکایت

کسی آدمی نے کسی فقیر کی پگڑی اور بھاگا۔ درویش قبرستان میں گیا اور بیٹھا۔ لوگوں نے اس کو کہا کہ وہ آدمی تیری پگڑی کسی باغ کی طرف لے گیا۔ قبرستان کے دروازے پر تو کیوں بیٹھا ہے۔ اور تو کیا کرتا ہے۔ اس نے کہا۔ وہ بھی آخر میں اسی جگہ آئے گا۔ اسی وجہ سے میں یہاں بیٹھا ہوں۔

## حکایت نہم

فلانے در خواب باشیطان ملاقات کرد۔ ایک سیلی (۱) بروئے اوز درویش اور گرفت و گفت 'اے ملعون دشمن ماہستی و برائے فریب دادن ما مردماں' ریش درازی داری چون سیلی دیگر بروئے اوز 'میدار شد و ریش خود را در دست خود دیدہ شرمندہ گردید و بر خود بلندید۔

## حکایت دہم

فلانے باطلے دوستی داشت 'روزے خلیل را گفت کہ حالا بسفر می روم' انگشتی خود ماربدہ آرازد خود خواہم داشت 'ہر گاہ اور خواہم دید تر یا د خواہم کرد۔ جواب دلو کہ اگر مر یا د 'اٹھن می خوائی' ہر گاہ انگشت خود خالی بینی مر یا د کن کہ انگشتی از فلاں خواست 'ادم' نداد۔

## حکایت یازدہم

روزے شاعری تقصیر کرد۔ بادشاہ جلدار افرمود کہ رو برو۔ من اور بخش۔ لرزہ بر اندام شاعر افتاد 'ندیے (۲) اور گفت ایں چہ نامردی و بیگاریست! مرداں گاہے ایں نہیں لی ترسند۔ شاعر گفت اے ندیم اگر مردی بیا 'جائے من بشیں' تا من بر خیزم بادشاہ ایں لیلیہ پسندید و خندید و تقصیر او معاف فرمود۔

## حکایت دوازدہم

بادشاہ در خواب دید کہ تمام دندائے او افتادہ اند۔ از منجے تعبیر آں پرسید۔ گفت



## نویں حکایت

کسی آدمی نے غیند میں شیطان سے ملاقات کی۔ ایک طمانچہ اس کے منہ پر مارا۔ اور اس کی داڑھی کو پکڑا اور کہا اے ملعون تو ہمارا دشمن ہے اور ہم لوگوں کو دھوکا دینے کیلئے تو لمبی لمبی ڈاڑھی رکھتا ہے۔ جب دوسرا طمانچہ اس کے منہ پر مارا وہ جاگ گیا۔ اور اپنی داڑھی کو اپنے ہاتھ میں دیکھ کر شرمندہ ہوا اور اپنے آپ پر ہنسا۔

## دسویں حکایت

ایک آدمی کسی خلیل کے ساتھ دوستی رکھتا تھا ایک دن خلیل کو اس نے کہا کہ اب میں سفر کو جاتا ہوں۔ اپنی انگوٹھی تو ہمیں دے اس کو میں اپنے پاس رکھوں گا جس وقت اس کو میں دیکھوں گا۔ تجھے میں یاد کروں گا۔ اس نے جواب دیا کہ اگر تو مجھے یاد رکھنا چاہتا ہے۔ جس وقت اپنی انگلی کو تو خالی دیکھے۔ مرا یاد کر کہ انگوٹھی میں نے فلاں سے چاہی تھی (انگلی تھی) اس نے نہیں دی۔

## گیارہویں حکایت

کسی دن کسی شاعر نے غلطی کی۔ بادشاہ نے جلاؤ کو فرمایا کہ میرے سامنے اس کو قتل کرو۔ شاعر کے بدن پر کچکی پڑی۔ ایک درباری نے اس کو کہا۔ یہ کیسی نامردی اور بزدلی ہے۔ یہاں لوگ کبھی ایسا نہیں ڈرتے ہیں۔ شاعر نے کہا کہ اے درباری اگر تو مرد ہے تو آ۔ میری جگہ تو بٹھ۔ تاکہ میں اٹھ جاؤں بادشاہ نے اس لطیفے کو پسند کیا اور ہنسا اور اس کی خطا کو معاف کیا۔

## بارہویں حکایت

کسی بادشاہ نے خواب میں دیکھا کہ اس کے تمام دانت گر گئے ہیں کسی نجومی نے اس نے اس کی تعبیر پوچھی اس نے کہا

کہ اے اولاد! اقرار بادشاہ رو بروئے بادشاہ خواہند مرد بادشاہ در محشم شد و محشم را قید کرد و محشم دیگرے را طلبید و تعبیر آں خواب پر سید عرض کرد کہ از ہمہ اولاد و اقرار بادشاہ زیادہ تر خوابہ زیست۔ بادشاہ ایں لطیفہ پسندید و انعام دلہ۔

## حکایت سیزدہم

فلانے پیش یکے نوہندہ رفت و گفت خطے بولیں گفت پائے من دردی کند آں شخص گفت ترا جائے فرستادن نیکو اہم کہ چنین عذری کنی۔ جواب داد کہ ایں سخن تو راست است لیکن ہر گاہ کہ برائے کسے خط می نویسم طلبیدہ می شوم برائے خواندن آں زیراکہ دیگر شخص خط من خواندن نمی تواند۔

## حکایت چہار دہم

درویشی تفسیر بزرگ کرد پیش حبشی کو تو ال بردند۔ کو تو ال حکم کرد کہ تمام روئے درویش سیاہ کنید و در تمام شہر بجز داندہ درویش گفت اے کو تو ال! نصف روئے من سیاہ کن ورنہ ہمہ مردمان شہر خواہند دانست کہ حبشی کو تو ال ہستم کو تو ال از میں سخن دانند و تفسیر درویش معاف کرد۔

## حکایت پانزدہم

شاعر مسکین (۱) پیش تو انگرے رفت و چنان نزدیک او نشست کہ میاں شاعر و تو انگرے ایک و جب زیادہ تفاوت نبود۔ تو انگرے از میں سبب برہم شد و روئی ترش کرد و پرسید کہ در میان تو و خرچہ تفاوت ست؟ گفت بقدریک و جب۔ تو انگرے از میں جواب بسیار قبل شد و عذر نمود۔



کہ بادشاہ کی تمام اولاد اور رشتہ دار بادشاہ کے سامنے مر جائیگے۔ بادشاہ غصہ ہوا اور نجومی کو قید کیا اور دوسرے نجومی کو بلایا۔ اور اس خواب کی تعبیر پوچھی۔ اس نے عرض کیا کہ بادشاہ تمام رشتہ داروں سے بہت زیادہ جئے گا۔ بادشاہ نے یہ لطیفہ پسند کیا اور اسکو انعام دیا۔

### تیر ہوئیں حکایت

ایک شخص ایک محرر کے پاس گیا۔ اور اس نے کہا کہ ایک خط لکھ دو۔ محرر نے کہا۔ میرا پاؤں دکھتا ہے۔ اس شخص نے کہا کہ کسی جگہ تجھ کو میں بھیجا نہیں چاہتا ہوں کہ ایسا عذر (بہانہ) کرتا ہے۔ اس نے جواب دیا۔ یہ تیری بات سچی ہے۔ لیکن جس وقت کسی شخص کیلئے میں خط لکھتا ہوں اس کے پڑھنے کیلئے میں لایا جاتا ہوں اس لئے کہ دوسرا آدمی میرا خط نہیں پڑھ سکتا ہے۔

### چودھویں حکایت

کسی فقیر نے بڑی غلطی کی۔ حبشی کو توال کے سامنے لوگ لے گئے کو توال نے حکم کیا فقیر کے تمام چہرے کو تم کالا کرو۔ اور تمام شہر میں اس کو پھراؤ۔ درویش نے کہا اے کو توال میرا آدھا منہ کالا کرو۔ ورنہ شہر کے تمام لوگ جانیں گے کہ میں حبشی کو توال ہوں کو توال اس بات سے ہنسنا اور فقیر کی غلطی کو معاف کیا۔

### پندرہویں حکایت

ایک مسکین شاعر کسی مالدار کے پاس گیا اور ایسا اس کے قریب بیٹھا کہ شاعر اور مالدار کے درمیان ایک باشت سے زیادہ دور نہیں تھا۔ مالدار اس وجہ سے ہراس ہو اور چہرہ کھٹا گیا۔ اور اس نے پوچھا۔ کہ تیرے اور گدھے کے درمیان کیا فرق ہے۔ شاعر نے کہا۔ ایک باشت کی مقدار۔ مالدار اس جواب سے بہت شرمندہ ہوا اور معذرت کی۔

### حکایت شانزدہم

آوردہ اند کہ حضرت آدم علیہ السلام چوں در بہشت گندم تناول نمود و لباسائے کہ پوشیدہ بود از تن او فرو رخت و پوپ در است می گرخت و در زیر ہر درخت پنہاں می شد۔ خطاب رسید کہ اے آدم! زماں گریزی؟ گفت: نے خدا! از تو چگونہ گریزن و کہا تو اں گرخت؟ لما از خطائے خود شرم می دارم۔

### حکایت ہفتم

اعرابی (۱) شترے گم کردہ بود سو گند خورد کہ چوں بیامیک درم فرو شدم۔ چوں شتر بافت از سو گند خود پیشانی شد۔ گر بہ در گردن شتر آوخت و بالک زد کہ شتر را یک درم می فرو شدم و گر بہ را ہند درم لا از یکدگر جدا نمی فرو شدم۔ شخصے در آنجا دزد شد و گفت چہ از اں بودے اگر ایں شتر را قلاوہ در گردن نبودے!

### حکایت ہجدهم

اوپائے در شب تار چراغ در دست و سیوئے بردوش (۲) گرفتہ در بازار میرفت شخصے از دست پر سید کہ اے احمق روز و شب در چشم تو یکسان ست از چراغ ترا فائدہ نیست؟ نادانہ شدید و گفت: ایں چراغ برائے من نیست بلکہ برائے تست تاد در شب تار سیوئے مرا نشکستی۔

### حکایت نوزدہم

بادشاہ نے انٹھے پر سید کہ چند سال از عمر من باقیست؟ گفت وہ سال بادشاہ بسیار متفکر



## سولہویں حکایت

بیان کیا ہے کہ حضرت آدم علیہ السلام نے جنت میں جب گندم کا دانہ تناول فرمایا۔ اور جو لباس کہ انہوں نے پہنا تھا۔ ان کے بدن سے نیچے گر گیا۔ اور دائیں بائیں وہ بھاگتے تھے۔ اور ہر درخت کے پیچھے چھپتے تھے۔ خطاب پہنچا کہ اے آدم ہم سے تو بھاگتا ہے۔ حضرت آدم علیہ السلام نے کہا۔ نہیں اے خدا تجھ سے کیسے بھاگوں اور کہاں بھاگ سکتا ہوں۔ لیکن اپنی خطا سے میں شرم رکھتا ہوں۔

## سترہویں حکایت

دیساتی نے ایک لونٹ گم کیا تھا اس نے قسم کھائی کہ جب میں پاؤں ایک درم میں میں پکوں گا۔ جب لونٹ اس نے پایا۔ اپنی قسم سے وہ شرمندہ ہوا۔ ایک ٹی لونٹ کی گردن میں اس نے لٹکائی اور آواز لگائی کہ لونٹ کو ایک درم میں میں پچتا ہوں اور ٹی کو سو درم میں لیکن ایک دوسرے سے جدا نہیں پیچوں گا۔ ایک شخص وہاں آیا اور اس نے کہا کتنا سستا ہوتا اگر اس لونٹ کی گردن میں ہار نہ ہوتا۔

## اٹھارویں حکایت

کوئی ہینا اندھیری رات میں ہاتھ میں چراغ اور کندھے پر ایک صراحی لے کر بازار میں جاتا تھا۔ کسی شخص نے اس سے پوچھا کہ اے بے وقوف دن اور رات تیری آنکھ میں ایک جیسے ہیں۔ چراغ سے تجھ کو کیا فائدہ ہے۔ اندھا ہنسا اور اس نے کہا۔ یہ چراغ میرے لئے نہیں ہے۔ بلکہ تیرے لئے ہے۔ تاکہ اندھیری رات میں میری صراحی کو تو نہ توڑے۔

## انیسویں حکایت

ایک بادشاہ نے کسی نبوی سے پوچھا کہ میری عمر سے کتنے سال باقی ہیں۔ نبوی نے کہا کہ میں ساں بادشاہ بہت فکر مند

گردید و بھوجھ مار بر بستر افتاد۔ وزیر عاقل بود منجم را در بروئے بادشاہ طلبید و پرسید کہ چند سال از عمر تو باقی ست؟ گفت بہت سال، وزیر ہماں وقت از شمشیر منجم را در بروئے بادشاہ بقتل رسانید، بادشاہ خوشنود گردید و حکمت وزیر را پسندید، و باز ہیچ سخن منجم افسید۔

## حکایت ہستم

نقاشی در شہرے رفت و آنجا پیشہ طبابت آغاز کرد، بعد چند روز شخصے از وطن لودر آں شہر رسید و لودر ایدو پرسید کہ حالا چہ پیشہ میکنی؟ گفت طبابت۔ پرسید چرا؟ گفت از رائے آنکہ اگر دریں پیشہ تقصیرے می کنم خاک آزمای پوشد۔

## حکایت ہست و یکم

روائے شخصے با خود می گفت کہ ہر چہ در زمین و آسمان ست ہمہ برائے من ست۔ خدا مرا ایسا بزرگ آفرید۔ در آں اثنا (۱) پشہ بر یعنی نوشت و گفت ترا چنین غرور نشاید زیرا کہ ہر چہ در زمین و آسمان ست خدا برائے تو آفرید اما ترا برائے من، ندائی کہ من از تو بزرگ تر ام؟

## حکایت ہست و دوم

بادشاہے دانشمند را طلبید و گفت میخواہم کہ ترا قاضی این شہر کنم، دانشمند گفت لائق این کار شستم۔ بادشاہ پرسید چرا؟ جواب داد کہ آنچہ گفتم اگر راست گفتم، مرا معذور دارند، و اگر دروغ گفتم پس دروغ گور، قاضی کردن مصلحت نیست۔ بادشاہ عذر دانشمند



ہوا اور بھار کی طرح بستر پر گر پڑا وزیر سمجھدار تھا نجوی کو بادشاہ کے سامنے بلایا اور پوچھا کہ کتنے سال تیری عمر سے باقی ہیں۔ اس نے کہا تیس سال وزیر نے اسی وقت تلواری سے نجوی کو بادشاہ کے سامنے قتل تک پہنچایا بادشاہ خوش ہوا اور وزیر کی حکمت کو پسند کیا۔ پھر نجوی کی کوئی بات بادشاہ نے نہ سنی۔

### ہیسویں حکایت

کوئی تصویر بنانے والا کسی شہر میں گیا اور اس جگہ حکیمی کا پیشہ شروع کیا۔ کچھ دنوں کے بعد ایک شخص اس کے وطن سے اس شہر میں پہنچا اور اس کو دیکھا اور پوچھا کہ اب تو کیا کام کرتا ہے اس نے کہا حکیمی اس نے پوچھا کیوں اس نے کہا اس لیے کہ اگر اس پیشے میں اگر کوئی غلطی میں کرتا ہوں مٹی اسے چھپا دیتی ہے۔

### اکیسویں حکایت

کوئی شخص ایک دن اپنے آپ سے کہتا تھا کہ جو کچھ زمین و آسمان میں ہے سب میرے لیے ہے۔ خدا نے مجھ کو بڑا پیدا کیا۔ اس درمیان میں ایک مچھر اس کی ناک پر بیٹھا اور کہا ایسا غرور تیرے لائق نہیں ہے۔ جو کچھ آسمان اور زمین میں ہے۔ خدا نے تیرے لیے پیدا کیا لیکن تجھ کو میرے لئے۔ تو نہیں جانتا ہے میں تجھ سے زیادہ بڑا ہوں۔

### بائیسویں حکایت

ایک بادشاہ نے کسی عقلمند کو بلایا اور کہا میں چاہتا ہوں کہ تجھ کو میں اس شہر کا قاضی کروں۔ عقلمند نے کہا کہ اس کام کے لائق میں نہیں ہوں۔ بادشاہ نے کہا کیوں۔ اس نے جواب دیا وہ جو کہ میں نے کہا اگر سچ کہا۔ تو مجھ کو آپ معذور رکھیں۔ اگر میں نے جھوٹ کہا تو جھوٹے کو قاضی کرنے میں مصلحت نہیں۔ (قاضی بنانے میں مصلحت نہیں) بادشاہ نے عقلمند کے بیان کو

پسند کیا اور معذور داشت۔

### حکایت بست و سوم

کوئی راکشہ بخواسی کہ پشت تو راست شود یا پشت دیگر مردماں بچو پشت تو کوز گردد! گفت می خواہم کہ پشت دیگر مردماں کوز گردد۔ تا ازاں چشم کہ دیگر اس مرئی ملکہ من آنرا را ہم بہ تنم۔

### حکایت بست و چہارم

دانشمندے مصاحب بادشاہ بدو موئے ریش خود میبند۔ (۱) روزے بادشاہ اور گفت کہ اگر بار دیگر موئے ریش خواری بر کند! تو سیاست خواہم نمود۔ بعد چند روز دانشمندے کارے کرد کہ بادشاہ برد مہرباں گردید! اور گفت ہرچہ خواری ترا چشم! دانشمندے گفت ریش من مر لبہ من! دیگر پنج نمی خواہم۔ بادشاہ تبسم کرد و گفت اگر خوشی تو دور بین ست! خشید مہ۔

### حکایت بست و پنجم

دزدے در مقام فتنے برائے دزدین اسب رفت! اتفاقاً گرفتار شد۔ صاحب اسب (۱) دزد را گفت اگر حکمت دزدی اسب مرا بنائی ترا آزادو بکشم۔ دزد قبول کرد! نزد اسب رفت و در سن پائے او کشاد و بعد ازاں لگام داد پس بر اسب سوار شد و تیز راند و گفت: "بہیں! ایں طور دزدی می کنند۔" مردماں ہر چند تعاقب او کردند نیاقتند۔

### حکایت بست و ششم

فلسے بسیار مفلس بدو اپنے داشت! آزاد را اسطبل (۱) بست لیکن طرفے کہ سراپاں شود او دم او کرد! دند اور دلو کہ اے مردماں! تماشا ئے عجیب بہ بینید کہ سراپاں جائے



پسند کیا اور اس کو معذور رکھا۔

### تیسویں حکایت

ایک کبڑے کو لوگوں نے کہا تو چاہتا ہے کہ تیری پیٹھ سیدھی ہو جائے یا دوسرے۔  
لوگوں کی پیٹھ تیری پیٹھ کی طرح کبڑی ہو جائے اس نے کہا۔ میں چاہتا ہوں کہ  
دوسرے لوگوں کی پیٹھ کبڑی ہو جائے تاکہ اس آنکھ سے کہ دوسرے مجھ کو دیکھتے ہیں  
میں ان کو بھی دیکھوں۔

### چوہیسویں حکایت

ایک عقلمند بادشاہ کا ہمیشہ تھا اور اپنی داڑھی کے بال کو اکھاڑتا تھا ایک دن بادشاہ نے اس  
کو کہا کہ اگر دوسری بار داڑھی کے بال تو اکھاڑے گا تجھ پر میں سیاست کروں گا (مزہ  
دوں گا) چند دنوں کے بعد عقلمند نے ایک کام کیا کہ بادشاہ اس پر مہربان ہوا۔ اس کو کہا۔  
جو کچھ تو چاہے تجھے میں بخشوں گا عقلمند نے کہا میری داڑھی کو مجھے بخش دے دوسرا کچھ  
میں نہیں چاہتا ہوں۔ بادشاہ مسکرایا اور کہا اور تیری خوشی اسی میں ہے تو میں نے بخشا۔

### پچیسویں حکایت

ایک چور کسی شخص کی جگہ میں گھوڑا چرانے کیلئے گیا اتفاق سے وہ گرفتار ہوا۔ گھوڑے  
کے مالک نے چور کو کہا اگر گھوڑا چوری کرنے کی ترکیب مجھ کو تو دکھائے تو تجھ کو آزاد  
میں کروں گا۔ چور نے قبول کیا۔ گھوڑے کے پاس وہ گیا اور اس کے پاؤں کی رسی  
کھولی اور اس کے بعد لگام دی تو گھوڑے پر سوار ہوا۔ اور تیز بھگایا۔ اور گفت دیکھو اس  
طریقے سے میں چوری کرتا ہوں لوگوں نے ہر چند اس کا تعاقب کیا نہیں پایا۔

### چھبیسویں حکایت

ایک شخص بہت غریب تھا ایک گھوڑا رکھتا تھا اسکو اصطبل میں باندھا لیکن جس طرف گھوڑوں کا سر

ہم است! ہمہ مردمان شہر جمع شدند! ہر شخصے کہ در اصطبل برائے تماشا رفتن می  
خواست ازواند کے نقدی گرفت و اورا راہ می داد! ہر کہ در آن اصطبل می رفت  
شہر مندہ از آنجا بازی آمد و بیچ نمی گفت۔

### حکایت بست و ہفتم

امیر تیمور لنگ بہندوستان رسید مطربان (۲) را طلبید و گفت! از بزرگان شنیدہ ام کہ  
دریں شہر مطربان کامل اند! مطربے ناپینا پیش بادشاہ حاضر شد و سرودے آغاز کرد بادشاہ  
بسیار خوش گردید و نام لو پر سید! گفت نام من دولت ست۔ گفت! دولت ہم کور  
میشود؟ جواب دلو اگر دولت کور نبودے خلاء لنگ نیامدے! بادشاہ اس جواب بہ پسندید  
و انعام بسیار داد۔

### حکایت بست و ہشتم

نفسے نزد طبیب رفت و گفت! شکم من درد میکند! دوا کن۔ طبیب پر سید! امروز چہ خوردے؟  
گفت! نان سوختہ۔ طبیب دوا در چشم او کردن خواست۔ آں شخص گفت! لے طبیب!  
درد شکم را با چشم چہ نسبت؟ حکیم گفت! اوّل ترا دوائے چشم می باید کرد زیرا کہ اگر  
چشم درست بودے نان سوختہ نمی خوردے۔

### حکایت بست و نہم

نفسے را ایک کیسہ (۱) دینار در خانہ گم شد۔ او بقاضی خبر کرد۔ قاضی ہمہ مردمان خانہ را  
طلبید و بہر کس یک یک چوب داد کہ ہمہ آں در طول برابر بود گفت ہر کہ دزد دست  
چوب او بہدر یک انگشت دراز خواہد شد۔ چون ہمہ را رخصت کرد شخصے کہ دزدیدہ بود



ہوتا ہے۔ اس نے اسکی دم کی اور پکارا کہ اسے لوگوں عجیب تماشا دیکھو کہ گھوڑے کا سر دم کی جگہ پر ہے۔ شہر سے تمام لوگ جمع ہو گئے۔ جو آدمی کہ اسٹبل میں تماشا دیکھنے کیلئے جانا چاہتا تھا۔ اس سے تھوڑا نقد (روپیہ) وہ لیتا تھا۔ اور اس کو راستہ دے دیتا تھا۔ جو کوئی اس اسٹبل میں جاتا تھا۔ شرمندہ ہو کر اس جگہ سے واپس آتا تھا اور کچھ نہیں کہتا تھا۔

### ستائیسویں حکایت

امیر تیمور لک ہندوستان پہنچا۔ گویوں کو اس نے پایا۔ اور اس نے کہا بزرگوں سے میں نے سنا ہے۔ اس شہر میں ماہر گویے ہیں۔ ایک ہینا گویا بلاشاہ کے سامنے حاضر ہوا اور ایک گانا شروع کیا۔ بلاشاہ بہت خوش ہوا اور اسکا نام پوچھا۔ اس نے کہا میرا نام دولت ہے۔ اس نے کہا (تیمور نے کہا) دولت بھی اندھی ہوتی ہے۔ اس نے جواب دیا اگر دولت اندھی نہ ہوتی تو گڑے کے گھر نہ آتی۔ بلاشاہ نے یہ جواب پسند کیا اور بہت انعام دیا۔

### اٹھائیسویں حکایت

کوئی شخص حکیم صاحب کے پاس گیا اور کہا میرا پیٹ درد کرتا ہے۔ دوا کرو حکیم نے پوچھا۔ آج آپ نے کیا کھایا ہے۔ اس نے کہا جلی ہوئی روٹی۔ حکیم نے اس کی آنکھ میں دوا ڈالنا چاہی اس شخص نے کہا اے حکیم۔ پیٹ کے درد کو آنکھ کے ساتھ کیا نسبت حکیم نے کہا پہلے تجھ کو آنکھ کی دوا (علاج) کرنی چاہئے اس لیے کہ اگر تیری آنکھ صحیح ہوتی جلی ہوئی روٹی تو نہیں کھاتا۔

### انتیسویں حکایت

ایک شخص کی دینار کی ایک قھلی گھر میں گم ہوئی۔ اس نے قاضی کو خبر دی۔ قاضی نے گھر کے تمام لوگوں کو بلایا اور ہر آدمی کو ایک ایک گڑی دی جو کہ تمام لہائی میں بٹھ گئیں۔ اس نے کہا جو کہ چور ہے۔ اسکی گڑی ایک اٹلی کی مقداری ہو جائیگی۔ جب تمام کو رخصت کیا۔ جس نے کہ چوری کی تھی

سیدہ چوب راہدہ ایک انگشت تراشید۔ روز دیگر چوں قاضی ہمہ را طلبید و چو ہرادیہ معلوم کرد کہ دزدانیت کیسہ دینار ازو گرفت و سیاست نمود۔

### حکایت سی ام

ایک شخصے شرط کر دیا کہ اگر بازی نیام یک آہر گوشت از اندام من بجز اش۔ چوں بازی یافت مدعی ایقاعے شرط خواست او قبول نہ کرد۔ ہر دو پیش قاضی رفتند۔ قاضی مدعی را گلت معاف کن قبول نہ کرد۔ قاضی مدعی ہم شد۔ فرمود کہ بجز اش لیکن اگر اندک یا زیادہ از آہر خواہی تراشید ترا سیاست خواہم نمود مدعی نتوانست با چار شدہ (۲۰) معاف کرد۔

### حکایت سی و یکم

ایک شخص طوطی پرورد اور ازبان فارسی آموخت۔ طوطی در جواب ہر سخن می گفت: "دوریں چہ شک" روزے آن شخص طوطی را در بازار برائے فروختن برد و صد روپیہ قیمت آن نکاہ کر دئے۔ طوطی پر سید کہ لائق صدر روپیہ ہستی؟ گفت "دوریں چہ شک" مغل طوطی شد و طوطی را خرید و خانہ خود برد۔ ہر سخن کہ با طوطی می گفت جواب آن "دوریں چہ شک" می یافت۔ در دل خود شرمندہ و پشیمان گردید گفت "حققت کردم کہ چنین طوطی خریدم" گفت "دوریں چہ شک" مغل را تبسم آمد و طوطی را آزلو کرد۔

### حکایت سی و دوم

دانشمندے در مسجدے نشست۔ و با مردمان وعظ می گفت۔ شخصے در آن مجلس می نشست۔ روزے دانشمند (۱) گفت: سخن من درد دل این شخص بسیار اثر می کند از این سبب



ہوتا ہے۔ اس نے اسکی دم کی اور پکارا کہ اے لوگوں عجیب تماشا دیکھو کہ گھوڑے کا سر دم کی جگہ پر ہے۔ شہر سے تمام لوگ جمع ہو گئے۔ جو آدمی کہ اصطبل میں تماشا دیکھنے کیلئے جانا چاہتا تھا۔ اس سے تھوڑا نقد (روپیہ) دے لیتا تھا۔ اور اس کو راستہ دے دیتا تھا۔ جو کوئی اس اصطبل میں جاتا تھا۔ شرمندہ ہو کر اس جگہ سے واپس آتا تھا اور کچھ نہیں کہتا تھا۔

### ستائیسویں حکایت

امیر تیمور لنگ ہندوستان پہنچا۔ گویوں کو اس نے بلایا۔ اور اس نے کہا بزرگوں سے میں نے سنا ہے۔ اس شہر میں ماہر گویے ہیں۔ ایک ہیٹا گویا بلاشاہ کے سامنے حاضر ہوا اور ایک گانا شروع کیا۔ بلاشاہ بہت خوش ہوا اور اسکا نام پوچھا۔ اس نے کہا میرا نام دولت ہے۔ اس نے کہا (تیمور نے کہا) دولت بھی اندھی ہوتی ہے۔ اس نے جواب دیا اگر دولت اندھی نہ ہوتی نگڑے کے گھر نہ آتی۔ بلاشاہ نے یہ جواب پسند کیا اور بہت انعام دیا۔

### اٹھائیسویں حکایت

کوئی شخص حکیم صاحب کے پاس گیا اور کہا میرا پیٹ درد کرتا ہے۔ دوا کرو حکیم نے پوچھا۔ آج آپ نے کیا کھایا ہے۔ اس نے کہا جلی ہوئی روٹی۔ حکیم نے اس کی آنکھ میں دوا ڈالنا چاہی اس شخص نے کہا اے حکیم۔ پیٹ کے درد کو آنکھ کے ساتھ کیا نسبت حکیم نے کہا پہلے تجھ کو آنکھ کی دوا (علاج) کرنی چاہئے اس لیے کہ اگر تیری آنکھ صحیح ہوتی جلی ہوئی روٹی تو نہیں کھاتا۔

### انہیسویں حکایت

ایک شخص کی دینار کی ایک قہلی گھر میں گم ہوئی۔ اس نے قاضی کو خبر دی۔ قاضی نے گھر کے تمام لوگوں کو بلایا اور ہر آدمی کو ایک ایک گڑی دی جو کہ تمام لمبائی میں برابر تھیں۔ اس نے کہا جو کہ چور ہے۔ اسکی گڑی ایک اٹلی کی مقداری ہو جائیگی۔ جب تمام کو رخصت کیا۔ جس نے کہ چوری کی تھی

سید و چوب را بھر یک انگشت تراشید۔ روز دیگر چوں قاضی ہمہ را طلعبید و چو بہادید معلوم کرد کہ دزدان نیست کیسہ دینار از دگر گرفت و سیاست نمود۔

### حکایت سی ام

مجلس بافنے شرط کرد کہ اگر بازی نیام یک آہر گوشت از اندام من جراث۔ چوں بازی یافت مدعی ایقائے شرط خواست لو قبول نہ کرد۔ ہر دو پیش قاضی رفتند۔ قاضی مدعی را گفت معاف کن قبول نہ کرد قاضی بر ہم شد فرمود کہ جراث لیکن اگر اندک یا زیادہ از آہار خواہی تراشید ترا سیاست خواہم نمود مدعی نتوانست ناچار شد (۱۰) معاف کرد۔

### حکایت سی و یکم

مجلس طوطی پرورد اور از زبان فارسی آموخت۔ طوطی در جواب ہر سخن می گفت : ”وریں چہ شک“ روزے آن شخص طوطی را در بازار برائے فروختن برد و صد روپیہ قیمت آن ظاہر کرد مغفے از طوطی پرسید کہ لائق صد روپیہ ہستی؟ گفت ”وریں چہ شک“ مغل ٹوٹو شد و طوطی را خرید و خانہ خود برد۔ ہر سخن کہ با طوطی می گفت جواب آن ”وریں چہ شک“ می یافت۔ در دل خود شرمندہ و پشیمان گردید گفت ”حقاقت کردم کہ چنین طوطی خریدم“ گفت ”وریں چہ شک“ مغل را تبسم آمد و طوطی را آزلو کرد۔

### حکایت سی و دوم

داشمندے در مسجدے نشست۔ و ہا مردماں و عطا می گفت۔ شخصے در آں مجلس می نشست۔ روزے داشمند (۱) گفت ”سخن من در دل ایں شخص بسیار اثر می کند از یں سبب



بات کچھ اثر نہیں کرتی ہے۔ کیسا دل رکھتے ہو کہ تم روتے ہو۔ اس نے کہا عقلمند کی بات پر میں نہیں روتا ہوں۔ بلکہ ایک خفی کو میں نے پالا تھا اور اس کو میں بہت دوست رکھتا تھا۔ جب خفی بوزحہا ہوا مر گیا۔ جس وقت عقلمند بات کہتا ہے اور اس کی دلاڑھی ہلتی ہے۔ خفی مجھے یاد آتا ہے۔ اس لیے کہ ایسی ہی لمبی دلاڑھی وہ رکھتا تھا۔

### تینتیسویں حکایت

ایک دن سکندر نے حاضرین مجلس کو کہا کہ کبھی کسی شخص کو میں نے محروم نہیں کیا۔ جس آدمی نے مجھ سے جو کچھ مانگا میں نے بخشا۔ ایک شخص نے اس وقت عرض کیا۔ کہ اے مالک مجھے ایک درم درکار ہے۔ تو خش سکندر نے فرمایا کہ بادشاہوں سے کوئی چھوٹی چیز طلب کرنا بے ادبی ہے۔ اس شخص نے کہا کہ بادشاہ کو ایک درم دینے سے شرم آتی ہے۔ تو کوئی ملک مجھ کو بخش دے۔ سکندر نے کہا۔ پہلے میرے مرتبے سے کم کا تو نے سوال کیا (مانگا) اور دوسرا اپنے مرتبے سے زیادہ کا تو نے سوال کیا۔ دونوں بے جا سوال تو نے کیے۔ وہ شخص لاجواب ہوا اور شرمندہ ہو گیا۔

### چونتیسویں حکایت

ایک شخص نے اپنے نوکر کو کہا کہ اگر صبح سویرے دو کوے ایک جگہ میں بیٹھے ہوئے تو دیکھے۔ مجھ کو خبر کر کہ انگو میں دیکھوں گا۔ اچھا فال میں پاؤں گا۔ سارا دن میرا خوشی سے گزرے گا۔ حاصل کلام اسکے نوکر نے دو کوؤں کو ایک جگہ دیکھا اپنے آقا کو خبر کی۔ اسکا آقا جب باہر آیا ایک کوے کو دیکھا اور دوسرا کوالڑ گیا تھا۔ نوکر پہ بہت غصہ ہوا۔ اور کوڑا (چابک) مارنے لگا۔ اسی وقت کسی دوست نے اس کیلئے کھانا بھیجا۔ نوکر نے عرض کی کہ اے آقا ایک کوے کو تو نے دیکھا کھانا پایا۔ اگر دو کوؤں کو آپ دیکھتے۔ وہ پاتے جو کچھ میں نے پایا۔

### حکایت سی و پنجم

شاعرے پیش تو انگریزے رفت و بسیار لورا استود، تو انگر خوشنود شد و گشت نزد من نقد نیست لیکن غلہ بسیار ست اگر فردا بیائی بد ہم، شاعر غزل خود رفت و وقت سحر (۴) نزد تو انگر باز آمد۔ تو انگر پرسید، چرا آمدی؟ گفت، ویرود و عدو دادن غلہ کردی ازیں سبب باز آمدہ ام۔ تو انگر گفت عجب احمق ہستی، تو از سخن مرا خوش کردی من نیز ترا خوش نمودم حالا چرا غلہ دہم؟ شاعر شرمندہ شدہ باز یافت۔

### حکایت سی و ششم

ہے قاضی در کتابے دید کہ ہر کہ سرخردی دارد و ریش دراز احمق می شود۔ قاضی سرخرد داشت و ریش بسیار دراز۔ با خود گفت کہ سر باریز برگ کردن نمی توانم لیکن ریش را کوتاہ خواہم ساخت۔ مقراض تلاش کرد نیافت، ناچار نیم ریش را در دست گرفت و نزد چراغ برد۔ چوں موئے را آتش گرفت شعلہ در دست لور سید، ریش را گذاشت، ہمہ ریش او سوختہ شد۔ قاضی بسیار شرمندہ گردید بسبب ایں کہ ہرچہ در کتاب با اثبات نرسید۔

### حکایت سی و ہفتم

وہ مصور باہم گفت کہ ماہر دو کسوں تصویر بنسیم و بنسیم کدام خوب میشود۔ یک مصور خوشہ آگور نقش نمود و آفرید دروازہ آویخت۔ مرغال (آمدند و ہر اں منظرہ نمودند۔ مرد ماں آں تصویر را بسیار پسندیدند و در خانہ مصور دیگر رفتند و پرسیدند کہ کجا تصویر کشیدہ؟ گفت، در ہاں ایں پردہ۔ مصور اول خواست کہ پردہ بردارد، چوں دست بر پردہ نهاد معلوم کرد



## سینٹیوس کی حکایت

ایک شاعر کسی مالدار کے پاس گیا اور اس کی بہت تعریف کی۔ مالدار خوش ہوا اور کہا۔ میرے پاس روپیہ نہیں ہے اور غلہ بہت ہے۔ اگر تو کل آئے تو میں دوں گا۔ شاعر اپنے گھر گیا اور صبح کے وقت پھر مالدار کے پاس آیا مالدار نے پوچھا تو کیوں آیا اس نے کہا۔ کل گزشتہ تو نے غلہ دینے کا وعدہ کیا۔ اس سبب سے میں دوبارہ آیا ہوں مالدار نے کہا۔ تو عجیب بے وقوف ہے۔ تو نے بات سے مجھے خوش کیا میں نے تجھ کو خوش کیا۔ اب تجھے کیوں غلہ دوں۔ شاعر شرمندہ ہو کر واپس چلا گیا۔

## چھتیسویں حکایت

کسی رات قاضی نے ایک کتاب میں دیکھا جو کوئی چھوٹا سر رکھتا ہے۔ اور لمبی داڑھی۔ بے وقوف ہوتا ہے۔ قاضی سر چھوٹا رکھتا تھا اور بہت لمبی داڑھی۔ اپنے کو کہا کہ سر کو بڑھانے کی طاقت میں نہیں رکھتا ہوں لیکن داڑھی کو چھوٹی میں کر لوں گا۔ قہقہی ستارش کی لیکن نہ پائی۔ مجبوراً آدھی داڑھی کو ہاتھ میں پکڑا چراغ کے قریب لے گیا۔ جب بال کو آگ نے پکڑا شعلہ اس کے ہاتھ میں پہنچا۔ ڈاڑھی اس نے چھوڑ دی اس کی تمام داڑھی جل گئی۔ قاضی بہت شرمندہ ہوا اس سبب سے کہ جو کچھ کتاب میں تھا ثبوت کو پہنچ گیا۔ (ثبات ہو گیا)

## سینٹیوس کی حکایت

دو مصوروں نے ایک دوسروں کو کہا کہ ہم دونوں آدمی تصویر بنائیں اور ہم دیکھیں کون اچھی تصویر بناتا ہے۔ ایک مصور نے انگور کا ایک سچے کا نقش بنایا۔ اور اس کو دروازے پر لٹکایا۔ بہت سارے پرندے آئے اور اس پر چونک ماری۔ لوگوں نے اس تصویر کو بہت پسند کیا اور دوسرے نقاش کے گھر میں گئے اور پوچھا لوگوں نے کہ کہاں تصویر تو نے بنائی ہے۔ مصور نے کہا اس پردے کے پیچھے پہلے مصور نے پردہ اٹھانا چاہا۔ جب ہاتھ پردے پر رکھا۔ اس نے معلوم کیا کہ

کہ پردہ نیست ہنک دیوار ست کہ بر اں تصویر کشیدہ است۔ مصور دیگر گفت کہ تو چنان تصویر کشیدی کہ مرغیوں فریب (۲) خوردند و من چنان تصویر کشیدم کہ مصور فریفت۔

## حکایت سی و ہشتم

رواے بادشاہے ظالم تنہا از شہر بیرون رفت، شخصے را کہ زیر درخت نشستہ دید پر سید کہ بادشاہ این ملک چگونہ ست؟ ظالم یا عادل؟ گفت بسیار ظالم ست۔ بادشاہ گفت مرا شناسی؟ گفت نہ۔ بادشاہ گفت، منم سلطان این مملکت۔ آں مرد تر سید و پر سید مرا شناسی؟ بادشاہ گفت نہ۔ گفت، پسر صالح سوداگرم۔ ہر ماہ سہ روز دیوانہ می شوم، امروز کے ازاں سہ روز ست، بادشاہ خندید و اور ایچ بھفت۔

## حکایت سی و نہم

حضرت موسیٰ علیہ السلام مناجات کرد کہ الہی چہ خوش بودے اگر چہار چیز بودے و چہار چیز نبودے۔ زندگیانی بودے و مرگ (۱) نبودے۔ بہشت بودے و دوزخ نبودے۔ تو اگر می بودے و درویشی نبودے۔ تندرستی بودے و بیماری نبودے۔ ندا آمد کہ اے موسیٰ! اگر زندگی بودے و مرگ نبودے، بقاءے ماکہ مشرف شدے۔ اگر بہشت بودے و دوزخ نبودے، از عذاب ماکہ تر سیدے۔ اگر تو اگر می بودے و درویشی نبودے، اگر نعمت ماکہ گنتے۔ اگر تندرستی بودے و بیماری نبودے، ماکہ یاد کردے۔

## حکایت چہلم

دھانے خر داشت، از سبب بے خرچی خر را برائے چریدن باغے سر مید لو مردمان باغ خر را ہند و انداز زراعت (۲) بدر میکردند، روزے دھقان پوستان شیرے را ہر خر ہست۔

(۱) مرغیوں فریب۔ (۲) مقدار چوٹ۔

(۲) فریب خوردند، دھقان کہاں۔ عادل، انصاف کرنے والا۔ صالح، سوداگر کا نام ہے۔ مناجات، آہستہ سے بات کرنا۔



پردہ نہیں ہے بلکہ دیوار ہے کہ اس پر نقش بنایا ہوا ہے۔ دوسرے مصور نے کہا کہ تو نے ایسا نقش بنایا کہ پرندے دھوکہ کھا گئے۔ اور میں نے ایسا نقش بنایا کہ نقش بنانے والا دھوکہ کھا گیا۔

### اڑتیسویں حکایت

کسی دن ایک ظالم بادشاہ اکیلے شہر سے باہر گیا۔ ایک شخص کو جو کہ درخت کے نیچے بیٹھا ہوا ہے دیکھا۔ بادشاہ نے پوچھا اس ملک کا بادشاہ کیسا ہے۔ ظالم ہے یا انصاف کرنے والا۔ اس نے کہا بہت ظالم ہے۔ بادشاہ نے کہا تو نے مجھے پہچانا۔ اس نے کہا (بیٹھے ہوئے آدمی نے کہا) نہیں۔ بادشاہ نے کہا۔ میں اس سلطنت (ملک) کا بادشاہ ہوں۔ وہ شخص ڈرا اور پوچھا آپ مجھے جانتے ہیں؟ بادشاہ نے کہا نہیں۔ اس نے کہا میں صالح سوداگر کا بیٹا ہوں۔ ہر مہینے تین دن میں پاگل ہو جاتا ہے۔ آج ان تین دنوں سے ایک دن ہے۔ بادشاہ ہنس لور اسے کچھ نہ کہا۔

### انستالیسویں حکایت

حضرت موسیٰ علیہ السلام نے مناجات کی کہ اے اللہ کیا اچھا ہوتا اور چار چیزیں ہوتی اور چار چیزیں نہ ہوتیں۔ زندگی ہوتی اور موت نہ ہوتی۔ جنت ہوتی اور دوزخ نہ ہوتا۔ مالدار ہوتی اور غریبی نہ ہوتی۔ تندرستی ہوتی بیماری نہ ہوتا۔ آواز آئی اے موسیٰ اگر زندگی ہوتی اور موت نہ ہوتی۔ ہماری ملاقات سے وہ کب مشرف ہوتا۔ اور جنت ہوتی اور دوزخ نہ ہوتا۔ ہمارے عذاب سے کون ڈرتا۔ اگر امیری ہوتی اور غریبی نہ ہوتی۔ ہماری نعمت کا شکر کون ادا کرتا۔ اور اگر تندرستی ہوتی اور بیماری نہ ہوتی ہمیں کون یاد کرتا۔

### چالیسویں حکایت

کوئی کسان ایک گدھا رکھتا تھا۔ کم آمدنی کی وجہ سے گدھے کو چرنے کیلئے ایک باغ میں چھوڑ دیتا تھا۔ باغ کے لوگ گدھے کو مارتے تھے۔ اور کھیتی سے باہر کر دیتے تھے۔ ایک دن کسان نے

وقت شب برائے چریدن فرستاد۔۔۔۔۔ آں 'خر ہر شب با پوست شیر ہاغ میرفت ہر کہ اسب ہی دید یقین میدانست کہ اس شریست' شے باغیاں اور ادید واز بیت آں بر بالائے درختے رفت۔ در انشاء آں 'خر دیگر کہ در آں نزدیکی یاد آواز کرد۔ و خرد پتقاں نیز با واز در آمد و باگ زدن بچو خراں گرفت' باغیاں اور انباشت و دانست کہ اس کیست۔ از درخت فرو درآمد و آں خر رھیار زدہ برآمد۔

### حکایت چہل و یکم

آوردہ اند کہ حضرت یوسف علیہ السلام در سالہائے قبط بوقت آنکہ در مصر بادشاہ بود ہر روز ضعیف و نزار (۱) تر شدت 'سبب اس حال از دے پر سید ند جواب نداد' بعد ازاں بسیار الحاح کردند گفت مرے دارم نہائی 'کھا گھنہ' شامرض را تقریر فرمایند تا معالجلے مشغول شویم۔ گفت بہت سال ست کہ بر مسند بادشاهی مستکن شدہ ام و زمام اختیار بر مایائے مصر بدست تصرف من باز دادہ اند و دریں مدت نفس من در آرزوئے آنست کہ اورا از نان جو سیر (۲) گردانم' و نکر وہ ام گھنہ اس ہر مشقت چہ اٹھائی؟ گفت ہم الفت محتاجاں و گر سنگاں میخکمی دی ترسم کہ یک کس شے در ولایت مصر کرست باشد و 'من آں شب سیر باشم' مر لقیامت گرفتاری یاد۔

### حکایت چہل و دوم

آوردہ اند کہ خواجہ غلامی پارسا خدا ترس داشت۔ ناگاہ (۳) خواجہ ہمار شد۔ عہد کرد باللہ اگر ازیں ہماری شفا یابم اس غلام را آزاد کنم۔ حق سبحانہ 'اور اشتقا و خواجہ دل در غلام لستہ یاد' (۴) اورا آزاد کر دو دیگر بارہ ہمار شد 'غلام را گفت برود طیب را لہیا تا مرا علاج کند۔ غلام بیرون رفت و در آمد۔ خواجہ گفت طیب کو؟ گفت طیب می گوید کہ



ایک شیر کی کھال کو گدھے پر باندھا (شیر کی کھال گدھے کو پستانی) رات کے وقت چرنے لپٹے  
 بھیجا اسکے بعد گدھا ہر رات شیر کی کھال کیساتھ باغ میں جاتا تھا۔ جو کوئی رات کو دیکھتا تھا  
 یقین سے جانتا تھا کہ یہ شیر ہے۔ ایک رات باغبان نے اسکو دیکھا اور اسکے ڈر سے کسی  
 درخت کے اوپر گیا۔ اسی درمیان میں دوسرا گدھا اسکے قریب تھا۔ بولنے لگا (ڈھنڈو، ڈھنڈو  
 کرنے لگا) اور کسان کا گدھا بھی بولنے لگا۔ گدھوں کی طرح بولنے لگا۔ باغبان نے اسے پہچان لیا  
 اور جان لیا کہ یہ کون ہے۔ وہ درخت سے نیچے آیا اور اس گدھے کو بیت سی لائیں ماکر بھکا دیا۔

### اکتالیسویں حکایت

لوگ بیان کرتے ہیں کہ حضرت یوسف علیہ السلام تنگ سالی کے برسوں میں اس وقت جبکہ  
 آپ مصر میں بادشاہ تھے۔ ہر روز زیادہ کمزور اور غم زدہ ہوتے۔ اس حال کا سبب آپ سے  
 لوگوں نے پوچھا۔ آپ نے جواب نہ دیا۔ اسکے بعد کہ لوگوں نے بہت عاجزی سے اصرار کیا۔  
 آپ نے کہا ایک پوشیدہ مرض میں رکھتا ہوں حکیموں نے کہا آپ صدمہ کو بیان فرمائیں تاکہ  
 علاج میں ہم لوگ مشغول ہو جائیں۔ آپ نے کہا سات برس ہو گئے کہ مسند شاهی پر میں بیٹھا  
 ہوں اور مصر کے رعایا کے اقتدار کی باگ میرے تصرف کے ہاتھ میں لوگوں نے دی ہے اور  
 اس مدت میں میرا نفس اس گمراہی میں ہے کہ اسکو جو کی روٹی سے آسودہ کروں (شکم میر ہو کر  
 روٹی کھاؤں) اور ایسا میں نے نہیں کیا ہے۔ لوگوں نے کہا۔ آپ یہ تکلیف کیوں اٹھاتے ہیں  
 آپ نے فرمایا۔ محتاجوں اور بھوکوں کی موافقت کیلئے۔ اور میں ڈرتا ہوں کہ کوئی قوی کسی رات  
 ملک مصر میں بھوکا ہو اس رات میں آسودہ رہوں میری قیامت کے دن گرفتاری ہوگی۔

### بیالیسویں حکایت

لوگ نے بیان کیا ہے کہ ایک خواجہ ایک خدا ترس اور پرہیزگار غلام رکھتا تھا۔ اچانک خواجہ بیمار ہو گیا۔ اس نے  
 عہد کیا خدا سے اگر اس بیماری سے میں شفا پاؤں۔ اس غلام کو آزاد کر دوں گا۔ اللہ تعالیٰ نے اسے شفا دی۔ خواجہ  
 نے دل کو غلام میں باندھا تھا۔ (محبت کرتا تھا) اور اسے آزاد نہیں کیا اور دوسری مرتبہ بیمار ہوا۔ غلام کو  
 کہا۔ باڈ اور حکیم کو لاؤ تاکہ میرا علاج کرے۔ غلام باہر گیا اور اندر آیا۔ آقا نے کہا طبیب کہاں ہے۔

اور مخالفت من می کند و بد انچه می گوید و قانعی کند اور علاج نمی کنم۔ خواجہ متنبہ (۲) شد و  
 گفت اے غلام طبیب را بجوی کہ از مخالفت باز گشتم و از نقض عہد توبہ کردم باز غلام  
 گفت اے خواجہ اطمینان می گوید کہ اگر تو اس صفت پیش آری مانیز شربت شفا از زان  
 داریم۔ خواجہ غلام را آزاد کرد و فی الحال شفا یافت۔

### حکایت چہل و سوم

سپاہیے پیش دیواں بطلب و خفیہ خود رفت و دستاویز سے کہ با خود داشت دیواں را نمود و از  
 دستہ ترانہ حتی بود و زیر فکرے اندیشید و گفت 'سر خط تو مانند سرود کہنی نماید' اعتماد را  
 نشانید 'الشکری آشفته بر خاست و مکتوب بادشاہ رفت و بحال تصور (۲) و شجاعت فرمانے کہ  
 از مہر بادشاہی رونق گرفته بود پیش نظر بجماشت و مانند زمزمہ سر لیاں با آواز نرم  
 سر انبیاں گرفت و سر را خود خود بجنابین چوں چشم شاہ بر آں الشکری افتاد پر سید کہ  
 چہ می گئی؟ دچہ میخوانی؟ سپاہی گفت کہ مدد بطلب علوفہ رفتہ بود و فرماں را نمود۔ وزیر  
 گفت کہ حمک تو مثل سرود کہنی معلوم میشود حالا امتحان می کنم کہ بعد ام ترانہ موافق  
 باشد 'شاہ لیلیہ اش بہ پسندید و نعمت بے قیاس بخشید۔

### حکایت چہل و چہارم

دو کس مال خود را بہ چہر زنی (۱) بسیر دند و گھنہ کہ ہر گاہ ماہر دو خوانیم آمد 'خوانیم  
 گرفت۔ بعد چند روز شخصے از آئنا نزد چہر زن آمد و گفت کہ شریک ..... من مرد 'حالا  
 اں مال مرا ہدف چہر زن ناچار شد و بعد ساعتے چند 'فخص دیگر آمد و مال خواست 'چہر زن  
 گفت کہ شریک تو آمدہ بود و ترا مردہ ظاہر ساخت ہر چند مبالغہ کردم لیکن سخن من



غلام نے کہا طبیب کتنا ہے وہ (آقا) میری مخالفت کرتا ہے۔ اور جو کچھ وہ کہتا ہے اور انہیں کرتا ہے۔ اسکا میں علاج نہیں کرتا ہوں خواجہ ہوشیار ہو گیا اور کہا۔ اے غلام طبیب کو تو کہہ کہ مخالفت سے میں پھر گیا اور عہد توڑنے سے میں نے توبہ کی۔ پھر غلام نے کہا۔ اے خواجہ طبیب کتنا ہے کہ اگر تو یہ صفت سامنے لائے گا۔ میں بھی شرمٹ شفا کو ارزاں (ستا) رکھوں گا۔ خواجہ نے غلام کو آزاد کیا اور فوراً شفا پائی۔

### تینتا لیسویں حکایت

کوئی سپاہی منشی کے سامنے اپنی پنشن (وظیفہ) لینے گیا۔ اور جو کاغذات (دستویزات) اپنے ساتھ وہ رکھتا تھا۔ منشی کو دکھلایا۔ جبکہ خزانہ خالی تھا۔ وزیر نے ایک سوچ سوچی اور کہا تیرے کاغذ پرانے گانے کی طرح نظر آتے ہیں۔ بھر دس کے لائق نہیں ہیں۔ سپاہی ناراض ہو کر اٹھا اور بادشاہ کے دربار میں (سامنے) گیا اور انتہائی بہادری اور مردانگی کے ساتھ۔ وہ فرمان جو شاہی سر سے مزین تھا۔ بادشاہ کے سامنے پیش کیا اور گانے والوں کی طرح دھیمی آواز میں گانے لگا۔ اور اپنے سر کر اپنے آپ ہلانے لگا۔ جب بادشاہ کی نظر اس سپاہی پر پڑی۔ اس نے پوچھا کہ تو کیا کرتا ہے۔ اور کیا چاہتا ہے۔ سپاہی نے کہا۔ ہندہ وظیفہ طلب کرنے کو گیا تھا اور فرمان شاہی کو دکھلایا۔ وزیر نے کہا تیرا دستاویز پرانے گانے کی طرح معلوم ہوتا ہے۔ اب میں امتحان کرتا ہوں۔ کہ کس گانے کیساتھ موافق ہوتا ہے۔ بادشاہ نے اس کے لطیفہ کو پسند کیا اور بے اندازہ نعمت بخشی۔

### چوالیسویں حکایت

دو شخصوں نے اپنا مال ایک بوڑھی عورت کے حوالے کیا اور کہا کہ جس وقت ہم دونوں آئیں گے تو (اپنا مال) لینگے۔ کچھ دنوں کے بعد ان میں سے ایک شخص بوڑھی عورت کے پاس آیا اور کہا کہ میرا ساتھی مر گیا۔ اب وہ مال مجھ کو تو دے بوڑھی عورت مجبور ہوئی۔ اور چند گھڑی بعد دوسرا آدمی آیا۔ اور اس نے مال چاہا بوڑھی عورت نے کہا کہ تیرا ساتھی آیا تھا اور تجھے مردہ ظاہر

ظاہر ہوا۔ مال راہ دے۔ آں شخص زن را پیش قاضی برد و انصاف خواست۔ قاضی بعد از تامل (اور ریاضت) کہ زن بے تقصیر ست، فرمود کہ اول شرط کردہ بودی کہ ہر گاہ ماہر و شریک خواہیم آمد، مال خواہیم گرفت، تو شریک خود را بید و مال بجزیر، تنہا چگونہ یابی؟ مرد را جواب شدہ راہ خود پیش گرفت۔

### حکایت چہل و پنجم

درویش در دکان ہتالے رفت و در خریدن شتالی کرد۔ ہتال درویش را د شنام داد۔ درویش در ششم شدہ پا پوشے بر سر ہتال زد۔ ہتال پیش کو تو ال رفت و تالش (س) نمود۔ کو تو ال درویش را طلبیدہ پر سید کہ چرا ہتال را زدی؟ درویش گفت کہ ہتال مر لو شنام داد۔ کو تو ال گفت اے درویش! تقصیر بزرگ کردی لیکن فقیر ہستی، ازیں سبب ترا سیاست نمی کشم، برو! ہشت آنہ بہ ہتال بدہ کہ سزائے تقصیر تو ہمین ست۔ درویش یک روپیہ از جیب خود بر آوردہ، در دست کو تو ال داد و یک پا پوش بر سر کو تو ال زد و گفت، اگر تہیں انصاف ست ہشت آنہ تو بجزیر و ہشت آنہ اور بدہ۔

### حکایت چہل و ششم

بادشاہ بر دشمنے فوج فرستاد، آں فوج شکست یافت، شخصے جلد نزد بادشاہ آمدہ خبر دیا کہ فوج شامخ یافت، بادشاہ بسیار خوشنود گردید و بعد از دو روز خبر ہزیمت یافت۔ بادشاہ آں شخص سیاست کردن خواست۔ عرض کرد کہ اے خداوند! لائق سیاست کس آدمی کہ دو روز شمارا خوشنود کردم، تو چرا مارا ناخوش می کنی؟ بادشاہ اس لطیفہ را بلند و بالا فرمود۔



کیا میں نے ہر چند مبالغہ کیا (۱) (بات بھائی) لیکن اس نے میری بات نہ سنی اور تمام مال لے گیا۔ وہ شخص عورت کو قاضی کے سامنے لے گیا اور انصاف طلب کیا۔ قاضی نے غور کرنے کے بعد معلوم کیا کہ عورت بے قصور ہے۔ اس نے فرمایا کہ تو نے پہلے شرط کی تھی کہ جس وقت ہم دونوں شریک آئینگے مال لے لینگے تو اپنے ساتھی کو لا اور مال لے آئیے تو کیسے پائے گا۔ مرد نے لاجواب ہو کر اپنی راہ اختیار کی۔

### پینتالیسویں حکایت

ایک فقیر کسی سبزی فروش کی دکان پر گیا اور خریدنے میں جلدی کی سبزی فروش نے فقیر کو گالی دی۔ فقیر غصہ ہوا۔ اور ایک جوتا سبزی فروش کے سر پر مارا سبزی فروش کو توال کے سامنے گیا اور شکایت کی کو توال نے فقیر کو بلا کر پوچھا کہ تو نے سبزی فروش کو کیوں مارا فقیر نے کہا کہ سبزی فروش نے مجھ کو گالی دی کو توال نے کہا اے فقیر تو نے بیوی غلطی کی۔ لیکن تو فقیر ہے۔ اس سبب سے میں تجھ کو سزا نہیں دیتا۔ تو جا آٹھ آنے بھال (سبزی فروش) کو تو دے کہ تیرے قصور کی سزا یہی ہے۔ فقیر نے اپنی جیب سے ایک روپیہ نکال کر کو توال کے ہاتھ میں دیا اور ایک جوتا کو توال کے سر پر مارا اور کہا اگر یہی انصاف ہے آٹھ آنے تو لے اور آٹھ آنے اس کو دے۔

### چھیالیسویں حکایت

کسی بادشاہ نے کسی دشمن پر فوج بھیجی اس فوج نے شکست پائی۔ ایک شخص نے بادشاہ کے پاس جلد آکر خبر پہنچائی کہ آپکی فوج نے کامیابی پائی۔ بادشاہ بہت خوش ہوا اور دودن کے بعد اس نے شکست کی خبر پائی۔ بادشاہ نے اس شخص پر سیاست کرنی چاہی (سزا دینا چاہی) اس نے عرض کیا کہ اے آقا۔ میں سزا کے قابل نہیں ہوں کہ اس لئے کہ میں نے دو روز آپ کو خوش کیا تو کیونکر ہمیں آپ ناخوش کرتے ہیں؟ بادشاہ نے اس لطیفے کو پسند کیا اور اس کو انعام فرمایا۔

### حکایت چہل و ہفتم

ایک شخص دو سو روپے راکفت 'بھڑار روپیہ نزد من ست' میخواستہم کہ اس روپیہ ہار بیروں از شر ہارون کم دسوائے تو باکے اس راز (۱) گویم۔ قصہ ہر دو کساں بیرون شہر رفت 'زیرد رستے نقد مذکور را دفن کردند۔ بعد چند روز حیل تہا زیر آں درخت رفت و از نقد بیچ آں نیافت با خود گفت کہ سوائے آں دوست کے نبرہ است لیکن اگر از د پر سم ہرگز اقرار نہ کر د' پس خانہ لورفت و گفت 'بسیار نقد بدست من آمدہ است' میخواستہم کہ اہا ہا ہا 'پس اگر فردا بھائی باہم بردیم۔ دوست مذکور بطمع نقد بسیار آں نقد را آنجا باز لہا و علی روز دیگر آنجا تہا بردت' نقد خود یافت و حکمت خود را پسندید و باز بردوستی دوستان احسان نمود۔

### حکایت چہل و ہشتم

ایک شخص گریہ کرتے ہوئے رفت 'اعرائی را دید کہ بر کنار (۱) دریا طعام می خورد نزد لورفت و گفت 'از طرف خانہ توی آیم' اعرائی پر سید کہ زن و فرزند و شتر من ہمہ خیریت اند؟ گفت ہا۔ اعرائی را خاطر جمع شد و باز بر آں شخص نظر نہ کرد۔ آں شخص گفتن آغاز کرد کہ اے اعرائی میں سگ کہ حالاً بھور تو نشست است اگر سگ تو زندہ می ماند چینی می دہد' اعرائی سر ہالا کرد و گفت سگ من از چہ سبب مرد؟ گفت 'گوشت شتر تو بسیار خورد' سید کہ شتر چگونہ مرد؟ گفت زن تو مردا زیں سبب کے اور اکاہ و دلہ و آب و ہوا چہ سید زن چگونہ مرد؟ گفت در غم پسر تو بسیار گریست و سگ رلد سر و سینہ زد۔ پر سید پھر چگونہ مرد؟ گفت خانہ برو افتاد' اعرائی چوں اس احوال خانہ خرائی شنید 'خاک بر سر انداخت و طعام را ہا نہا گذاشت و طرف خانہ خود رو نہ شد۔ آں شخص بدین



## سینتالیسویں حکایت

ایک حلی نے کسی دوست کو کما میرے پاس ایک ہزار روپے ہیں۔ میں چاہتا ہوں کہ ان روپوں کو شہر سے باہر دفن کروں اور تیرے سوا کسی شخص کو یہ راز میں نہ کہوں المختصر دونوں شخصوں نے شہر کے باہر جا کر کسی درخت کے نیچے مذکورہ رقم کو دفن کیا کچھ دن کے بعد حلی اکیلا اس درخت کے نیچے گیا اور رقم سے کچھ نشان نہ پا کر اپنے آپ سے کہا کہ اس دوست کے سوا کوئی شخص نہیں لے گیا۔ لیکن اگر میں اس سے پوچھوں کبھی وہ اقرار نہیں کرے گا۔ تو وہ اس کے گھر گیا۔ اور اس نے کہا بہت سی رقم میرے ہاتھ میں آئی ہے۔ میں چاہتا ہوں کہ اسی جگہ میں رکھوں تو اگر کل تو آئے ساتھ ہم چلیں۔ مذکورہ دوست نے زیادہ رقم کی لالچ میں اس رقم کو اس جگہ بھر رکھا اور حلی دوسرے دن اس جگہ اکیلے گیا اپنی رقم اس نے پائی اور اپنی دانائی کو پسند کیا۔ اور پھر دوستوں کی دوستی پر اکتونہ کیا۔

## سینتالیسویں حکایت

ایک بھوکا شخص جاتا تھا۔ اس نے دیہاتی کو دیکھا کہ دریا کے کنارے وہ کھانا کھا رہا ہے۔ وہ اس کے پاس گیا اور کہا کہ تیرے گھر کی طرف سے میں آتا ہوں دیہاتی نے اس سے پوچھا وہی ہے اور میرا لونت سب خبریت سے ہیں؟ اس نے کہا جی ہاں دیہاتی کو اطمینان ہوا اور پھر اس شخص پر اس نے نظر نہ کیا۔ اس شخص نے بولنا شروع کیا کہ اسے دیہاتی یہ کتا جو کہ آپ کے سامنے بیٹھا ہے۔ اگر تیرا کتا زندہ رہتا ایسا ہوتا؟ دیہاتی نے سر اٹھایا اور کہا۔ میرا کتا کس سبب سے مرا۔ اس نے کہا کہ کما کہ تیرے لونت کا گوشت اس نے زیادہ کھایا۔ اس نے پوچھا کہ لونت کیسے مرا۔ اس نے کہا کہ تیری مدد مر گئی۔ اسی وجہ سے کسی نے اسکو گھاس دن پانی نہیں دید۔ اس نے پوچھا وہی کیسے مر گئی۔ اس نے کہا تیرے سینے کے غم میں وہ بہت روئی اور سینہ اور سر پر پتھر اس نے بٹا اس نے پوچھا کتا کیسے مرا۔ اس نے کہا اس پر گھر گر پڑا۔ دیہاتی نے جب گھر کی مدد دی کے یہ احوال سنے اس نے سر پر مٹی ڈال۔ اور کھانے کو دیں چھوڑ دیا۔ اور اپنے گھر کی طرف روانہ ہوا۔ اس شخص

حکایت طعام یافت۔

## حکایت چہل و نہم

ہو اگر اس پیش بادشاہ رفعت و اسباب راہ و عرض نمودند (۱) بادشاہ بسیار پسندید و خرید و ملک روپے زیادہ از قیمت نمود اگر اس دلو فرمود کہ از ملک خود باز اسباب را بیارید۔ ہو اگر اس رخصت شدند۔ روزے بادشاہ در حالت خوشی و مستی وزیر را گفت کہ اسامی این اطفال بگوئیں۔ وزیر عرض کرد کہ پیش ازین نوشتہ ام و اذل ناما نام حضرت سید محمد چاہیچہ؟ گفت سوداگر اس را ملک روپہ کہ برائے آوردن اسباب بے ضابطی و اطلاع مسکن آئنا عنایت شد علامت حماقت ست بادشاہ گفت اگر سوداگر اس اسباب را بیاورد پس چہ باید کرد؟ گفت اگر بیدار ہم حضرت از دفتر اطفال بخوایم کرد و نام سوداگر اس آنها خواہم نوشت۔

## حکایت پنجاہم

میرزا مال سید صراف نے راہبرد و بسط رفت۔ چوں باز آمد تقاضا نمود۔ صراف انکار کرد و قسم خورد کہ مرا بیق نہ سپرد۔ آں شخص پیش قاضی رفت و احوال خود گفت۔ قاضی مال کردہ فرمود کہ کسے را ملو کہ فلاں صراف مال من میدہد تہیرے برائے مال تو خواہم کرد۔ قاضی آں صراف را طلبید و گفت کار ہائے سید من پیش آمدہ است۔ بھاکر دین لمی تو ائم تراہیب (۱) خود کردن میخواہم زیرا کہ متدین ہستی صراف مال کردہ سید خوش گردید۔ چوں بخت رفت قاضی آں شخص را طلبید و گفت حالا مال تو را از صراف الی القادہ الیہ خواہد دل۔ شخص مذکور پیش صراف رفت۔ صراف چوں روئے نمود کہ گفت ایامی خوش آمدی مال تو فراموش کرد و دوم دی شب مرایا آمد۔ القصہ



نے اس چالاکی سے کھانا پالا۔

### انچاسویں حکایت

بہت سے کاروباری لوگ بادشاہ کے سامنے گئے اور گھوڑوں کو اس پر پیش کیا (دکھایا) بادشاہ نے بہت پسند کیا اور خریدا اور قیمت سے ایک لاکھ روپیہ زیادہ سوداگروں کو دیا اور فرمایا کہ اپنے ملک سے پھر دوبارہ گھوڑوں کو تم لاؤ تاجر لوگ رخصت ہوئے۔ ایک دن بادشاہ نے مستی اور خوشی کی حالت میں وزیر کو کہا تمام بے وقوفوں کے ناموں کو تو لکھ۔ وزیر نے عرض کیا اس سے پہلے ہی میں نے لکھا ہے اور ناموں کا سب سے پہلا نام حضرت کا نام ہے۔ بادشاہ نے پوچھا کیونکر وزیر نے کہا سوداگروں کو ایک لاکھ روپے جو کہ گھوڑوں کو لانے کیلئے بغیر ضمانت کے اور انکے گھروں کی اطلاع کے بغیر دینا ہے وقوفی کی نشانی ہے۔ بادشاہ نے کہا اگر سوداگر لوگ گھوڑوں کو لائیں تو کیا کرنا چاہئے۔ اس نے کہا اگر وہ لائیں تو حضرت کا نام احمقوں کے دفتر سے ملا دوں گا اور اس جگہ سوداگروں کا نام لکھ دوں گا۔

### پچاسویں حکایت

کسی شخص نے بہت مال ایک صراف کے حوالے کیا اور وہ آدمی سفر کو چلا گیا جب واپس آیا تو اس نے تقاضا کیا صراف (سکے بدلنے والا) نے انکار کیا اور قسم کھائی کہ مجھے تو نے کچھ حوالے نہیں کیا تھا۔ وہ شخص قاضی کے سامنے گیا۔ اور اپنے احوال کہے۔ قاضی نے سوچ کر فرمایا کہ کسی کو تو مت کہہ کہ فلاں صراف میرا مال ضائع دیتا ہے۔ حیرے مال کیلئے کچھ تدبیر میں کروں گا۔ قاضی نے اس صراف کو بلایا اور کہا بہت سے کام مجھ کو پیش آئے ہیں اکیلا میں نہیں کر سکتا ہوں تجھ کو میں اپنا نائب کرنا چاہتا ہوں اسلئے کہ تو دیندار ہے۔ صراف نے قبول کر لیا۔ بہت خوش ہوا۔ جب گھر کو قاضی گیا۔ قاضی نے اس شخص کو طلب کیا اور کہا اب اپنا مال صراف سے تم مانگو ضرور وہ دے گا مذکور شخص صراف کے پاس گیا۔ صراف نے جب اس کا چہرہ دیکھا تو کہا آئیے آئیے۔ آپ اچھے آئے۔ آپ کا مال میں بھول گیا تھا۔ کل رات مجھے یاد آیا القصد اس کو

مال باوجود از طمع نیت پیش قاضی رفت۔ قاضی گفت 'امروز پیش بادشاہ رفتہ بودم' شنیدم کہ کارے بزرگ ترا سپردن می خواہد' خدا را شکر کن کہ مرتبہ بزرگ خوانی یافت۔ حالا نائب دیگر برائے خود تلاش خواہم کرد۔ القصد قاضی اور بدیں حیلہ (۲) رخصت کرد۔

### حکایت پنجاہ و یکم

روزے بادشاہے باوزیر برائے سیر رفت۔ بخت زارے رسید و درختان گندم دید از قد آدم دراز تر' بادشاہ متعجب شد و گفت 'چنین دراز درختان گندم گاہے ندیدہ ام۔ وزیر عرض کرد کہ اے خداوند! در وطن من درختان گندم ہیچو قد فیل بندی شوند' بادشاہ تبسم نمود' وزیر با خود گفت کہ بادشاہ سخن من دروغ پنداشت' ازیں سبب تبسم کرد۔ چوں از سیر باز آمد' خط مردمان وطن خود برائے چند درختان گندم فرستاد' و تا کہ خط آنجا رسید فصل گندم گذشتہ بود۔ القصد بعد یک سال درختان گندم آنجا رسیدند وزیر پیش بادشاہ برد' بادشاہ پر سید' چرا آوردی؟ عرض کرد کہ در سال گذشتہ روزے عرض کردہ بودم کہ درختان گندم ہیچو قد فیل بندی شوند' حضور تبسم کردند' با خود گفتیم کہ سخن من دروغ پنداشتند' برائے تصدیق سخن خود آوردم۔ بادشاہ گفت کہ حالا باور (۱) کردم لیکن زنمار پیش کے چنیں سخن گو کہ بعد سالے باور کند۔

### حکایت پنجاہ و دوم

سوارے در شرے رفت' شنید کہ لشجا و زوال بسیار اند' وقت شب سائیں را گفت کہ تو حسیپ' من بیدار خواہم ماند' زیرا کہ مراد تو اعتماد نیست۔ سائیں گفت' اے خداوند! ایں چه سخن ست' نمی پسندم کہ من در خواب با نام و صاحب بیدار' زنمار ایں



مال دیا اور قائم مقامی کی لالچ میں قاضی کے پاس گیا۔ قاضی نے کہا آج بادشاہ کے پاس میں گیا تھا۔ میں نے سنا کہ بادشاہ ایک بڑا کام تیرے حوالے کرنا چاہتا ہے۔ خدا کا شکر ادا کرو کہ بڑا عمدہ تو پائے گا اب دوسرا نائب اپنے لئے میں تلاش کروں گا۔ المختصر قاضی نے اس کو اس یہانے سے رخصت کیا۔

### اکاونویں حکایت

کسی دن ایک بادشاہ وزیر کے ساتھ میر کیلے گیا۔ ایک کھیت میں پہنچا۔ اور گندم کے پودے کو دیکھا تو مٹی کے قد سے زیادہ لمبے بادشاہ حیران ہوا اور کہا گندم کے درختوں کو ایسا لمبا میں نے کبھی نہیں دیکھا ہے۔ وزیر نے عرض کیا کہ اے آقا۔ میرے وطن میں گندم کے درخت ہاتھی کے قد کی طرح اونچے (لمبے) ہوتے ہیں۔ بادشاہ مسکرایا۔ وزیر نے اپنے آپ کو کہا کہ بادشاہ نے میری بات جھوٹی معلوم کی۔ اسی وجہ سے وہ مسکرایا۔ جب میر سے واپس آیا۔ اپنے وطن کے لوگوں کو گندم کے چند درختوں کیلئے خط بھیجا۔ جب تک کہ خط وہاں پہنچا گندم کی فصل گذر چکی تھی۔ المختصر ایک سال کے بعد گندم کے درخت وہاں پہنچے۔ وزیر بادشاہ کے سامنے لے گیا بادشاہ نے پوچھا تو کیوں لایا؟ اس نے عرض کیا کہ پچھلے سال ایک دن میں نے عرض کیا تھا کہ گندم کے پودے ہاتھی کے قد کی طرح اونچے ہوتے ہیں۔ حضور نے تبسم کیا۔ میں نے اپنے آپ کو کہا میری بات کو حضور نے جھوٹ معلوم کیا۔ اپنی بات کی سچائی کیلئے میں لایا۔ بادشاہ نے کہا اب میں نے یقین کر لیا۔ لیکن کبھی کسی کے سامنے ایسی بات نہ یوں کہ ایک سال کے بعد یقین کرے۔

### باونویں حکایت

ایک گھڑ سوار کسی شہر میں گیا۔ اس نے سنا کہ یہاں چور بہت ہیں۔ رات کے وقت سائیں کو کہا کہ تو سو جا میں جاگتا رہوں گا۔ اس لئے کہ مجھے تجھ پر بھروسہ نہیں ہے۔ سائیں نے کہا اے آقا! یہ کیا بات ہے میں نہیں پسند کرتا ہوں کہ میں سو جاؤں اور آقا جاگتے رہیں۔

چنیں خواہم لرو۔ القصہ صاحب کو سخت و بعد یک پاس مید لہ گردید۔ سائیں را گفت چه میکنی؟ گفت در فکر ہستم کہ خدا ز میں رہد آب چگونہ گسترد؟ (۱) گفت می ترسم کہ دزدان آیند و ترا خبر نشود گفت اے خداوند! خاطر جمع دارید خبردار ہستم۔ سوار بار سخت وہ نصف شب مید لہ شد و پر سید اے سائیں! چه میکنی؟ گفت در فکرم کہ خدا چگونہ آسمان را بے ستون استاده کرد! گفت در فکر قومی ترسم مباد کہ دزدان میانید و اس پر رہد برند۔ اگر فتن می خواہی عسپ من میدار خواہم ماند گفت مرا خواب نمی آید سوار سخت و چوں ساعت شب باقی ماند مید لہ شد۔ سائیں را پر سید چه میکنی؟ گفت در فکر ہستم کہ اس پر رازد بردہ ست فردا زین را من بر سر خواہم داشت یا صاحب؟

### حکایت پنجاہ و سوم

دانشمندے ہزار روپیہ عطارے (۱) را سپرد و مسافر رفت بعد مدت از سفر باز آمد و روپیہ خود از عطار خواست۔ عطار گفت دروغ میگوئی مرا سپردہ دانشمند بادے در آوخت۔ مردماں جمع شدند و دانشمند را تکذیب کردند و گفتند این عطار بسیار دیا تدار ست گاہے خیانت کردہ اگر با این مناقشہ خواہی کرد سزا خواہی یافت۔ دانشمند ناچار شد و احوال بر کاغذے نوشت و بادشاہ را نمود۔ بادشاہ فرمود برو! نزد دکان عطار۔ روز ہشتم و لورا بیچ گو۔ چہارم روز آن طرف خواہم رفت ترا سلام خواہم کرد سوائے جواب سلام بیچ با من گو۔ چوں از انجا بروم نقد خود از عطار بخواہم آنچہ او گوید مرا خبر کن۔ دانشمند موافق حکم بادشاہ برد دکان عطار نشست روز چہارم بادشاہ با شمت بسیار آن طرف



یہاں گزین نہیں کروں گا۔ قصہ مختصر اس کا آقا سو گیا اور ایک گھڑی کے بعد جاگ گیا۔ سائیں کو اس نے کہا تو کیا کرتا ہے۔ اس نے کہا میں سوچ رہا ہوں کہ اللہ تعالیٰ نے پانی پر زمین کو کیسے بچھلایا اس (آقا) نے کہا میں ڈرتا ہوں کہ چور آئیں اور تجھے خبر نہ ہو سائیں نے کہا اے آقا! آپ اطمینان رکھیں۔ میں ہوشیار ہوں سوار پھر سو گیا۔ اور آدھی رات کو بیدار ہوا اور پوچھا۔ اے سائیں تو کیا کرتا ہے۔ اس نے کہا میں سوچ میں ہوں کہ خدا تعالیٰ نے آسمان کو کس طرح بے ستون (پل) کھڑا کر دیا۔ تیری سوچ میں میں ڈرتا ہوں۔ ایسا نہ ہو کہ چور آئیں اور گھوڑے کو لے جائیں۔ اگر تو سونا چاہتا ہے تو سوجا۔ میں جاگتا رہوں گا۔ اس سائیں نے کہا۔ مجھے نیند نہیں آتی ہے۔ سوار ہو گیا۔ اور جب ایک گھڑی رات باقی رہی۔ جاگ گیا۔ سائیں سے پوچھا۔ تو کیا کرتا ہے۔ اس نے کہا سوچ میں ہوں کہ گھوڑے کو چور لے گیا ہے۔ کل زین کو میں سر پر رکھوں گا یا صاحب رکھیں گے۔

### ترپینویں حکایت

کسی قلعہ نے ہزار روپے کسی عطار کو سوئے (حوالے کیے) اور سفر کو چلا گیا کئی مدت کے بعد سفر سے واپس آیا اور اپنا روپیہ عطر فروش سے مانگا (چاہا) عطار نے کہا تو جھوٹ کتا ہے۔ تو نے میرے حوالے نہیں کیا ہے۔ قلعہ اس سے لپٹ گیا۔ لوگ جمع ہو گئے۔ اور قلعہ کو بھٹایا (جھوٹا کہا) اور لوگوں نے کہا یہ عطار بہت دیانتدار ہے۔ کبھی خیانت نہیں کی ہے۔ اگر اس کے ساتھ تو جھگڑا کرے گا۔ تو سزا پائے گا۔ قلعہ مجبور ہوا اور حالات ایک کانڈ پر لکھے۔ اور بادشاہ کو دکھلایا۔ بادشاہ نے فرمایا کہ جاؤ عطار کی دکان کے قریب تین دن بیٹھو اور اس کو کچھ نہ کہو۔ چوتھے دن اس طرف میں جاؤں گا۔ تجھے میں سلام کروں گا۔ سلام کے جواب کے سوا کچھ مجھ کو نہ کہو۔ جب میں وہاں سے جاؤں اپنی رقم عطار سے تو چاہ (مانگ) جو کچھ وہ کہے مجھے خبر کرو بادشاہ کے حکم کے مطابق دانشمند عطار کی دکان پر بیٹھ گیا چوتھے دن بادشاہ بڑی شان و شوکت کے ساتھ اس طرف گیا۔ جب قلعہ کو دیکھا گھوڑے کو کھڑا کیا۔ اور قلعہ پر

رفت 'چوں دانشمند را دید' اسے را استادہ کرد و بد دانشمند سلام خواند 'دانشمند جواب سلام گفت۔ بادشاہ فرمود اے برادر! گاہے نزد من نمی آئی و بیچ احوال خود با من نمی گوئی۔ دانشمند اندک سر جنبانید و دیگر بیچ گفت۔ عطار استہمہ دیدوی ترسید 'چوں بادشاہ رفت' عطار دانشمند را گفت کہ ہر گاہ (۲) نقد مرا سپردی کجا بوم؟ و کدام شخص نزد من حاضر بود؟ باز بگو شاید فراموش کردہ باشم۔ دانشمند ہمہ احوال باز گفت۔ عطار گفت 'راست میگوئی' حالا مرا یاد آمد۔ القصہ ہزار روپیہ دانشمند را داد و عذر بسیار نمود۔

### حکایت پنجاہ و چہارم

طیبعی ہواں 'خود را از ہمہ افضل می پنداشت۔ بارے در تھے زبان بچسودہ خود را می ستود و گفت 'ہرچہ تلخ است گرم است' جسے حاذق در مجمع حاضر بود گفت 'ہر کہ بے تجربہ بر زبان بر آورد خود را در محل زیباں در آورد کہ خاصیت مر (۱) در ایام سرما خلاف پندار تست۔

### حکایت پنجاہ و پنجم

آوردہ اند کہ ہر گاہ شاہ محمد ہندو پارس را فتح کرد و در تصرف خود در آورد و اراۃ ملک مغرب کہ از مدت قصیم کردہ بود قاسد نمود 'زنے پیش لو حاضر شد و گفت 'در ضلع عراق پارس رہزناں (۲) پیرم را استخند و متاعش بخارت بردند' ملک گفت 'از ملک دور ست' چگونہ داد گرفتہ شود؟ زن گفت 'شاہ' دلی ایس ملک دور و دراز چگونہ شدند؟ ملک حندید و بداد مظلومہ رسید۔

### حکایت پنجاہ و ششم

آوردہ اند کہ در شہر فلان مدرس معمارے از بالاے دیوارے بر سر مردے بر افتاد۔ بے



سلام کیا۔ عقلمند نے سلام کا جواب کہا۔ بادشاہ نے فرمایا۔ اے بھائی۔ کبھی تو میرے پاس نہیں آتا اپنے احوال مجھ کو تو نہیں کہتا ہے۔ عقلمند نے تھوڑا سا رولیا اور دوسرا کچھ نہ کہا۔ عطار نے یہ سب دیکھا اور ڈر۔ جب بادشاہ گیا۔ عطار نے عقلمند کو کہا کہ جس وقت رقم تو نے میرے سپرد کی میں کہاں تھا۔ اور کون آدمی میرے قریب حاضر تھا۔ پھر کہو۔ ہو سکتا ہے میں نے فراموش کر دیا ہو (بھول گیا ہوں) عقلمند نے تمام احوال دوبارہ کہے۔ عطار نے کہا تو سچ کہتا ہے لب مجھے یاد آیا۔ قصہ مختصر ہزار روپے عقلمند کو دیئے اور بیت عذر کیا۔

### چونویس حکایت

ایک بے وقوف حکیم اپنے کو سب سے افضل سمجھتا تھا۔ ایک مرتبہ کسی محفل میں زبان کو کھول کر اپنی تعریف کرتا تھا۔ اور کہتا تھا جو کچھ کڑا ہے گرم ہے۔ (جو چیز کڑی ہوتی ہے گرم خاصیت رکھتی ہے) ایک ماہر طبیب مجمع میں موجود تھا۔ اس نے کہا جو کوئی بغیر تجربے کے زبان پر لائے (بولے) اپنے کو نقصان کی جگہ میں وہ لائے کیونکہ مر (ایک قسم کی جزی بولی ہے) کی خاصیت سردی کے دنوں میں تیری معلومات کے خلاف ہے۔

### پچینویس حکایت

لوگوں نے بیان کیا ہے کہ جس وقت محمد بادشاہ نے ہندوستان اور ایران کو فتح کیا۔ اور اپنے قبضے میں لایا اور ملک مغرب کا ارادہ کیا کہ ایک زمانے سے پہنچے اور وہ کیے ہوئے تھا فاسد کر دیا (چھوڑ دیا) ایک عورت اس کے سامنے حاضر ہوئی اور کہا پارس کے عراق ضلع میں ڈاکوؤں نے میرے بچے کو قتل کر دیا اور اس کا سامان لوٹ لے گئے۔ بادشاہ نے کہا اور ملک سے ہے۔ کس طرح انصاف حاصل کیا جائے۔ عورت نے کہا بادشاہ اس دور دراز ملک کے مالک کیسے ہو گئے بادشاہ ہنس۔ اور مقلوم عورت کے انصاف کو پہنچا۔

### چھینویس حکایت

لوگوں نے بیان کیا ہے کہ فلائمدرس کے شہر میں ایک راج مزدور دو لڑکیوں کی لونپائی سے کسی مرد کے

چارہ ہاندم جاں بدلو و معمار سلامت ماند۔ و ارٹائش چنگ درد امنش زدند و دعویٰ خوں پیش حاکم بردند۔ فرمود کہ خوں بیا بجیر ند کہ پیش اجل نمیر ند۔ راضی لخدند و سعی و مقامہ کردند۔ حاکم دانست کہ جمل (۱) راجہ جمل نتوان شکست و آہن را بغیر آہن نرم نتوان کرد۔ گفت 'یکے دلاں بر بام بر آید و بر سر این مرد در آید تا سمیرد و قندہ قرار گیرد۔ مدعیان عاجز بخشید و لب از دعویٰ فرو بستند و از سر خون لودر گذشتند۔

### حکایت پنجاہ و ہفتم

شاہ حلب را ضرورت پیش آمد کہ رفتن خودش ناگزیر افتاد۔ ہمیں کہ از شہر خود بیرون میرفت۔ پیر نے سد را پیش (۲) گفت و گفت 'خدا را ساعی توقف گلد۔ و اس غریق ظلم و ستم را از گرداب جود و مہد لوماصل نجات بر آرد۔ ملک گفت 'چندے صبر کن کہ کم فرصتی مانع اشتغال ست۔ زال گفت 'اگر طاقت احوال (۳) ضعیفاں مداری 'خود را بادشاہ چہای شہدی؟ ملک را لطیف اش خوش آمد۔ بخورش در رسید و از جورش نجات بخشید۔ بیت

ملوکاں کہ راہ خدا دیدہ اند  
شک از سر راہ بر چیدہ اند

### حکایت پنجاہ و ہشتم

الطی مال فراوان یافت و در خیال خام چہاں تصور کرد کہ زیادہ از شصت سال نخواہم زیست۔ پس ہماں بہتر کہ اس نقد خود صرف کنم کہ بعد از من را نگاہ خواہند برد و من در گور تاسف (۴) خواہم خورد۔ الحاصل در چند مایہ فرصت آل نقد را بر باد داد و عمرش از شصت در گذشت۔ کوچہ بخوچہ گدائی اختیار کرد و می گفت اے پیر واں! مال من بسبب



سر پر گر پڑا ہے چارے نے اسی وقت جان دے دی۔ اور راج مزدور سلامت رہا (ج گیا) مرنے والے کے وارثوں نے اس کے دامن میں چنگل مارا (پکڑ لیا) اور خون کا دعویٰ حاکم کے پاس لے گئے۔ حاکم نے فرمایا کہ اس کا خون بہا (خون کی قیمت) لے لیں کیونکہ موت سے پہلے لوگ نہیں مرتے ہیں وہ لوگ راضی نہیں ہوئے۔ اور لوگوں نے بے فائدہ کوشش کی۔ حاکم نے معلوم کیا کہ جمالت کو جمالت کے بغیر نکلت دینا ممکن نہیں ہے۔ اور لوہے کو لوہے کے بغیر نرم نہ کر سکیں۔ حاکم نے کہا وارثوں میں سے ایک بالا خانے پر آئے۔ اور اس مرد کے سر پر آجائے (گر جائے) تاکہ وہ آدمی مر جائے۔ اور قند دب جائے۔ دعویٰ کرنے والے لوگ عاجز ہو گئے۔ اور دعویٰ سے ہونٹ کو باندھ دیا (دعویٰ اٹھایا) اور اس کے خون کے خیال سے درگزر دے (چھوڑ دیا)۔

### ستاونویں حکایت

حلب کے بادشاہ کو کوئی ضرورت پیش آئی کہ اس کا اپنا جانا ضروری ہو گیا۔ یہی جبکہ اپنے شہر سے باہر جاتا تھا کہ ایک بوڑھی عورت اس کے راستے کی رکاوٹ بن گئی اور کہا خدا کیلئے ایک گھڑی رک جائے اور اس ظلم و ستم کی ڈوبی ہوئی کو ظلم و بے انسانی کے بھور سے نجات کے ساحل پر آپ لائیے۔ بادشاہ نے کہا چند دن صبر کرو کیونکہ وقت کی کمی مشغولیت کیلئے رکاوٹ ہے۔ بوڑھی نے کہا اگر کمزوروں کے بوجھ کے اٹھانے کی طاقت آپ نہیں رکھتے اپنے آپ کو آپ بادشاہ کیوں شہر کرتے ہیں۔ بادشاہ کو اس کا لطیفہ پسند آیا۔ اور اس کے معاملے کے غور کرنے میں پہنچا۔ اور ظلم سے اسے نجات بخشی۔ شہر: وہ بادشاہ جنہوں نے راہ خدا دیکھی ہے کہ تنکا راستے سے جن لیا ہے۔ (ہنا دیا ہے)

### اٹھاونویں حکایت

کسی بے وقوف نے بہت سامان پایا اور خام خیالی میں ایسا تصور کیا۔ کہ ساٹھ برس سے زیادہ نہیں زندہ نہیں رہوں گا۔ پس وہی بہتر ہے کہ یہ اپنی رقم خرچ کروں کیونکہ میرے بعد لوگ ضائع کر دیں گے اور میں قبر میں افسوس کروں گا۔ حاصل کلام کہ چند فرصت کی پونجی میں اپنی رقم کو برباد کر دیا۔ اور اس کی عمر ساٹھ سے زیادہ گزر گئی کلی کلی بھیک مانگنے لگا۔ اور کتنا تھا اے نیک لوگوں میرا مال غلط خیال کے سبب سے ہاتھ سے نکل گیا خدا کیلئے

خام خیال از کف رفت برائے خدا چیزے من و ہید و دست من گیرید۔

### حکایت پنجاہ و نہم

ملائے، یکے رابہ ہندوق کشت والیان مقتول دست در کمرش زدند و پیش شاہ چین حاضر کردند، وکیلے یکے از شاہدوں (۱) را پر سید تو گواہ مدعی ہستی یا مدعا علیہ؟ گفت: من معنی این امید انم لیکن کسے کہ اور اقل کردی شاسم و گواہ لوہستم، وکیل گفت: تو عجب کسی! هنوز مدعی و مدعا علیہ امیدانی و گواہش میدانی باز پر سید کہ جہاز تو کدام سمت است؟ گفت: در پس ہکل (۲) وکیل گفت: پس ہکل کدام طرف رانی گویند؟ ملّاح گفت: صاحب عجب کس اندک هنوز از پس ہکل واقف نیستید و سوال میکنید!

### حکایت شصتم

دہقانے ہر روز بیچ ماں بیخیر۔ روز شخصے پر سید کہ ہر روز بیچ ماں خرید میکنی آیا میخوری یا می افکنی؟ گفت یکے می اندازم و بہ یکے ادائے قرض می سازم و یکے می نہم و دو، و ام (۳) می دہم۔ سائل ازین مسائل در عجب ماند و گفت ایس معلما بارے معنی چہ باشد؟ دہقان گفت آنکہ می نہم، خودی خورم و آنکہ می اندازم خوشدا من میدہم و آنکہ از ادائے قرض می کنم بہ پدرم میخورانم کہ در طفلی ما را ہم قرض دادہ بود و آنکہ قرض میدہم بدو پسر عطا ئے کنم کہ در بیری (۴) بکار خواہد آمد۔

### حکایت شصت و یکم

تاجرے از اسپانیا ہوا جی امریکا رسید، شخصے از متعلقان ملک جمیع الماکش و بغلات برد۔ تاجر ہر چند آہ و نالہ کشید سودے نہ کشید، مرد جہانگرد (۱) تا چار شد ہمدراں پیشہ پر خار



کچھ مجھے آپ لوگ دیں، اور میرا ہاتھ پکڑیں (مدد کریں)  
انسٹھویں حکایت

کسی ملاح نے کسی ایک کو مدوق سے مار ڈالا۔ مقتول کے وارثوں نے اس کی کمر میں ہاتھ مارا (پکڑ لیا) اور بادشاہ چمن کے سامنے اس کو حاضر کیا۔ وکیل نے گواہوں میں سے ایک سے پوچھا۔ تو مدعی کا گواہ ہے یا مدعی علیہ (جس پر دعویٰ کیا جائے) کا۔ اس نے کہا۔ میں اس کا معنی نہیں جانتا ہوں۔ لیکن جس آدمی نے قتل کیا اس کو میں پہچانتا ہوں اور اس کا میں گواہ ہوں۔ وکیل نے کہا تو عجیب آدمی ہے۔ تو ابھی مدعی اور مدعی علیہ کو نہیں جانتا ہے اور تو اس کی گواہی دیتا ہے۔ پھر پوچھا تیرا جواز کس طرف ہے۔ اس (گواہ) نے کہا ہکل کے پیچھے (ہکل جواز میں وہ جگہ کہ جہاں قطب نما رکھا جاتا ہے) وکیل نے کہا پس ہکل کس سمت کو کہتے ہیں۔ ملاح نے کہا وکیل صاحب آپ عجیب آدمی ہیں؟ کہ ابھی پس ہکل سے واقف (باخبر) نہیں ہیں۔ اور سوال کرتے ہیں۔

### ساٹھویں حکایت

کوئی دیہاتی (کسان) ہر روز پانچ روپیاں خریدتا تھا ایک روز کسی آدمی نے پوچھا کہ ہر روز پانچ روپیاں خریدتے ہو کیا تم کھاتے ہو یا پھینک دیتے ہو۔ اس نے کہا۔ ایک کو میں ڈال دیتا ہوں اور ایک سے قرض لوا کرتا ہوں اور ایک رکھ دیتا ہوں اور دو کو قرض میں دیتا ہوں۔ پوچھنے والا ان مسئلوں میں حیران رہ گیا۔ اور اس نے کہا اس معنی (پہلی بھلائی) کا کیا مطلب ہوتا ہے۔ کسان نے کہا۔ وہ جو کہ میں رکھتا ہوں۔ میں خود کھاتا ہوں۔ اور وہ جو کہ میں ڈال دیتا ہوں اس کو دیتا ہوں اور وہ جس سے کہ قرض لوا کرتا ہوں اپنے لبا کو میں کھاتا ہوں کیونکہ چمن میں ہم کو بھی اس نے قرض دیا تھا۔ اور وہ جو کہ بطور قرض دیتا ہوں لڑکے کو دیتا ہوں جو کہ بڑھاپے میں کام آئے گا۔

### اٹھویں حکایت

ایک تاجر ملک اچین سے اطراف امریکہ میں پہنچا۔ بادشاہ کے کارندوں میں سے ایک شخص نے اس کے سارے سامان کو لوٹ لیا۔ تاجر نے ہر چند (بھتا) دیا پینا کوئی فائدہ نہ ہوا سیاح تاجر مجبور ہو گیا (جہانگیر داسم قائل

اقامت کرد، تباہ شد کہ کسے ہر یادش رسد و دلوش دہد پس از مدتے سلطان آل بیلایا بر سر و نقش گذر کرد۔ مظلوم گستاخانہ و دلیرانہ عنان اسپش جحرفت و فریاد بر آواز دہد کہ دادا ایں ہمارا بدہ عمریت کہ در انتظار قدمت (۲) ہمری برم و خبرت می جویم شاہ بر دلیری آل حال تباہ متغیر گردید و پرسید کہ مرا چگونہ شناختی و قرعہ بنام من چہ سال انداختی کہ دلی ملک و سلطان افسوسم؟ دادا خواہ گفت، شمع لگن انجمن را کثرت ہجوم پروانہ تیرہ نمی گرداند و چہرہ درخشان ماہ شب افروز از ازدحام نجوم و سیارہ خیرہ نمی ماند۔

### حکایت شصت و دوم

مردے را تمنائے سرور (۳) در سر افتاد، بدکان می فروش رفت و قدحے بادہ خواست می فروش ترش روی و تند خوی بود، ساغر پر از بادہ نمودہ نعلے بر خاک رخت و مالتی باں مرد دادہ سخنے درشت گفت، آں مرد نیک نہادی و بر بدی را پیش برد و گستاخی لورا تھل کرد و خشم (۴) فرخوردہ مشفقانہ پر سید اسے عزیز! چرا چنین کردی و بادہ فرو رختی؟ گفت، نادان امیدانی کہ ایں فال نیک آخری ست و ملیہ غمخوری؟ حالا از جائے قطع خواہی شد و پیرایہ مکت خواہی یافت۔ مرد نجیب (۵) از یں ولادت عجیب، خیلے متعجب گردید، باز ہم حلم ورزید و رنجہ اش نہ رسانید و در سے بدست اوداد کہ اند کے خیر بیار، بادہ فروش اندرون حجرہ رفت جو ان حلیم غم بادہ اش سرنگوں ساخت و بادہ را بر زمیں انداخت۔ می فروش چوں باز گردید حال بریں منوال دید، سخت بر ہم شد و دست در گریانش کرد، و جوادان (۶) نقصان خواست، آں مرد گفت تو گفتہ بودی کہ رشتن سے فال نیک ست حالا چرا بر ہم شدی؟



## پند و نصائح

### پہلی نصیحت

عظیم تمام دولت سے زیادہ بہتر ہے۔ علم عزت و دولت کا سبب ہے (۱)۔ کچھ جاننا کچھ ناسمجھنے سے بہتر ہے۔ خاندان اور عمدہ بغیر علم کے نامکمل (ادھورا) ہے عالم جس جگہ جائے اس کی عزت اور احترام لوگ کرتے ہیں۔ بڑے بڑے ہونے کا سرمایہ عقل اور ادب ہے تاکہ خاندان اور عمدہ۔ آدمی کو خاندان ہنر سے درست کرنا چاہئے تاکہ باپ کے رشتے سے۔ عمل کے بغیر علم ایسا ہے جیسے بغیر شہد کے موم کچھ لذت نہیں رکھتا۔ جو کچھ نہ جانو اس کے معلوم کرنے سے شرم نہ آکھو۔

### دوسری نصیحت

آدم کی لولاد کا بہترین سرمایہ ادب کرنا ہے۔ تحفوں میں سب سے بہتر تحفہ نصیحت کرنا ہے عیب دکھانے سے نصیحت کرنا محبت کی نشانیوں سے ایک ہے۔ دوستوں پر نصیحت کرنا لازم ہے۔ اور نیک نصیب لوگوں پر نصیحت سننا ہے۔ جو کہ بزرگوں کی نصیحت نہیں سنتا ہے۔ اپنی جانی میں کوشش کرتا ہے۔

### تیسری نصیحت

فرم ہونا اور ملائم ہونا اتحاد اور محبت کا سبب ہے۔ تواضع اور انکساری تمام آدمیوں سے کرنا خوشنما دیکھتی (نظر آتی) ہے۔ اور دولت والوں سے زیادہ خوشنما ہے۔ شکر ادا کرنا نعمت کی زیادتی کا سبب ہے۔ جس نے صبر اختیار کیا بہت جلد مقصد کو پہنچا۔ جس نے اپنا کام خدا کے حوالے کیا۔ دل کی پسند کے موافق (دل کی خواہش کے مطابق) بنایا جائے گا۔ دشمن کے ساتھ صلح صفائی اچھا ہے۔ تکلیف والا آدمی علاج کو پہنچتا ہے۔

## نصیحت چہارم

تاثر محبت لازم است۔ مصاحبت کتاب از ہمہ بہتر است۔ از صحبت نادان بادیہ (۲) خوشتر۔ در صحبت نیکان ہشتم، از صحبت بدال پرہیز نما۔ از صحبت جاہلان ہر ہیز کہ صحبت جاہلان وبال جان است۔ صحبت نیکان را مضرت ہے غایت است صحبت بدال مضرت ہے نہایت۔ صحبت بدال زود اثر کند و ضرر آں در اندک زمانہ مقہور رسد۔ ہر کہ بیدال نشید نیکی نہ دیند۔

### نصیحت پنجم

راست بازی شعار کن۔ راست باز را دوست بسیار است رع راستی موجب رضا خداست۔ راست باز را گاہے ضرر نمی رسد۔ ہر قصورے کہ کئی قبول (۳) نما و مکر مشو مردم دیندار، نزد ہمہ کس عزیز اند۔ خائن ہمہ حال مردود است، و خلق خدا از او خوشنود۔

### نصیحت ششم

دروغگو ہمیشہ ذلیل و خوار است، ہر کہ بدروغگوئی مشہور شود، اگر راست ہم گوید اعتبار نکند۔ در خوشحالی ہر کس دوست میشود، و در افلاس امتحان دوستی است۔ وقت چیز است پس عزیز الوجود، چوں میرود باز نمی آید۔ در کار ہا تعیل و شتاب نباید کرد۔ ہر کاریکہ کئی مشورۂ علاقائ کن۔ اگر بے تحقیق عیب کے را اعتبار کئی حق پوشیدہ ماند، بے تامل کار نباید کرد و برائے خورد و نوش تعین وقت ضرور است۔



## چوتھی نصیحت

صحبت موثر ہوتی ہے۔ (یہ بات ضروری ہے) کتاب کی سنگت (دوستی) اختیار کرنا تمام صحبتوں سے بہتر ہے۔ نادان کی صحبت سے جنگل زیادہ اچھا ہے نیک (اچھے) لوگوں کی صحبت میں بیٹھو۔ (۱) جاہلوں کی صحبت سے پرہیز کرو (چو) کیونکہ جاہلوں کی صحبت جان کیلئے عذاب ہے۔ نیک لوگوں کی صحبت کیلئے بے انتہا منافع ہے۔ بروں کی صحبت کیلئے بے انتہا نقصان ہے۔ بروں کی صحبت جلد اثر کرتی ہے اور اس کا نقصان تھوڑے وقت میں ظاہر ہو جاتا ہے جو کہ بروں کے ساتھ بیٹھتا ہے بہتری (اچھائی) نہیں دیکھتا ہے۔

## پانچویں نصیحت

سچ بولنے کو عادت بناؤ۔ سچے کے بہت سے دوست ہیں۔ سچ راسخی موجب رضائے خداست۔ سچائی خدا کی خوشنودی (رضامندی) کا سبب ہے۔ سچے کو کبھی نقصان نہیں پہنچتا ہے۔ (سناچ کو آنچ نہیں) جو قصور تم سے ہو جائے اقرار کر لو اور انکاری نہ ہو۔ دیانتدار لوگ سب کے نزدیک پیارے ہیں۔ خیانت کرنے والا ہر حال میں مردود ہے۔ اور مخلوق خدا اس سے ناراض۔

## چھٹی نصیحت

جھوٹا ہمیشہ ذلیل و خوار ہے۔ اگر کوئی جھوٹ بولنے میں مشہور ہو جائے اگر سچ بھی بولے تو لوگ اس کا اعتبار نہ کریں (نہیں کرتے ہیں۔ نہیں کریں گے) خوشحالی میں ہر آدمی اس کا دوست ہو جاتا ہے اور غربت میں دوستی کا امتحان ہوتا ہے۔ وقت ایک ایسی چیز ہے جو بہت نایاب ہے۔ (الوقت ثمین) جب نکل جائے پھر نہیں آتا۔

ج گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں

کاموں میں عجلت اور جلدی نہیں کرنا چاہیے۔ جو کام تم کو متعلق لوگوں کے مشورہ سے کرو۔ کسی عیب کو تحقیق کے بغیر اگر تو اعتبار کرے حق بات نہیں شیدہ رہ جائیگی بغیر عیب بچے تحقیق کام نہیں کرنا چاہیے۔ کھانے پینے کا ایک وہ مقرر کر لیا ضروری ہے۔

## نصیحت ہفتم

در احیان (۱) کلام سخن کردن عیب است، ہر کاری کہ کئی محصور دل باید کرد۔ سخن بیفائدہ نمودن عیب است۔ از سخن بہودہ خاموشی خوشتر۔ فکر بد عقل را تباہ میسازد و سخن بد زباں را خراب مینماید، سو گند خوردن محبوب است۔ اطاعت مادر و پدر واجب۔ بر قول بزرگان عمل ضرور است، عیب جوئی ہم عیب است، منفعت خویش و مضرت دیگران خواستن حماقت است۔ در پے ایذاء و تکلیف کسے نباید شد۔ آزار (۲) رسانیدن نتیجہ نکونہ دارد۔

## نصیحت ہشتم

دل کے راز نجہ مساز۔ گناہ خود را از مردم بیخواس پوشید، لیکن از خدا پنہاں کردن نمی توانی۔ آدمی گناہ خود را یاد نمی دارد و لیکن پیش خدا ہمہ موجود است۔ کار امروز را بر فردا نباید گذاشت۔ مرگ را ہر دم حاضر دال۔ مرگ باہمکنای بہتر است از حیات بدنامی۔ کرم بہر حال پسندیدہ است۔ عدل باعث ترقی دولت است۔ ظلم بنیاد سلطنت را میسند۔ محافظت جاں از ہمہ مقدم۔

## نصیحت نہم

ہر سرے کہ داری مخفی بہتر است، زیرا کہ محرم اسرار در عالم کمتر۔ افشائے (۱) سر خود بازناں نادانی است۔ شرہ نیکی نیکی است، و شرہ بدی بدی۔ ہر کہ بد کند طمع نیکی نباید داشت۔ دشمن دانا از دوست نادان بہتر است۔ از دشمن حذر باید نمود و دشمن را حقیر نہ باید شمرد۔



## ساتویں نصیحت

گفتگو کے دوران بات کرنا عیب ہے۔ جو کام کہ آپ کریں دل کی موجودگی کے ساتھ کریں (دل لگا کر کریں) بے کار بات کرنا عیب ہے۔ بہودہ بات سے چپ رہنا بہتر ہے۔ بری سوچ عقل کو جاؤ کر دیتی ہے اور بری بات زبان کو خراب کرتی ہے۔ بات بات پر قسم کھانا عیب کی بات (بری عادت) ہے۔ ماں باپ کی فرمانبرداری واجب (ضروری) ہے۔ بڑوں کی بات پر عمل کرنا ضروری ہے۔ عیب تلاش کرنا بھی عیب ہے۔ اپنا نفع چاہنا اور دوسری کا نقصان چاہنا حماقت (بے وقوفی) ہے۔ کسی کی تکلیف اور ایذا رسانی میں ضیق نہیں رہنا چاہئے۔ (مشغول نہیں ہونا چاہئے) ایذا رسانی (تکلیف پہنچانا) کا نتیجہ اچھا نہیں ہوتا ہے۔

## آٹھویں نصیحت

کسی کے دل کو زنجیدہ مت بناؤ۔ اپنے گناہ کو لوگوں سے جہاں تک ممکن ہو چھپا سکتے ہو۔ لیکن خدا سے چھپانے کی طاقت تو نہیں رکھتا ہے۔ آدمی اپنے گناہ کو یاد نہیں رکھتا ہے (بھول جاتا ہے) لیکن اللہ جل شانہ کے سامنے تمام خطائیں موجود ہیں۔ آج کے کام کو کل پہ نہیں چھوڑنا چاہئے۔

ع کارے امروز بطردا معجزا اے آسمی  
آج ہی چاہئے اندیشہ فردا دل میں

موت کو ہر وقت موجود سمجھو، نیک نامی کے ساتھ موت بہتر ہے۔ بدنامی کے ساتھ زندہ رہنے سے ہر حال میں سخاوت کرنا پسندیدہ ہے۔ انصاف کرنا دولت کی ترقی کا سبب ہے۔ قلم سلطنت کی بنیاد کو کھود ڈالنا (اکھیڑنا) ہے۔ جان کی حفاظت سب چیزوں سے پہلے ہے (جان ہے تو جہان ہے)۔

## نویں نصیحت

جو راز کہ تو رکھتا ہے اس کا پوشیدہ رہنا ہی بہتر ہے۔ اس لئے کہ دنیا میں راز کو پوشیدہ رکھنے والے بہت کم ہے۔ عورتوں کے سامنے اپنے راز کو ظاہر کرنا بے وقوفی ہے۔ نیکی (بھلائی) کا نتیجہ (انجام) بھلائی ہے اور برائی کا نتیجہ برائی ہے۔ جو کوئی برائی کرے اس کو نیکی کی امید نہیں رکھنا چاہئے۔ عقل مند دشمن بے وقوف دوست سے بہتر ہے۔ دشمن سے پرہیز کرنا چاہئے۔ اور دشمن کو معمولی (چھوٹا) نہیں شمار کرنا چاہئے۔

## نصیحت دہم

آدمی را باید کہ ہمت بلند دارد و عزم درست۔ علامت غلبہ و نصرت ہمت بلند است۔ از تحمل مشقت مترس۔ سخاوت بہ از عبادت۔ خشیدن گناہ بہترین خصلتہاست۔ چوں عہد کنی درو قائے آل جمد نما، تادوست و دشمن را در تو اعتماد باشد۔ غفو علامت علو ہمتی (۲) وہمہ را در اندر دشمن نشان ریاست است، و ز شتی و تر شردگی سبب مخالفت است۔ خود ستائی نمودن برائے افزودنی عزت خود، موجب ذلت می گردد۔

## نصیحت یازدہم

تکبر آدمی را خوار و ذلیلہ آری سازد۔ ہرچہ بر خود ہمدی بردیگرے ہمد۔ ہر کہ در اصل بدست امید نیکی ازد مدار۔ احمق را ستائش خوش آید۔ طفلان را ستائش بجا نمودن بدراہ کردن است۔ نہ ہر کہ بصورت نیکوست سیرت زیبا در لوست۔ ہر کر لا (۱) خوشامد خوش آمد خود را فراموش کرد۔ طمع بدست، و از زیادہ طلبی اصل سرمایہ ہم ازدست میرود۔

## نصیحت دوازدہم

ذوالنون مصری را پرسیدند کہ عبادت چیست؟ گفت در ہمہ حال بندۂ اوباشی، چنانکہ او در ہمہ حال مولائے تست، الحق نوعی کہ در خواہی او تقصیرے نیست، باید کہ در بندگی و اطاعت دے ازما مردم نیز تصورے نباشد۔



### دسویں نصیحت

آدمی کو چاہئے کہ ہمت بلند رکھے اور صحیح ارادہ۔ غالب ہونے اور بلند ہونے کی نشانی۔ بلند ہمتی ہے۔ مشقت اٹھانے سے نہ ڈرے۔ سخاوت عبادت سے بہتر ہے۔ غلطیوں کا معاف کرنا خصلتوں میں سب سے بہتر خصلت ہے۔ جب اقرار و وعدہ کرو اس کے پورا کرنے میں کوشش کرو۔ تاکہ دوست اور دشمن کو تجھ پر اعتماد ہوئے معاف کرنا بلند ہمتی کی نشانی ہے۔ اور سب کو برابر سمجھنا حکمرانی کی نشانی ہے۔ سختی اور ترش روئی (بد مزاجی) مخالف بنانے کا سبب ہے۔ اپنی عزت بڑھانے کیلئے اپنی تعریف کرنا۔ (اپنے منہ میاں مٹھو بٹنا) رسوائی کا سبب ہو جاتا ہے۔

### گیارہویں نصیحت

غرور آدمی کو بے عزت اور بے وزن کر دیتا ہے۔ جو کچھ اپنے لئے تو پسند نہ کرے کسی دوسرے کیلئے پسند نہ کرے۔ جو کہ بنیاد میں برا ہے۔ اس سے نیکی کی امید نہ رکھو۔ بے وقوف کیلئے تعریف اچھی لگتی ہے۔ بچوں کی بے موقع تعریف کرنا بچوں کو گمراہ کرنا ہے۔ جو کہ ظاہر میں اچھا ہے ضروری نہیں کہ اخلاق حسنہ بھی رکھتا ہو۔ جس کو خوشامد اچھی معلوم ہوئی وہ اپنے آپ کو بھول گیا۔ لالچ برا ہے۔ (لالچ بری بلا ہے) اور زیادہ طلب کرنے سے اصل پونجی (سرمایہ) بھی ہاتھ سے نکل جاتی ہے۔ (ضائع ہو جاتی ہے)

### بارھویں نصیحت

حضرت ذوالنون مصری سے لوگوں نے پوچھا عبادت کیا ہے (عبادت کس چیز کو کہتے ہیں) انہوں نے کہا ہر حال میں تو اس کا غلام رہے۔ جیسا کہ وہ (اللہ تعالیٰ) ہر حال میں تیرا مولا (آقا) ہے۔ حق بات یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کے مالک ہونے میں کسی طرح کی کوئی کمی نہیں ہے۔ چاہئے کہ اسکی غلامی اور بندگی میں ہم لوگوں سے بھی کوئی کمی نہ ہونے پائے۔

### نصیحت سیزدہم

ہر گاہ دوکار کہ نفیض یکدیگر اند 'بناگاہ تراژو دہند و نمی دانی کہ کدام یک ازیں دو بکنی کہ حق و صواب ست' و کدام را ترک نمائی کہ غلط و باطل ست' پس نظر کن کہ دریں کدام یک ازیں دوکار خواہش دہوائے تو نزدیک ترست آزا مخالفت بکن و بفعل میار' زیرا کہ حق و صواب در خلاف ہوا دہوس آدمی ست۔

### نصیحت چہار دہم

ہر کہ تلخ گوئی و ترش روئی و زشت خوئی بد' ہمہ کس اوراد دشمن گیرند' و ہر کہ دروغ نگوید' و وعدہ خلاف نہد' و مردم را نیاز آرد ہمہ کس اوراد دوست دارند۔

### نصیحت پانزدہم

چہار چیز دلیل بزرگی ست۔ علم را عزیز داشتن و بدر لاء بہ نکوئی دفع کردن و خشم را فرو خوردن' و جواب با صواب دادن۔

### نصیحت شانزدہم

از دانا تریں مردم کسے ست کہ ازنا موافقت روزگار دل تنگ نباشد' و بلند ہمت کسے کہ نعمت آخرت را بر نعمت دنیا اختیار کند' و یخزد کسے کہ تواضع کند آں کس را کہ تواضع اورا مکروہ دارد' و بکسے نزدیکی (۲) مجوکہ از تو بیزار باشد۔



### تیرھویں نصیحت

جس وقت ایسے دو کام جو دو ایک دوسرے کے نفیض (ضد مخالف) ہوں جب اچانک تیرے سامنے آئیں۔ اور تجھے نہیں معلوم کہ ان دونوں میں سے کون سی تو کرے کہ یہ حق اور بہتر ہے۔ اور کسی تو پھوڑ دے کیونکہ یہ غلط اور باطل ہے۔ دیکھو ان دونوں میں سے کونسی تیری خواہش اور آرزو کے زیادہ قریب ہے۔ تو اس کی مخالفت کر اور کام میں نہ لاؤ (یعنی عمل نہ کرو) کیونکہ حق اور صواب آدمی کی نفسانی خواہش کا مخالف ہے۔

### چودھویں نصیحت

جو کوئی کڑوی بات یونے والا اور خوش اخلاقی سے بات نہ کرنے والا اور بد اخلاق ہو سب لوگ اس کو دشمن سمجھتے ہیں اور جو کوئی جھوٹ نہیں بولتا اور وعدہ خلافی نہیں کرتا اور لوگوں کی دل آزاری نہیں کرتا۔ سب لوگ اس کو دوست رکھتے ہیں۔

### پندرھویں نصیحت

چار چیزیں بڑے ہونے کی دلیلیں ہیں۔ نمبر ۱: علم کو پیارا (محبوب) رکھنا۔ نمبر ۲: اور برائی کو بھلائی سے دور کرنا۔ نمبر ۳: اور غصے کو پی جانا (دبانا) نمبر ۴: اور بہتری سے جواب دینا۔

### سولہویں نصیحت

عقل مندوں میں سے سب سے زیادہ عقلمند وہ آدمی ہے کہ زمانے کی ناموافقت سے دل تنگ نہ ہو (مایوس نہ ہو) اور بلند حوصلہ (ہمت) وہ آدمی ہے جو کہ آخرت کو دنیا کی نعمت پر پسند کرے۔ بے عقل وہ ہے جو ایسے شخص کی تواضع کرے جو شخص اس کی تواضع کو پسند کرتا ہو اور ایسے شخص کی قرمت کو نہ چاہو جو تم سے بیزار ہو۔

### نصیحت ہفتم

یکے از بزرگاں می فرمایند کہ عالم آں کس راتواں گفت کہ علم اور اذنا کرد شہاباز دارد۔

### نصیحت ہجدهم

سقراط گوید بدنے کہ از اخلاط فاسد پاک نیست ہرچہ اورا غذای دی موجب تولید (۲) مادہ مرض گردد دایں ر مزیت از اں کہ اگر نفس مطلقہ از اخلاط ذمیرہ پاک نباشد تعلیم علوم اورا موجب از دیاد فساد می شود۔

### نصیحت نوزدهم

حکمائے ہند گفتمہ اند کہ دوستی چار درجہ دارد :

درجہ اول : آنکہ خانہ دوست برود و دوست را خانہ خود میارد ہر گاہ آں مرتبہ دست دہد چہارم (۱) دوستی حاصل شود۔

درجہ دوم : آنست کہ خانہ دوست چیزے خود و دوست را خانہ خود چیزے خود را نہ چوں بدیں حد برسد نیم دوستی حاصل شدہ باشد۔

درجہ سوم : آنست کہ دوست را چیزے بدہد و اگر دوست چیزے بدہد بجز د چوں بدیں پایہ برسد ربع دوستی حصول انجامد۔

درجہ چہارم : آنست کہ از راز دل خود دوست را آگاہ نماید و دوست را نیز باید کہ بر اسرار دل اورا مطلع گرداند و چوں بایں مرتبہ برسد تمام دوستی حاصل شدہ باشد و مرتبہ دوستی از اں بالا تر نیست۔

(۱) اللہ ظاہر کرے۔ شمرہ نیکی بھلائی کا نتیجہ۔ حذر چھانڈ شمرہ دشمنوں سے۔ شمار کرنا۔ عزم پختہ ارادہ۔

(۲) علما ہستی پختہ ارادہ ریاست سرزاری۔ دشمنی بھو مذاہن۔ خود ستائی نمودن اپنی تحریف کرنا۔ بے مقدار بے قدر۔



## ستر ہویں نصیحت

بزرگوں میں سے ایک بزرگ فرماتے ہیں کہ عالم اس شخص کو کہہ سکتے ہیں جس کو علم ناقابل عمل باتوں سے روکے۔ (بری باتوں سے روکے)

## اٹھارویں نصیحت

سراط حکیم کہتے ہیں۔ جو بدن فاسد اخلاط سے پاک نہیں ہے جو غذا تم اس کو دیتے ہو وہ مرض کے مادے کے اضافے کا سبب ہوگا۔ اور یہ ایک راز (اشارہ) ہے اگر نفس مطلقہ بری عادتوں سے پاک نہ ہو تو علوم کا حاصل کرنا فساد کی زیادتی کا سبب ہوتا ہے۔

## انیسویں نصیحت

ہندوستان کے حکیموں نے کہا ہے کہ دوستی چار درجے رکھتی ہے پہلا درجہ یہ ہے کہ وہ دوست کے گھر میں جائے اور دوست کو اپنے گھر میں لائے (آنے جانے میں کوئی تکلف نہ ہو) یعنی یہ اس کے گھر جائے اور وہ اس کے گھر آئے) جب یہ مرتبہ حاصل ہو جائے دوستی کا چوتھائی حصہ حاصل ہو جاتا ہے۔ دوسرا درجہ یہ ہے کہ دوست کے گھر میں کچھ کھائے اور اپنے گھر میں دوست کو کھلائے (کھانے پینے میں کوئی تکلف نہ ہو) جب اس حد کو دوستی پہنچ جائے آدمی دوستی حاصل ہو گئی ہوگی۔ تیسرا درجہ یہ ہے کہ دوست کو وہ کوئی تحفہ دے تو دوست لے لے اور جب دوست اسے کوئی تحفہ دے تو یہ قبول کرے۔ اور جب اس مرتبے کو یہ دوستی پہنچ جائے۔ تین چوتھائی کو دوستی پہنچ جائیگی۔ چوتھا درجہ یہ ہے کہ دوست کو اپنے دلی راز سے آگاہ کرے اور دوست کو بھی چاہئے کہ اپنے دلی راز سے اس کو آگاہ کرے اور جب اس مرتبہ کو پہنچ جائے۔ پوری دوستی حاصل ہو گئی ہوگی۔ اور دوستی کا کوئی مرتبہ اس سے اوپر نہیں ہے۔

## سوال و جواب

سوال: از خداوند تعالیٰ چہ باید خواست؟

جواب: خیریت و عافیت دارین۔ (۲)

سوال: زندگانی چگونہ بسر باید کرد؟

جواب: خوشنودی و کم آزمیری۔

سوال: عمر بہ کدام شغل صرف باید کرد؟

جواب: در تحصیل علم۔

سوال: علم چہ نتیجہ دہد؟

جواب: خوانندہ علم اگر کہ باشد مہ گردد و اگر فقیر باشد تو انگر گردد۔

سوال: عزت چہ افزوں شود؟

جواب: بکم گفتن۔

سوال: نیک خفت چہ دلیل شناختہ شود؟

جواب: بر دلیل، یکے طلب علم، دوم سخاوت، سوم شگفتہ روئی۔

سوال: نیک ترین کار ہا چیست؟

جواب: در مجلس علماء و حکماء تشہن و از صحبت ایشیں متمتع (۱) شدن۔

سوال: مرد را از جان چہ عزیزست؟

جواب: دیندار را دین و بیدین را دین۔

سوال: یار چگونہ شناختہ شود؟

جواب: در وقت حاجتندی یار و اغیار را معلوم توان کرد۔



## سوال اور جواب

- سوال : اللہ تعالیٰ سے کیا مانگنا چاہئے ؟  
 جواب : دونوں جہانوں کا آرام اور خیریت (طلب کرنا چاہئے)  
 سوال : زندگی کیسے بسر کرنی چاہئے ؟  
 جواب : اللہ تعالیٰ کی خوشنودی (رضامندی) حاصل کرنے میں اور لوگوں کو کم ستانے میں۔  
 سوال : کس مشغلے (کام) میں زندگی گزارنی چاہئے ؟  
 جواب : علم حاصل کرنے میں۔  
 سوال : علم کیا نتیجہ (فائدہ) دیتا ہے ؟  
 جواب : علم حاصل کرنے والا اگر حقیر ہو تو عظیم ہو جاتا ہے۔ اور اگر عجمان ہو تو بالدار ہو جاتا ہے۔  
 سوال : (انسان کی) عزت کس طرح بڑھتی ہے ؟  
 جواب : کم بولنے سے۔ (خاموش رہنے سے)  
 سوال : خوش قسمت کس علامت سے پہچانا جاتا ہے ؟  
 جواب : تین نشانیوں سے پہلی طلب علم کا جذبہ ہو۔ دوسری سخاوت کرنا۔ تیسری ہنس کھ ہونا۔ (سب کے ساتھ خندہ پیشانی سے پیش آنا)  
 سوال : کاموں میں سب سے بہتر کام کیا ہے۔  
 جواب : علماء اور حکماء (داناؤں) کی صحبت میں ٹھہنا اور ایسوں کی صحبت سے فائدہ اٹھانا۔  
 سوال : مرد کیلئے جان سے زیادہ پیاری چیز کیا ہے ؟  
 جواب : دیدار کیلئے دین اور بے دین کیلئے پیسہ۔  
 سوال : دوست کیسے پہچانا جاتا ہے ؟  
 جواب : محتاجی کی حالت میں یا دور غیر کو معلوم کیا جاسکتا ہے۔

- سوال : آں کد ام کس ست کہ اگر صد عیب داشت باشد برو عیب نکیرند ؟  
 جواب : مرد بخئی۔  
 سوال : آں چه چیز ہاست کہ بہر از زندگانی و بدتر از مرگ باشد ؟  
 جواب : بہر از زندگانی و بدتر از مرگ بدنامی۔  
 سوال : صحت جسم در چه چیز ست ؟  
 جواب : باشتمائے صادق (۲) طعام خوردن و بنوزاند کے اشتہا باقتضاست کہ دست از طعام باز کشیدن۔  
 سوال : انساں لڑکدام عمل محبوب دلہا شود ؟  
 جواب : از راست معاملگی و ثقافت روئی۔  
 سوال : کم آزاری چگونہ حاصل شود ؟  
 جواب : خود را از جمیع ذی حیات کمتر و بدتر دانند۔  
 سوال : ایس صفت چگونہ حاصل آید ؟  
 جواب : از برکت صحبت علماء و حکماء۔  
 سوال : فرزند نافلف چگونہ باشد ؟  
 جواب : چنانکہ آنکشت ششم اگر ہر نہ درد کند و اگر بچہ لرنہ عیب ہو۔  
 سوال : صاحب دولت را کد ام عمل بہتر ست ؟  
 جواب : محتاجاں جان و لون و تواضع مہماناں پر و اعتن۔  
 سوال : نشان دوست صادق چھست ؟  
 جواب : آنکہ در نیکی یدری تو کند و از بدی تر مانع آید۔

تمت بالخیر



ا: وہ کون سا آدمی ہے اگر سو عیب رکھتا ہو اس پر عیب نہیں پکڑتے ہیں۔ (شمار نہیں کرتے ہیں)؟

ب: نخی مرد۔

ا: وہ کیا چیزیں ہیں جو زندگی سے بہترین اور موت سے زیادہ بری ہیں؟

ب: زندگی سے بہتر نیک نامی ہے اور موت سے زیادہ بری چیز بدنامی ہے۔ (بد اچھا بدنام برا) جسم کی تندرستی کس چیز میں ہے؟

ب: گچی بھوک سے کھانا کھانا اور ابھی تھوڑی بھوک باقی ہو کہ کھانے سے ہاتھ کھینچ لینا۔

ا: کس کام سے انسان تمام دلوں کا پیارا ہو جاتا ہے؟

ب: سچائی کے ساتھ معاملہ کرنے سے اور خندہ پیشانی کے ساتھ معاملہ کرنے سے۔

ا: کم آزاری کیسے حاصل ہو سکتی ہے؟

ب: اپنے آپ کو تمام جاندار سے کمتر (حقیر) اور برا جانے۔

ا: کم آزاری کا صفت کیسے حاصل ہو سکتی ہے؟

ب: علماء اور حکماء کی صحبت کی برکت سے (حاصل ہو سکتی ہے)

ا: ناخلف لڑکا کیسا ہوتا ہے (اگر لڑکا ناخلف ہو جائے تو والدین کو کیسی تکلیف ہوتی ہے)

ب: جیسا کہ اپنے ہاتھ کی چھٹی انگلی آکر ہو تو اس کو کاٹنے سے تکلیف ہوگی۔ نہ کاٹنے

سے (چھوڑ دینے سے) ہاتھ کا ایک عیب بن جائے گا۔

ا: دولت مند کیلئے کونسا عمل (کام) بہتر ہے۔

ا: محتاجوں کو روٹی دینا (ان کی حاجت بر آری کرنا) اور مہمانوں کی تواضع میں

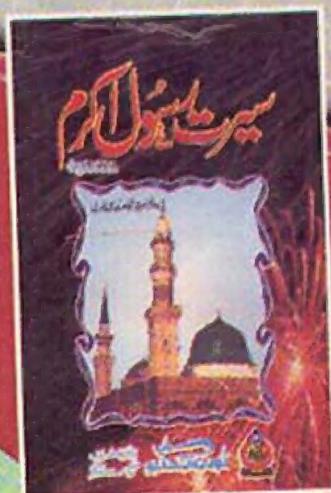
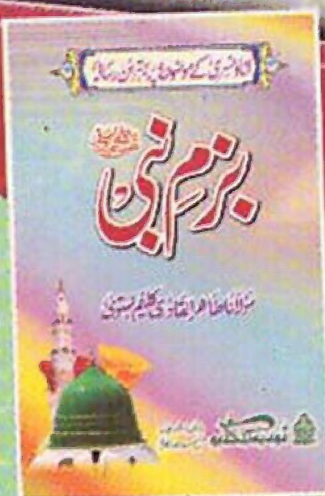
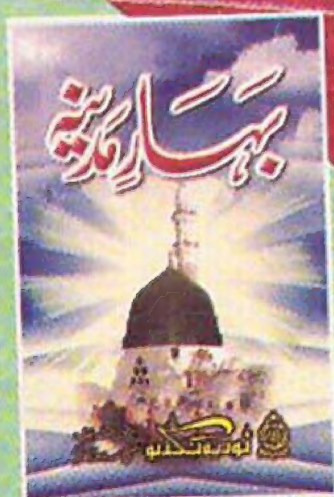
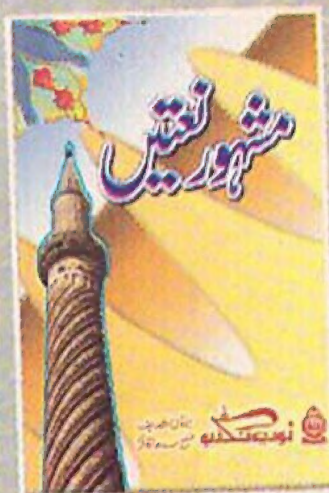
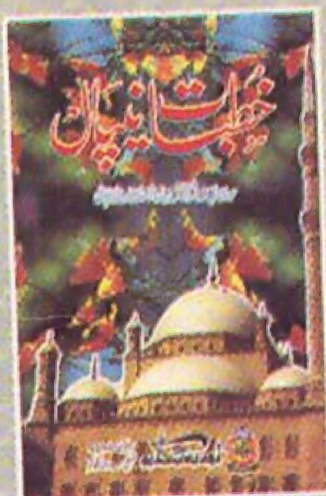
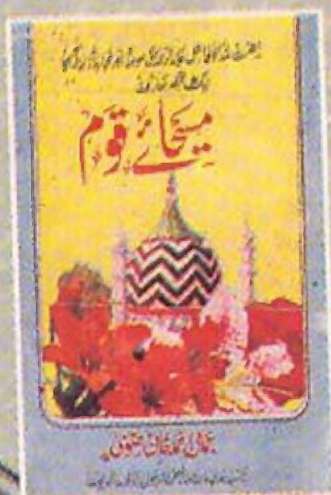
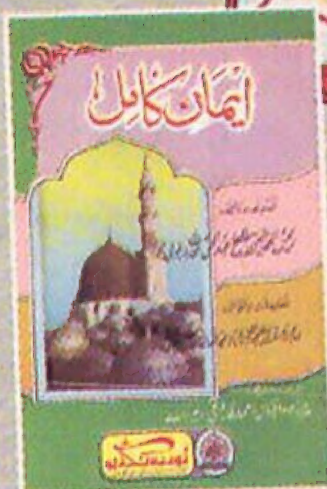
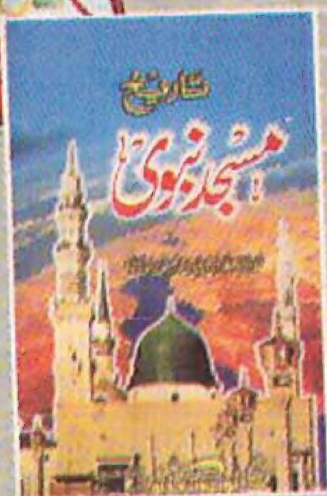
مشغول رہنا۔

ا: سچے دوست کی پہچان کیا ہے؟

ا: وہ جو کہ نیکی کرنے میں تیری مدد کرے اور برائی میں تیرے لئے رکاوٹ بن جائے۔

**تمت بالخیر**





**NOORIYA BOOK DEPOT**  
 Baraon Shareef Siddarth Nagar-(U.P.) Ph: 05544-22310